F
5748
C4S3
1967

SASKATCHEWAN

請認明牌字

上品汽滑發
等廣油油客

Esso

帝國汽油公司

IMPERIAL OIL LTD

PHONE 543-5400 900 STANDARD AVE. REGINA, SASK.

LEADER-POST LTD.

領袖郵報公司

每日為南沙省十八万五千讀者們服務

SERVING OVER 185,000 READERS DAILY IN
SOUTHERN SASKATCHEWAN

DAD'S COOKIES (Sask.) LIMITED

SOLE MANUFACTURER OF:
DAD'S ORIGINAL OATMEAL
& COCOANUT COOKIES

父老餅仔公司

始創麥片椰絲餅

DAD'S Original OATMEAL COOKIES

PHONE: 527-8747 WHITE CITY REGINA, SASK.

Miss Sunbeam

威士頓麵色公司 各種麵色餅食

WESTON BAKERIES LIMITED

MOOSE JAW PHONE: 692-4930
SASKATOON PHONE: 653-1112

PHONE 525-2308 HAMILTON & 8th REGINA, SASK.

LIBRARY
AUG 30 1967
University of Toronto

沙省華僑指南

一九六七年

1967

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.

麥唐那有限公司

生果什俏發行

PRODUCE PHONE 525-5881
GROCERY PHONE 523-8681

ROSE & DEWDNEY
PARK STREET & DEWDNEY

REGINA, SASK.

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.

HEATING — PLUMBING — TINSMITHING
GAS FITTING

摩市阻水嚨煖炉公司

裝置水嚨煖炉錫與

PH: 692-3441 Emergency Ph: 692-8235

64 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

華僑飯店
W. K. CHOP SUEY
1717 - 10th AVE.

特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上

FREE DELIVERY OF
CHINESE FOOD

'THE HOME OF CHINESE FOOD'
We Specialize in All Kinds of Chinese Dishes
Visit Our Modern 'Bamboo Room'
FULLY AIR CONDITIONED
FREE HOME DELIVERY SERVICE
Mon to Thursday 5 p.m. to 2.30 a.m.
Friday & Sat 5 p.m. to 4 a.m.
Sunday 5 p.m. to 11.30 p.m.

1717-10th AVENUE PHONE: 522-1433 REGINA, SASK.

CHINESE DIRECTORY
SASKATCHEWAN
1967

沙省華僑指南

一九六七年

出版者 中華出版社

CPB

中 華 出 版 社

PRINTED and PUBLISHED BY

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: 254-2533

恭賀新禧

1967

JANUARY 一月

丙午年 十一月大 廿六小寒 十一大寒

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 十廿一月	2 廿二	3 廿三	4 廿四	5 廿五	6 廿六	7 廿七
8 廿八	9 廿九	10 三十	11 十二月 初一	12 初二	13 初三	14 初四
15 初五	16 初六	17 初七	18 初八	19 初九	20 初十	21 十一
22 十二	23 十三	24 十四	25 十五	26 十六	27 十七	28 十八
29 十九	30 二十	31 廿一				

FEBRUARY 二月

丙午年 十二月小 廿五立春 十一雨水

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1 十二月 廿二	2 廿三	3 廿四	4 廿五
5 廿六	6 廿七	7 廿八	8 廿九	9 正月 初一	10 初二	11 初三
12 初四	13 初五	14 初六	15 初七	16 初八	17 初九	18 初十
19 十一	20 十二	21 十三	22 十四	23 十五	24 十六	25 十七
26 十八	27 十九	28 二十				

MARCH 三月

丁未年 正月大 廿六驚蟄 十一春分

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1 二月 廿一	2 廿二	3 廿三	4 廿四
5 廿五	6 廿六	7 廿七	8 廿八	9 廿九	10 三十	11 二月 初一
12 初二	13 初三	14 初四	15 初五	16 初六	17 初七	18 初八
19 初九	20 初十	21 十一	22 十二	23 十三	24 十四	25 十五
26 十六	27 十七	28 十八	29 十九	30 二十	31 廿一	

APRIL 四月

丁未年 二月大 廿六清明 十二穀雨

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 三月 廿二
2 廿三	3 廿四	4 廿五	5 廿六	6 廿七	7 廿八	8 廿九
9 三十	10 三月 初一	11 初二	12 初三	13 初四	14 初五	15 初六
16 初七	17 初八	18 初九	19 初十	20 十一	21 十二	22 十三
23 十四	30 廿一	24 十五	25 十六	26 十七	27 十八	28 十九	29 二十

MAY 五月

丁未年 三月小 廿七立夏 十四小滿

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1 四月 廿二	2 廿三	3 廿四	4 廿五	5 廿六	6 廿七
7 廿八	8 廿九	9 閏四月 初一	10 初二	11 初三	12 初四	13 初五
14 初六	15 初七	16 初八	17 初九	18 初十	19 十一	20 十二
21 十三	22 十四	23 十五	24 十六	25 十七	26 十八	27 十九
28 二十	29 廿一	30 廿二	31 廿三			

JUNE 六月

丁未年 四月大 廿九芒種 十五夏至

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1 四月 廿四	2 廿五	3 廿六
4 廿七	5 廿八	6 廿九	7 三十	8 五月 初一	9 初二	10 初三
11 初四	12 初五	13 初六	14 初七	15 初八	16 初九	17 初十
18 十一	19 十二	20 十三	21 十四	22 十五	23 十六	24 十七
25 十八	26 十九	27 二十	28 廿一	29 廿二	30 廿三	

JULY 七月

丁未年 五月大 初一小暑 十六大暑

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 五月 廿四
2 廿五	3 廿六	4 廿七	5 廿八	6 廿九	7 三十	8 六月 初一
9 初二	10 初三	11 初四	12 初五	13 初六	14 初七	15 初八
16 初九	17 初十	18 十一	19 十二	20 十三	21 十四	22 十五
23 十六	30 廿三	24 十七	31 廿四	25 十八	26 十九	27 二十	28 廿一	29 廿二

AUGUST 八月

丁未年 六月小 初三立秋 十九處暑

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 六月 廿五	2 廿六	3 廿七	4 廿八	5 廿九
6 七月 初一	7 初二	8 初三	9 初四	10 初五	11 初六	12 初七
13 初八	14 初九	15 初十	16 十一	17 十二	18 十三	19 十四
20 十五	21 十六	22 十七	23 十八	24 十九	25 二十	26 廿一
27 廿二	28 廿三	29 廿四	30 廿五	31 廿六		

SEPTEMBER 九月

丁未年 七月小 初五白露 廿一秋分

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1 七月 廿七	2 廿八
3 廿九	4 八月 初一	5 初二	6 初三	7 初四	8 初五	9 初六
10 初七	11 初八	12 初九	13 初十	14 十一	15 十二	16 十三
17 十四	18 十五	19 十六	20 十七	21 十八	22 十九	23 二十
24 廿一	25 廿二	26 廿三	27 廿四	28 廿五	29 廿六	30 廿七

OCTOBER 十月

丁未年 八月大 初六寒露 廿一霜降

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 八月 廿八	2 廿九	3 三十	4 九月 初一	5 初二	6 初三	7 初四
8 初五	9 初六	10 初七	11 初八	12 初九	13 初十	14 十一
15 十二	16 十三	17 十四	18 十五	19 十六	20 十七	21 十八
22 十九	23 二十	24 廿一	25 廿二	26 廿三	27 廿四	28 廿五
29 廿六	30 廿七	31 廿八				

NOVEMBER 十一月

丁未年 九月小 初七立冬 廿二小雪

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1 九月 廿九	2 十月 初一	3 初二	4 初三
5 初四	6 初五	7 初六	8 初七	9 初八	10 初九	11 初十
12 十一	13 十二	14 十三	15 十四	16 十五	17 十六	18 十七
19 十八	20 十九	21 二十	22 廿一	23 廿二	24 廿三	25 廿四
26 廿五	27 廿六	28 廿七	29 廿八	30 廿九		

DECEMBER 十二月

丁未年 十月大 初七大雪 廿一冬至

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1 十月 三十	2 十一月 初一
3 初二	4 初三	5 初四	6 初五	7 初六	8 初七	9 初八
10 初九	11 初十	12 十一	13 十二	14 十三	15 十四	16 十五
17 十六	18 十七	19 十八	20 十九	21 二十	22 廿一	23 廿二
24 廿三	31 十二月 初二	25 廿四	26 廿五	27 廿六	28 廿七	29 廿八	30 廿九

CHINESE DIRECTORY SASKATCHEWAN

1967

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE HOUSE-HOLDERS AND HOME OWNERS OF SASKATCHEWAN CITIES & TOWNS, AND AN ALPHABETICALLY ARRANGED LIST OF BUSINESS HOUSES, PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE CITIZENS-----

together with

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 18 NUMBER 18

Compiled and Printed by

中 華 出 版 社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: 254-2533

Copyright Canada, 1951 by C.P.B. Ltd., 459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

前言

一九六七年沙士加通云省華僑指南，係第十八次版，其內容主體，在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

LIBRARY
AUG 31 1967
UNIVERSITY OF TORONTO
F
5748
C4S3
1967

新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

沙省 華僑人口確數有五千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓

EMERGENCY CALLS

POLICE	522-1611
FIRE	527-4141
AMBULANCE	522-6639
HOSPITAL	522-1811
CITY HALL	522-1621

INTRODUCTORY

The 1967 is the 18th edition of the Saskatchewan Chinese Directory. The work embodies a resume of the Commercial, industrial and social interests of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the directory to meet the requirements of patrons.

ALPHABETICAL LISTING

The most notable change in the present volume is the improved method of listing. All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetical listing of all Chinese citizens in the cities listed in the Saskatchewan Directory.

ACCURACY AND RESULTS

The complete organization and resources of the publishers were employed to produce the present volume. With its staff of skilled and experienced translators and compilers the publication is geared for accuracy, thoroughness and results.

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

An important function of this directory is to set forth the charateristics and advantages of saskatchewan to the chinese people, as place of residence, as a business location and has an industral

site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of saskatchewan in the above respects. In order to spread this information, the publishers have placed copies of this directory in all major Canadian cities so they may be readily available for reference by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

Respectfully,
The Publishers.

REGINA

Chief Sitting Bull made the first recorded visit to the present site of Regina when he arrived here in 1881 on his way to Wood Mountain where the Sioux made their headquarters while seeking refuge in Canada after the Custer Battle on the Little Big Horn in Montana. The locality had long been known to the natives as 'Heap O' Bones,' owing to the fact that a great pile of buffalo bones garnished the low hills nearby. The first settlers called the place 'Pile O' Bones,' and this name appeared in official documents. The name, 'Wascana,' given to the creek running through the area is a corruption of the Cree word for Pile O' Bones.

LEE
FUNERAL HOME

Embalmers

名貴花車

John Lee — Licence No. 142
Margaret Lee — Licence No. 152

華麗礼堂

李殯儀館

承办一切殯儀事務

527-8645

Dewdney & Cameron

It was intended to name the place Victoria, in honour of the Queen, but that name had already been bestowed on the Capital of British Columbia. The matter was referred to Princess Louise, the daughter of Queen Victoria, whose husband was then Governor General of Canada, and she selected the name 'Regina.' The city was named as the first train arrived at nine o'clock, August 23rd, 1882. A tent settlement had sprung up in the spring of that year.

Regina was incorporated as a City in 1903, but the little community had already been the seat of Government of the North West Territories for twenty years. It became the Provincial Capital when Saskatchewan was formed in 1905.

At the time of its incorporation Regina had a population of 3,000. To-day it has a population of 120,000. While not what might be called a large city, it is the 12th largest of all Canadian Cities.

Regina is the financial centre of the Province and it holds an important place in the life of Saskatchewan by virtue of the fact that it is the Capital and by the commercial and industrial development which has taken place within it.

The Legislative Buildings are among the most stately and beautiful in Canada. They are situated on the banks of Wascana Lake and surrounded by spacious grounds which have been beautifully developed and landscaped. The building itself is regarded as an ideal structure for legislative work. It was first begun in 1908 and cost in the neighborhood of $3,000,000.00.

Regina contains churches of many denominations and is the seat of the Anglican Diocese of Qu'Appelle and of the Roman Catholic Arch-

添化頓有限公司

Templetons Limited

56 COLBORNE ST. TORONTO, ONT.

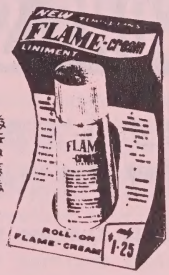
TEMPLETON' S

T-R-C's

RHEUMATIC ARTHRITIC NEURITIC

GOUT SCIATICA LUMBAGO · PAIN MUSCULAR BACK-ACHE · HEADACHE MIGRAINE NEURALGIA

TEMPLETON'S T-R-C'S



TEMPLETON'S *FLAME - CREAM*
A POWERFUL LINIMENT IN
ROLL-ON BOTTLE - APPLY
DIRECT FROM THE BOTTLE.
NO NEED TO SOIL FINGERS.

TEMPLETON'S RAZ-MAH

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. PH: 364-5981 TORONTO, ONT.

TONIC LAXATIVE TEM-PLONS ARE GENTLE & EFFECTIVE 25¢
REN-SAN DIURETIC TABLETS FOR KIDNEY & BLADDER ILLS. 50¢

diocese of Regina.

Because of its natural attractions and the improvements which its people have made to it in the course of its short history, Regina is a very popular tourist and convention centre. Hotel accommodation is suitable for small and large gatherings and many thousands annually take advantage of its splendid facilities.

INDEX

PREFACE..... 1-9
REGINA..... 9-32
SASKATOON..... 33-67
ASSINIBOIA..... 68-69
CANORA..... 70-74
ESTEVAN..... 75-76
FOAM LAKE..... -77
HUMBOLDT..... 78-79
KAMSACK..... 79-80
KINDERSLEY..... 81-82
LLOYDMINSTER..... 83-85
MAPLE CREEK..... 86-88
MELFORT..... 88-91
MELVILLE..... 91-92
MOOSE JAW..... 93-106
NIPAWIN..... 106-108
NORTH BATTLEFORD..... 109-113

SIMPSONS-SEARS

詹臣矢士百倾公司

選辦環球倾品

CATALOGUE ORDER OFFICE IN SIMPSONS SEARS RETAIL STORE

支店遍全加

PHONE:	
ASSINIBOIA	642-3336
ESTEVAN	634-2616
HUMBOLDT	682-2645
KAMSACK	542-2123
KINDERSLEY	463-2245
LLOYDMINSTER	875-2251
MEADOW LAKE	236-5606
MELVILLE	728-5494
MOOSE JAW	692-6415
YORKTON	783-8551
MELFORT	752-2855

PHONE:	
NIPAWIN	2636
NORTH BATTLEFORD	445-8173
OUTLOOK	867-8224
PRINCE ALBERT	763-6434
ROSETOWN	882-2212
SASKATOON	652-4200
SWIFT CURRENT	773-4664
TISDALE	873-2714
URANIUM CITY	3311
WEYBURN	842-5436

PRINCE ALBERT..... 114-126
ROSETOWN..... 127
SWIFT CURRENT..... 128-137
TISDALE..... 138-140
WEYBURN..... 140-142
YORKTON..... 142-148

REGINA

ADVANCE PLUMBING & HEATING..... 31
ARMY & NAVY DEPT. STORE LTD..... 29
ARROW PLUMBING & HEATING LTD..... 31
BARBER-ELLIS OF CANADA LIMITED..... 31
BARLOW, GARNET AGENCIES..... 30
BORDEN'S BREAD LTD..... 28
CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD..... 30
CANADIAN PACIFIC AIRLINES..... 28
CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE..... 31
CAPITAL CAB (1964) LTD..... 32
CAPITAL ELECTRIC MOTOR REPAIR LTD..... 30
CAXTON PRINTING LTD..... 31
CITY SAVINGS & TRUST CO..... 32
COMMERCIAL PRINTERS LIMITED..... 31
CREDIT FONCIER..... 31
CRESENT FURNITURE STORES LTD..... 30
CUSTOM PAVING CO. LTD..... 31

City Savings & Trust Company

Pay Highest Interest on Deposits
5% on Savings Deposit Accounts
4½% on Chequing Accounts
and FREE Chequing privileges
Up to 6½% on Guaranteed Investment Certificates
83% on Guaranteed Growth Certificates
(over 10 years)
Complete trust services including Mortgages,
Estate Planning, Retirement Savings Plans,
Trustees, Property Managers, Executors and
Real Estate

城市儲蓄信托公司
本公司承辦各種實業買賣按揭
各種定期將活期儲蓄剎息优厚

1759 SCARTH REGINA, SASK. PH: 522-2691

DAD'S COOKIES (SASK) LTD. 29
DEWDNEY AUTO BODY SERVICE 28
DON'S SHEET METAL 31
ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD. 30
ELMERS SALES & SUPPLY LTD. 30
FUHRMANN MEATS LTD. 30
GAMBLE AGENCIES LTD. 30
GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA 32
HENDERSON GLASS LIMITED 30
IMPERIAL OIL LIMITED 31
INTERCONTINENTAL PACKERS LTD. 30
JACK & JILL LTD. 29
KENDRIDGE MAN'S STORE LTD. 30
LAWSON P. TRAVEL LTD. 32
LEE FUNERAL HOME 30
LEADER-POST LTD. 31
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD. 30
MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN 29
METROPOLE HOTEL 30
OLD DUTCH FOODS LTD. 31
PERKINS, J.L. BOOKBINDER LTD. 29
PETERS, JAMES A. 28
PINDER'S DRUG STORES 29
PRESCRIPTION CENTRE 30
PRICE, M.H. (REGINA) LTD. 31
PROMISLOW & CO. REGINA LTD. 29
R & D SIGNS LTD. 31
REGINA CARTAGE & STORAGE CO. LTD. 32

海陸軍百貨有限公司

Canada's Big Low Price Mail Order House

ARMY & NAVY

MAIL ORDER - DEPT. STORE - REGINA SASK.

是加西最低廉的百貨公司！
舉凡家庭日常
必需用品服裝
靴鞋等物應有
盡有請華友日
常到來光顧：

WE UNDERSELL EVERYBODY

MOOSE JAW REGINA

REGINA GLASS CO. 30
REGINA JEWELLERS LIMITED 30
RICHARDSON JAMES & SONS 32
ROANTREE PLUMBING & HEATING LIMITED 31
RUSSELL FOOD EQUIPMENT LIMITED 31
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSN. LTD. 29
SID'S SUNFLOWER SEEDS LTD. 32
SIMPSON-SEARS LIMITED 29
SPEERS FUNERAL CHAPEL 30
STEELE-BRIGGS SEEDS 31
SUPERMATIC CAR WASH LTD. 29
TEGART ELECTRIC (SASK) LTD. 29
TEMPLETON'S LTD. 30
TRI-GRAPHIC ENGRAVERS LIMITED 30
TROTTER'S SHEET METAL & HEATING 31
W.K. CHOP SUEY HOUSE 29
WESTON BAKERIES LIMITED 29
WOODEN SHOE 29
YOUNG, ALEX MONUMENTAL CO. 31

團體 ORGANIZATIONS

國民党 CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas. Shan Yee)
1817 Osler 522-7437

華人俱樂部 CHINESE SOCIAL CLUB
1720 Broad 522-6526

ATTENTION

Chinese Residents Covered By This Directory

HAVE WE OMITTED YOUR NAME, OR LISTED IT INCORRECTLY?
IF SO, PLEASE FILL IN THIS FORM AND MAIL IT TO:

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD. 459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.

NAME.....
OCCUPATION.....
ADDRESS.....
PHONE.....

THANK YOU FOR YOUR CO-OPERATION.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AUTO RADIO 汽車收音机

好路 BEST WAY AUTO RADIO LTD. (Chew Louis, mgr)
1865 Broad

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

益利隆 YICK LEE LUNG CO. (Yee Chas Ho, mgr)
1747 Broad 522-4268

CHURCHES 教會

華人聯合教會 CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Augustus Cha, pastor)
1716-13 Ave

CONFECTIONERS 糖果店

第二 SECOND AVE GROCERY & CONFY (Frank Yee, prop)
401 Lorne 568-3606

朱先生 WAYNE'S COFFEE SHOP & CONFY (Wayne Gee)
1000 McDonald 569-6101

CONFECTIONERS SUPPLIES 糖果店用品

余寶華 PARK CONFY (Wah Yee, prop)
1815 Victoria 522-9739

GROCERS 雜貨

安卓里 AINTREE GROCERY (Yee Moon)
4838 Dewdney Ave 569-2324

Now Fly Canadian Pacific Airlines

REGINA - HONG KONG

for only $111.00 down

- Three flights between Canada and Hong Kong, each way, each week.
- Only same plane service from Calgary.
- Nonstop Vancouver-Tokyo: then to Hong Kong.
- No extra customs or immigration.
- Chinese speaking attendants to assist you on the ground and
- in the air.

You can pay the balance of this CPA jet economy round trip fare—which includes your Regina-Calgary connecting flight—in 24 easy monthly instalments.
For details, call any Canadian Pacific office or see your travel agent . . . and

FLY Canadian Pacific AIRLINES

CANADIAN PACIFIC—Trains - Trucks - Ships - Planes - Hotels - Telecommunications - World's most complete transportation system.

加拿大太平洋航空公司

本公司用最新式噴射机由雲埠直飛香港祇需十四小時半中途無需南卡移民局檢查有說唐話華女侍應生招待收費最平可充假期先落定百壹元歡迎洽詢

GROCERS 雜貨

胡先生	B Y W GROCERY & CONFY (W Woo, mgr) 225 E Victoria	522-9958
余先生	BING'S CONFY (Park Yee Bing) 2718-13 Ave	522-4735
藍線	BLUE LINE GROCERY (Slim Quon) 1637 Victoria	522-8256
中央	CHARLIE'S GROCY (Chas Quon, prop) 401 Osler	569-3755
金理	CONNAUGHT GROCY (W. Mah, prop) 3525-14 Ave	522-0025
干諾	CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg	569-4414
街角	CRESCENT GROCERY & MEATS (Mr. Leung) 1617-14 Ave	522-6140
她力	DELUXE GROCERY (Raymond Yee, prop) 1205-15 Ave	522-0411
依和	EASTVIEW GROCERY (Sam Quon) 902 Elliott	569-1735
美景	FAIRVIEW GROCERY & CONFY (Mrs. Lena Yee) 2924 Dewdney	523-3732
傑特	GET'S GROCERY & CONFY (Get Yee) 1805 Quebec	522-0255

RUSSELL
FOOD EQUIPMENT LIMITED

"Everything for Modern Food Service"

China, Glassware & Cutlery
Top National Equipment Lines - Quest, Champion, Universal Etc.
Custom Stainless Steel Fixtures by Quest
Current & Complete Catalogues
5% Cash & Carry - Quantity Discounts
Leasing & Low Interest Financing
Planning & Engineering Service
Parts Stock & Skilled Service Departments
Make RUSSELL your logical one-stop supply house

SASKATOON - 343-4616 1008-8th ST. E.
REGINA - 527-4691 2160 BROAD ST.

拉素食品用器公司
日錄印備問取即奉

CAXTON
PRINTING LIMITED
PRINTERS AND RULING
頓士格
司公刷印
件文種各印承
PH: 525-1122 1411 CORNWALL
REGINA, SASK.

STEELE BRIGGS
SEEDS LIMITED
Farm and Garden Seeds
ESTABLISHED 1873
SUPERIOR SEED
FOR FIELD, GARDEN, LAWN
司公子種氏力布
2430-8th AVE. PH: 523-6044

CANADIAN LINEN SUPPLY CO LTD.

潔白枱布
西巾制服
售貨

IT PAYS TO KEEP CLEAN
CHECK IN OUR COMPLETE TABLE LINEN
UNIFORM AND TOWEL RENTAL SERVICE FOR RESTAURANTS.

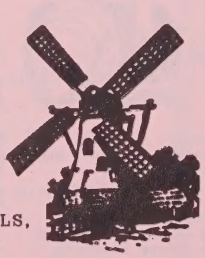
加拿大
枱布材
料店

PH: 523-3530 - 527-4641 2075 BROAD ST. REGINA, SASK

GROCERS 雜貨

金匙	GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow) 2676 Reynolds	
余泫	GONG'S GROCERY (Gong Yee, prop) 1335-10 Ave	523-7505
馬先生	KITCHENER GROCERY (Gin Mah, prop) 801 Garnet	569-1504
黃先生	KOBAN FOODS LTD. (Geo Wong) 73 Donahue Ave	~~568-1366~~
李海	LEE'S GROCERY (Lee Hoey, mgr) 1135 Dewdney E	522-9214
陳先生	MARGARET'S GROCY & CONFY (Margt Chan) 457 Albert	569-7077
時代	MODERN GROCERY (Geo H Wong) 1100 Victoria Ave	522-5765
余先生	PARK CONFY (Wah Yee) 1815 Victoria	522-9739
園地	PARKLAND GROCY & CONFY (Eddie Wong) 469 Albert	569-4534
士密街	SMITH STREET GROCERY (Y W Wong) 489 Smith	569-2938
西景	WESTVIEW GROCERY & MEATS (Jack Quon & Kok Shin Quon) 3030-12 Ave	522-4167

Old Dutch
FOODS LTD.



COMPLETE SNACK LINES
POTATO CHIPS, POPCORN, PRETZELS,
CANDIES, ETC.
WE COVER ALL SASKATCHEWAN

MANUFACTURERS AND DISTRIBUTORS OF FOOD PRODUCTS
NO SUBSTITUTE FOR QUALITY

OFFICES AT: REGINA phone: 527-9669
SASKATOON phone: 242-9866

旧荷蘭
食品有限公司

Arrow Plumbing & Heating Ltd

好包作工 REMODELLING AND REPAIRS 重裝修理
Guaranteed workmanship

亞路氷龍氣暖公司

PHONE 523-1313 715 VICTORIA AVENUE REGINA, SASK.

GROCERS 雜貨

黃先生 WONG GROCERY & CONFY (Fred Wong, prop)
1601 Park St.....

余 才 YEE TOY GROCY & CONFY (Yee Foy)
603 Victoria..... 523-6966

HERBALISTS 生草药家

余先生 YEE JOE HERBAL REMEDIES (Joe Yee)
1610-10th..... 522-1144

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

WING, EDWIN (sls rep Co-op Ins Servs)
2244 Wascana..... 522-4322

LAUNDRIES 洗衣舖

校事拉 BACHELOR VALET LAUNDRY (Jas. Wayne & Lilly Fong)
1831 Rae..... 522-9988

麥 利 MACK LEE LNDRY (Mack Wing Suey, prop)
2071 Smith St.....

LAUNDROMATS 洗衣舍館

自動洗衣 KIM'S LAUNDROMAT (Kim Mah)
3422 Hill..... 536-9920

PAEDIATRICIAN

黃医生 WONG, L.C. DR.
Med Arts Bldg..... 523-0691
Res 114 Langley..... 536-2144

Commercial Printers Ltd.

Printing and Stationery

Printers — Publishers — Stationers

'The Home of Fine Printing'

A COMPLETE LINE OF OFFICE SUPPLIES & EQUIPMENT

司公刷印業商

具器處事辦品用房文家版出者刷印

FURNITURE - BUSINESS MACHINES, SALES - SERVICE,

HEAD OFFICE; PHONE: 523-8671, 1935 ALBERT ST., REGINA, SASK.

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE

A. EBERTS, PROP.

日夜修理 油色

AUTO BODY REPAIRS & PAINTING
24 HOUR TOWING SERVICE
FREE ESTIMATES

吊尾汽車身服務

DAY PHONES: 527-0946 - 527-3370 NIGHT PHONES 569-6473
DEWDNEY & RAE. REGINA, SASK.

PHYSICIANS 醫師

黃醫生 **WONG, FRANK DR.**
Regina Genl Hosp 14th & St John..... 522-1811
Res. 28-2249 Cornwall..... 522-4726

RESTAURANTS 飲食

吳紡 **BROCK CAFE (Chong Ing)**
1741 Rose..... 527-0076

朱先生 **CHI-FOODS DEL**
S Railway & Rose..... 522-9372

朱園 **CHI GARDENS (Donald Gee)**
S Railway & Rose..... 522-9372

余先生 **CHINESE KITCHEN (Jim Yee)**
4201 Dewdney..... 523-4914

丹地 **DANDY LUNCH (Jean & Ming Fun Louie, props)**
1427-11 Ave..... 527-3483

交換 **EXCHANGE CAFE (Yui Shing Yee, mgr)**
1706 Rose..... 522-4526

馬蹄 **HORSE SHOE INN (Geo Moon)**
1404 Cornwall..... 527-2541

李先生 **LEE'S CHOP SUEY (W. Lee, D. Quon & W H Song)**
347 Albert N.....

劉源 **LOUIE'S GARDENS (Shuelin Yuen, prop)**
1753 Scarth..... 523-4577

北方 **NORTHERN TEA ROOM (Jim Yee)**
623 Pasqua St.....

PINDER'S DRUG STORES

R 1 Regent Park Shopping Centre
543-2424

R 2 Rosemont Shopping Centre
568-4646

R 3 13th Ave. Shopping Centre
527-8626

Not Only Good Service—The Best

平打市藥房
藥品出售 專家配藥

Elmers
The Sign of the Key

LOCKSMITHS

Keys Made While You Wait
Safes Opened and Repaired
Key Mobile Service

鎖萬夾開修 提快匙鎖磋

阿馬氏鎖專家

2223 S. RAILWAY. PH: 522-2696
REGINA, SASK.

MacPherson, Leslie & Tyerman

事訴辦 BARRISTERS AND SOLICITORS. 師臣麥
務訟理 國律科

PHONE 527-2641 2236 ALBERT ST. REGINA, SASK.

RESTAURANTS 飲館

寶塔 PAGODA GARDENS (Sam Yee)
1745 Broad..... 523-1110
or..... 523-9751

華僑 W.K. CHOP SUEY (Key Jue Yee, prop)
1717-10 Ave..... 522-1433
or..... 523-0367

福利隆 YICK LEE LUNG CO. LTD. (Yee Charlie Hoy)
1745 Broad..... 522-4268

TEA ROOMS 茶室

安迪 ANDY'S TEA ROOM (Wong Wing Quon)
235 College Ave E..... 523-3513

余先生 DALE TEA ROOM & GROCERY (L. Mah & N Y Park)
1731-14 Ave..... 522-7424

朱根開 FIFTH AVENUE TEA ROOM (Howe Gee)
2931-5 Ave..... 523-9848
or..... 523-4108

軒利 HENRY'S TEA ROOM (Jim Hom)
4015-5 Ave..... 523-4935

慶市 HINS TEA ROOM (H W Yee)
2806 Dewdney Ave..... 523-2165

理想 IDEAL TEA ROOM (Jim Yee, prop)
4215 Dewdney..... 523-2888

Capital

Electric Motor Repair Ltd.

Authorized Sales & Service for
WAGNER-LELAND Electric Motors
We Specialize in All Makes of
Electric Motor Repairs

首都摩打修理公司

525-2704

2135 8th Avenue REGINA

THE PRESCRIPTION CENTRE

配方大藥房

各種藥品·化粧品

PH: 522-4122 NIGHT 536-6975
REGINA MEDICAL CENTRE BLDG
1847 ROSE ST. REGINA

M. H. PRICE MEN'S WEAR
(REGINA) LTD.

'PRICES ARE BETTER AT PRICES'

司公服男氏拉甫

1755 ROSE ST. PH: 523-2532

DON'S SHEET METAL
SPECIALIZING IN FORCED AIR HEATING, EAVES TROUGHING
管水前詹 廠鐵薄氏趙 氣暖整專
PHONE: 523-0235 715 VICTORIA AVENUE REGINA, SASK.

TEA ROOMS 茶室

余先生	JOHN'S TEA ROOM (John Yee) 2740 Dewdney	523-0218
賽路	LOYAL TEA ROOM (Tun Jack Toy & Mrs. Anne Yee) 2330 Albert	522-4605
皇堂	MAJESTIC TEA ROOM (E Noon, prop) 1213-15 Ave	522-3682
奧索	OZARK TEA ROOM (J.G Mack) 2407 Park St	527-9052
馬迷波	POP-INN TEA ROOM (Len Mah) 3934 Dewdney	523-2944
關先生	PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Roy Kwong) 1337 Winnipeg	569-2700
余招國	STOP-OVER TEA ROOM (Jack Chow) Albert & 11 Ave	522-5164
太陽	SUN TEA ROOM (Len Yee) 9 Coventry Rd	568-2014
聯合	UNION TEA ROOM (Deen Yee, prop) 155 Albert	569-2087
域多利	VICTORIA TEA ROOM (Mr. Gee & Family) Victoria St At Atkinson Ave	522-1588

華僑芦口
Alphabetical Listing

AINTREE GROCERY (Yee Moon) 4838 Dewdney	569-2324
ANDY'S TEA ROOM (Wong Wing Quon) 235 College E	523-3513
B Y W GROCERY & CONFY (W Woo, mgr) 255 E Victoria	522-9958
BACHELOR VALET LNDRY (Jas Wayne & Lilly Fong) 1831 Rae	522-9988
BEST WAY AUTO RADIO LTD. (Chew Louis, mgr) 1865 Braod	
BING, PARK YEE (Bing's Confy) 2718-13 Ave	

WHEREVER IN THE WORLD
YOU WISH TO TRAVEL . . .
P. LAWSON TRAVEL LTD.
527-2627
佬信旅行社
承办一切旅遊事務
1791 ROSE STREET REGINA, SASKATCHEWAN

CUSTOM PAVING CO. LTD.

吉士譚水泥公司 DRIVEWAYS - PARKING LOTS - PATCHING RECAPPING - SIDEWALKS 承接各種水泥工程

PHONE: 527-2182 AIRPORT REGINA, SASK.

BING'S CONFY (Park Yee Bing) 2718-13 Ave..... 522-4735
BING-WO, DAVID (Mary) (engr Prov Deop Hwys) 4338 Castle Rd..... 536-4611
BING-WO, R. (Hayven) (civil engr P F R A) 10 Davis Place..... 536-4653
BLUE LINE GROCERY (Slim Quon) 1637 Victoria..... 522-8256
BROCK CAFE (Chong Ing) 1741 Rose..... 527-0076
CHAN, BOB (wtr Crescent Confy & Tea Rm) 2203 Osler.....
CHAN, FLOY FOOK (tkr Chinese Nationalist Party) 1817 Osler.....
CHAN, MAH SHEE (ctkr Newel Apts) 20-2730-12 Ave.....
CHAN, MARGT (Margts Grocy & Confy) 457 Albert..... 569-7077
CHAN, MICHL (Lily) (dep registrar Land Titles Prov Govt) 819 Shannon..... 536-0029
CHAN, WAU KING (Kitchen hlpr Chinese Kitchen) 401 Lorne.....
CHANG, ERNEST (computer analyst Prov Govt) 16-2121 Smith..... 527-0423
CHANG, STEPHEN (archt Kerr Cullingworth Riches Assocs) 16-2121 Smith.....
CHAO, ANGUSTUS REV. (Dorcas) (Pastor Chinese Alliance Church) 2266 Halifax St..... 523-4546
CHARLIE'S GROCERY (Chas. Quon, prop) 401 Osler..... 569-3755
CHI-FOODS DEL S Railway & Rose..... 522-9372
CHI-GARDENS (Donald Gee & Mrs. K Gee) S Railway & Rose..... 522-9372
CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Augustus Chao, pastor) 1716-13 Ave.....
CHINESE KITCHEN (Jim Yee) 4201 Dewdney Ave..... 523-4914
CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas Shan Yee) 1817 Osler..... 522-7437
CHINESE SOCIAL CLUB, 1720 Broad..... 522-6526
CHOW, JACK, (Chan Sun Ngor) (mgr Stop Over Tea Rm) 2534-11 Ave.....
CHOW, PAT MRS, 1450 Argyle.....
CHOY, HENRY (Geraldine) (atdt H Hunter Serv) 2124 Lindsay..... 527-1586
CHUNG, LOUIE, 2-1740 Broad.....
CONNAUGHT GROCY (W Mah prop) 3525-14 Ave..... 522-0025
CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg..... 569-4414
DALE TEA ROOM & GROCY (N Y Park & L Mah) 1731-14 Ave..... 522-7424
DANDY LUNCH (Jean & Ming Fun Louie props) 1427-11 Ave..... 527-3483
DELUXE GROCERY (Raymond Gee) 1205-15 Ave..... 522-0411
EASTVIEW GROCY (Sam Quon) 902 Elliott..... 569-1735
EXCHANGE CAFE (Yue Shing Yee, Philip Mah) 1706 Rose..... 522-4526
FAIRVIEW GROCY & CONFY (Mrs Lena Yee) 2924 Dewdney..... 523-3732

CAPITAL CAB (1964) LTD

Radio Equipped

司公車客四六九一土別急

電線無有配均車各

522-6621 1710A ROSE STREET REGINA, SASKATCHEWAN.

Regina Jewellers Limited
CLIFF MANN
Manager
EXPERT
WATCH & JEWELLERY REPAIRS
PH: 522-1953

那震雷
司公飾首

1841 SMITH STREET, REGINA, SASK.

FIFTH AVENUE TEA ROOMS (Howe Gee) 2931-5 Ave..... 523-9848
or..... 523-4108
FONG, C.D. 7-2223 McIntyre..... 523-0160
FONG, MRS. EVA (Hostess Drake Hotel) 1709 Quebec.....
FONG, JAS Y. (Kimlaine) (eng Gama Eng Ltd) (Alta) 1831 Rae.....
FONG, LILLY (wid Harry) (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae.....
FONG, PAUL H (Eva) (cook Drake Hotel) 1709 Quebec..... 527-1726
FONG, THOS. C.B. (Photog Boert Studio) 7-2223 McIntyre.....
FONG, TONG ING (mgr Brock Cafe) 18-1720 Rose.....
FONG, WAYNE (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae.....
FONG, WON KING, (emp Stop Over Tea Room) 2534-11 Ave.....
FOO, HSIU YING, 1456 Wascana.....
FUN, MING (Jean) (prop Dandy Lunch) 2346 Winnipeg..... 527-4974
GEE, A.J. (Ellen) (dir Sask Dept of Pub Wks) 2610 Lindsay..... 522-9671
GEE, DONALD (Kathleen) (prop Chi Gdns) 2755 Reynolds..... 523-4764
GEE, FOO, (cook W K Chop Suey).....
GEE, FRANK (chef Chi Gdns) 329-1720 Broad..... 527-4048
GEE, GEO (Sue) (retd) 1444 Edward..... 527-1548
GEE, HARRY (Lee Yeek Lun) (Corner Grocy) 1273 Winnipeg.....
GEE, HOWE (prop 5th Ave Tea Rm) 2931-5 Ave.....
GEE, JIM (Jane) (clk Ideal Tea Rm) 4215 Dewdney Ave.....
GEE, JOHN (cook Chi Gardens) 3-1720 Broad.....
GEE, JANE (clk Ideal Tea Rm) 4215 Dewdney Ave.....
GEE, KING FONG MRS (emp Wayne's Coffee Shop & Confy) 933 Lindsay.....
GEE, LAI MRS (emp Victoria Tea Rm) 1908 Atkinson.....
GEE, LEE YUK LUN MRS (clk Corner Grocery) 1273 Winnipeg.....
GEE, LLOYD (Wetmore Grocy & Confy) 827-15 Ave.....
GEE, MOON (Sadie) (clk Fifth Ave Tea Rm) 1100 Robinson.....
GEE, ROBT (prop Wetmore Grocy) 827-17 Ave.....
GEE, SAM (cash Wayne's Coffee Shop & Confy) 933 Lindsay.....
GEE, SAML (Morly) (clk Fifth Ave Tea Rm) 1077 Wascana..... 568-3136
GEE, WAH (retd) 1817 Osler.....
GEE, WAYNE (King Fong) (prop Wayne's Coffee Shop & Confy) 933 Lindsay.....
GEE, WILFRED, (Elaine) (assr Dept Natl Revenue) 9 Knowles Cres..... 523-5010

COMPLETE FACILITIES
FOR INVESTING IN CANADA

李察信父子公司
各種股票
交換買賣

JAMES RICHARDSON & SONS
Established 1857

MEMBERS
All leading Canadian Stock and
Commodity Exchanges and the Investment
Dealers Association of Canada
Midwest Stock Exchange - Chicago

PHONE: 523-4681 2124-11th AVE. REGINA, SASK.

BARBER-ELLIS OF CANADA, LIMITED
Paper - Envelopes - Stationery - Transparent Packaging
巴吧加拿大文具公司
1437 Rose Street, Regina, Sask. - 525-5648 SASKATOON - 652-6041

GET'S GROCERY & CONFY (Get Yee) 1805 Quebec 522-0255
GOLDEN GATE CONFY (George Wong) 2320-14 Ave 522-5151
GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow) 2676 Reynolds .....
GONG'S GROCY (Gon Yee prop) 1335-10 Ave 523-7505
GONG, YEE (Humtom) (Gong's Confy) 1705 Ottawa .....
HENRY'S TEA ROOM (Jim Hom) 4101-5 Ave 523-4935
HIN'S TEA ROOM (H W Yee) 2806 Dewdney Ave 523-2165
HOM, JAMES, 4105-5 Ave 522-1220
HOM, JIM (Mae) (Henry's Tea Rm) 50 Sunset Dr. 536-6202
HOM, MAE MRS (clk Henry's Tea Rm) 50 Sunset Dr 536-6202
HONG, BING (prop Bing Market Gdns) 553 King 568-2344
HORSE SHOE INN (Geo Moon) 1404 Cornwall 527-2541
HOY, ALBERT (Gertrude R) (retd) 1308 Retallack .....
IDEAL TEA ROOM (Jim Yee prop) 4215 Dewdney St 523-2888
ING, CHONG (mgr Brock Cafe) 1741 Rose .....
ING, ROGER (Alex Cafe) 2932 Victoria Ave .....
ING, WEE G. (Ida) (mgr Brock Hotel) 11551 Hubilee Ave 536-1712
JOHN'S TEA ROOM (John Yee) 2740 Dewdney 523-0218
KIM'S LAUNDROMAT (Kim Mah) 3422 Hill Ave 536-9920
KITCHENER GROCY (Gin Mah, prop) 801 Garnet 569-1504
KOBAN FOODS LTD. (Geo Wong) 73 Donahue Ave 543-0110
KON, JOHN (Eva) (retd) 1725 Toronto .....
KWONG, JAMES K. (Beverley) (aud IPSCO) 32 Cowburn Cres 536-3118
KWONG, ROY (Wong) (Prince Charlie Tea Rm) 1337 Winnipeg .....
LEE, A. HARVEY (M Ruth) (whsemn Westn Grocers) 2570 Broder 522-5927
LEE, AGNES MRS. (asst Public Library) 604-17 Ave E .....
LEE, AUDREY (reg nurse Dr. D.B. Albertson) 1-3875 Robinson .....
LEE, CHUN YEN (Yen Ching) (intern Regina Grey Nuns Hosp) 1465 Wascana .....
LEE, DAN (Kim) (cook Brock Hotel) 2331 McKay .....
LEE, DAVID (cook Chinese Social Club) 1720 Broad .....
LEE, DINGSUNG (Magaiet) (intern Regina Genl Hosp) 37-2249 Cornwall .....
LEE, HING (Dorothy) (engr Prov Dept Mineral Resources) 98 Miller Cres 536-0696
LEE, HOEY (Lee's Grocy) 1135 Dewdney Ave E .....
LEE, JERRY (chef Chinese Kitchen) 1172 Princess .....

Signs of all Kinds
R&D SIGNS Ltd.
R. A. (Rockey) Sekulich
President
1267 ALBERT ST.
REGINA, SASK.
● Manufacturers of:
Neon and Plastic Displays
Phone
523-6252
承造各種廣告招牌

BORDEN'S BREAD LTD.

SLICED WHITE, WHOLE WHEAT, RYE & FRENCH,
CRUSTY, DINNER AND SWEET ROLLS.

餅色黃
食各白
式麵

司公包麪丹保

PHONE: 522-5303 1771 WINNIPEG ST. REGINA, SASK.

LEE, TING-HSIANG (Yu Li-Jeng) (eng Sask Power Corp) 2245 Hamilton.....
LEE, YEN CHING MRS. (nurse Regina Grey Nuns Hosp) 1456 Wascana.....
LEE'S CHOP SUEY (W. Lee, D. Quon & W H Song) 347 Albert N.....
LEE'S GROCERY (L. Hoey) 1135 Dewdney E..... 522-9214
LING, ALBERT (Lillian) (retd) 322 Pioneer Village.....
LOUIE, JEAN MRS. (Dandy Lunch) 2346 Winnipeg.....
LOUIE, KENNETH (Queenie) (cook Brock Cafe) 1313 Cornwall.....
LOUIE'S GARDEN (Shoelin Yuen) 1743 Scarth..... 523-4577
LOUIS, CHEU (Daisy) (mgr Bestway Auto) 3647 Hill.....
LOW, CHAS (Alice) (crtkr Leader-Post) 1205 Broder.....
LOW, CHAS JR. (emp Federated Co-Ops) 1205 Broder.....
LOWE, HOWARD (Maxine) (slsmn Leader-Post) 1337 Robinson..... 522-0707
LOYAL TEA ROOM (Tun Yee,mgr) 2330 Albert St.....
MACK, FOON (Lee) 375 Broad.....
MACK, LEN (Shirley) (cook Crescent Confy & Tea Rm) 2203 Osler.....
MACK, WAYNE (Susan) (Impl Store) 375 Broad..... 543-6577
MAH, BEN (Betty) (7th Ave Rexall Drugs) 4402 England Rd..... 569-2482
MAH, CHAS (May) (Reynolds Grocy & Mts) 2100 Reynolds.....
MAH, D.K. (cook Hotel Sask) 1861 Retallack.....
MAH, DAVID P (Mee Fung) (cook La Salle Hotel) 1269 Rae..... 522-5422
MAH, GIN (Hung) (emp Kitchener Grocy) 801 Garnet..... 569-1504
MAH, HARRY (Judy) (Gorman's Confy) 300 Pasqua..... 543-5740
MAH, KEN W. (Mary) (Wascana Grocy) 36 Andersen..... 536-2814
MAH, KIM (prop Kim's Laundromat) Moose Jaw.....
MAH, LARRY (Bond Confy) 1036 Dewdney Ave E.....
MAH, LEN (Dora) (prop Pop-In Tea Rm) 3934 Dewdney.....
MAH, LOUIE (cok Dale Tea Rm & Grocy) 1432-15 Ave..... 522-2395
MAH, MING (Bond Cafe) 1036 Dewdney E..... 523-1476
MAH, NONG (Quan) 300 Pasqua.....
MAH, PAUL (Sue) (retd) 4402 England Rd.....
MAH, RITA (laby Techn Med Arts Clinic) 2514-15 Ave..... 522-3419
MAH, SHEE CHAN MRS. 20 Newall Apts..... 522-1789
MAH, WILLIE (prop Connaught Grocy) 3525-14 Ave.....
MAJESTIC TEA ROOMS (E Noon, prop) 1213-15 Ave..... 522-3682
MANG, PAUL (Kath) (retd) 211 N Broad.....

CABLE ADDRESS
"CREAMCO"

SASKATCHEWAN
CO-OPERATIVE CREAMERY
ASSOCIATION LIMITED

沙省牛奶製品合作社

各種牛奶製品發客

31 BRANCHES THROUGHOUT SASKATCHEWAN
HEAD OFFICE: REGINA, SASK.

Guaranty Trust Company of Canada

4% ON SAVINGS DEPOSITS
FREE CHEQUING PRIVILEGES
HIGHER RATES ON TERM DEPOSITS

地倫加
司公託信

PHONE 527-8636 2020-11th AVENUE REGINA, SASK.

MARGARET'S GROCY & CONFY (Margt Chan) 457 Albert	569-7077
MODERN GROCERY (Geo H. Wong) 1100 Victoria Ave	522-5765
MOON, ALMA MRS. (clk Aintree Grocy) 2126 Osler	
MOON, GEO (Toy) (Horeshoe Inn) 1404 Cornwall	
MOON, Y. (Alma) (Aintree Grocy) 2126 Osler	
NOON, EDW. (porp Majestic Tea Rm) 1213-15 Ave	
NORTHERN TEA ROOM (Jim Yee, prop) 623 Pasqua	
OZARK TEA ROOM (J.G. Mack) 2407 Park St	527-9052
PAGODA GARDENS (Sam Yee, prop) 1745 Broad	523-1110
	523-9751
PARK CONFY (Y.B. Wah) 1815 Victoria	522-9739
PARK, NOY YING MRS. (Dale Tea Rooms & Grocy) 1432-15 Ave	
PARKLAND GROCY & CONFECTIONERY (Eddie Wong) 469 Albert	569-4534
POP-INN TEA ROOM (Len Mah) 3934 Dewdney	523-2944
PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Roy Kwong) 1337 Winnipeg	569-2700
QUAN, CHAS. Y (Gladys) (retd) 2335 Ottawa	522-4046
QUAN, GLADYS 2335 Ottawa	523-1916
QUAN, KINE (retd) 2330 McIntyre	
QUON, BEN (Kitchener Grocy) 801 Garnet	
QUON, BEN (Gin) (Prince Charlie Tea Rm) 1337 Winnipeg	
QUON, BILL (duplicating equip Opr Univ)	
QUON, CHARLIE (May) (prop Charlies Grocy) 401 Osler	568-2653
QUON, CHARLIE WEE 401 Osler	568-2653
QUON, DAVID (Lee's Chop Suey) 2930-12 Ave	
QUON, NANCY 1-3227-15	522-2889
QUON, JACK (Cherry) (West View Grocy) 2930-12 Ave	523-0483
QUON, SAML (Jean) (clk Eastview Grocy) 913 Elliott	569-6032
QUON, SID (cook Shi Gardens) 8-1720 Broad	
QUON, SLIN (Tuby) (prop Blue Line Grocy) 1637 Victoria	
SECOND AVE. CONFY (Frank Yee, prop) 401 Lorne	568-3606
SHING, PETER (Marjorie) (cook Chinese Kitchen) 366 Osler	
SHING, W. 2819 McAra	522-2198
SMITH STREET GROCY (Yee Wing Wong, prop) 489 Smith	569-2938
SOON, FRANK L. 3200 Dewdney	522-5825
SOON, RICHARD 3122 Athol	536-6531

獅文牌

FUHRMANN MEATS LTD.

QUALITY MEATS AND MEAT PRODUCTS SINCE 1913

YOU'LL FAVOR THE FLAVOR OF COUNTRY MAID PRODUCTS

司公肉腸科

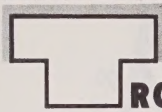
精美肉品

PHONE: 522-7615 P.O. BOX 81 1501-10 AVE. REGINA, SASK.

The Canadian Red Cross Society
SASKATCHEWAN DIVISION
REGINA. 523-4601
全心全意 沙省紅十字會 為大衆服務
BRANCHES;
SASKATOON. 244-7651 MOOSE JAW 692-5818 PRINCE ALBERT 763-2726

STOP-OVER TEA ROOM (Jack Chow) Albert & 11 Ave..... 522-5164
SUEY, ENG (retd) 1335-10 Ave..... 522-0820
SUEY, ESTHER MRS. (emp Regina Stm Lndry) 1335-10 Ave..... 522-0820
SUN TEA ROOM (Len Yee) 9 Coventry Rd..... 568-2014
TANG, LEE (Toy) (Tang Lee Barber Shop) 1822 Broad.....
TANG LEE BARBER (Tang Lee, prop) 1822 Broad..... 523-0166
TSANG, ANNIE MRS. (nurse Regina Genl Hosp) 2048 Argyle..... 523-1460
TSANG, JACK (On Y) (electn Baker Elec) 2048 Argyle..... 523-1460
TSANG, ON YOUNG MRS. (nurse Gen Hosp) 2048 Argyle..... 523-1460
UNION TEA ROOM (Deen Yee) 155 Albert..... 569-2087
VICTORIA TEA ROOM (Mrs. Gee & Family) Victoria at Atkinson Ave..... 522-1588
W.K. CHOP SUEY (Jue Yee) 1717-10 Ave..... 522-1433
OR..... 523-0367
WAH, LOUIS (of Brock Cafe) 1313 Cornwall..... 569-9913
WAYNE'S COFFEE SHOP & CONFY (Wayne Gee) 1000 McDonald..... 569-6101
WESTVIEW GROCERY & MEATS (Jack Quon & Kok Shin Quon) 303-12 Ave..... 522-4167
WING, EDWIN (sls rep Co-Op Ins Servs) 2244 Wascana..... 522-4322
WING, IDA MRS. (steno Sask Govt) 7323-7 Ave.....
WING, JOHN O (Helen) (aud Sask Power Corp) 73 Portland Cres..... 523-0855
WING, JOHN O (Ida) (retd) 7323-7 Ave.....
WING, HEE MAH (retd) 1720 Broad.....
WONG, A. (Lily) (ctkr Beacon Towers) 113-2241 Cornwall.....
WONG, ANN MRS. (ofc clk Sask Power Corp) 1861 Osler..... 527-5816
WONG, ANNE (wid Joe W) 9-2215 Hamilton.....
WONG, ARTH (Lily) (mgr Eddy Apts) 1-2249 Cornwall..... 523-8052
WONG, B.P. 19-2211 Hamilton..... 523-6959
WONG, BEN (Lois) (cook Novia Cafe) 19-2215 Hamilton.....
WONG, C.S. MRS. 5-2249 Cornwall..... 527-9851
WONG, CHESTER (Shirley) (sup engineer Sask Govt Tels) 97 Martin..... 536-2590
WONG, CHUCK (Grace) (Mickey's Coffee Bar) 4836 Dewdney.....
WONG, COLIN SHEE (retd) 97 Martin.....
WONG, DAN (Mary) (mgr Golden Gate Confy) 5-2125 Lorne.....

PROMISLOW & CO. REGINA LTD.
各式貨品 衣服用具
WHOLESALERS, IMPORTERS AND DISTRIBUTORS
DRY GOODS - SMALLWARES - VARIETY MERCHANDISE
普林密市老雷震拿公司
卉入口貨 発行零沽
PH: 525-1311 2155-7th Avenue REGINA, SASK.



ROTTER'S SHEET METAL & HEATING

WE SPECIALIZE IN
SHEET METAL AND HEATING
AND AIR CONDITIONERS

PHONE: 523-2041 2132 BROAD ST., REGINA, SASKATCHEWAN

劳他市
白鉄工程
暖氣按裝

WONG, DAN (clk Golden Gate Confy) 2320-14 Ave.....
WONG, EDDIE (prop Parkland Grocy & Meat) 469 Albert.....
WONG, FRANK DR. (Susan) (phys Regina Genl Hosp) 28-2249 Cornwall..... 522-4726
WONG, FRANK (studt) 1 & 3 - 2249 Cornwall.....
WONG, FRED (Wong Grocy & Confy) 1601 Park..... 523-7400
WONG, FRED (Ann) (mgr Wong Grocy) 1861 Osler.....
WONG, G. DAVID (acct clk Prov Dept Natural Res) 2320-14 Ave.....
WONG, GEO (Stella) (mgr Koban Foods) 71 Donahue Ave.....
WONG, GEO (Helen) (kitchen hlpr Regina Grey Nuns Hosp) 4521-8 Ave..... 568-5833
WONG, GEO (Violet) (prop Golden Gate Confy) 2320-14 Ave.....
WONG, GEO H. (Nellie) (prop Modern Grocy) 1100 Victoria.....
WONG GROCERY & CONFY (Fred Wong, prop) 1601 Park.....
WONG, H. MRS. 2230 Smith..... 523-1343
WONG, HADY MRS. 18-2255 Smith..... 527-6883
WONG, HARRY 8-1720 Broad..... 523-7809
WONG, HENRY M (emp Brock Cafe) 19-1720 Rose.....
WONG, JEAN (nurse Grey Nuns Hosp) 1256 King St.....
WONG, JIM (slsmn Intercontinental Pkrs) 2320-14 Ave.....
WONG, KEP (Jeanie) (of Pasqua Confy) 688 Pasqua.....
WONG, L.C. DR. (Infants & Childrens diseases) Med Arts Bldg..... 523-0691
Res. 114 Langley..... 536-2144
WONG, LIT (Golden Gate Confy).....
WONG, LOIS (cash Bus Depot) 19-2215 Hamilton.....
WONG, LOUIS (Nora) 2230 Smith.....
WONG, PENN (technologist Core Laboratories) 1-2352 Smith..... 522-9768
WONG, ROSSALI D. (typ Med & Surgical Assocs) 55-2249 Cornwall.....
WONG, SAM O (Jean) (drftsmn Tzumi Arnott & Sueguyama) 2-2730-12 Ave.....
WONG, SHIRLEY MRS. (Social Wkr) 97 Martin Rd.....
WONG, VIOLET MRS. (clk Golden Gate Confy) 2320-14 Ave.....
WONG, W.K. DR. (Jane) (phys Regina Genl Hosp) 15-1622-15 Ave.....
WONG, WAYNE (delmn CPR) 2166 Halifax.....

SPEERS FUNERAL CHAPEL

MRS. GEORGE SPEERS & RAY SPROWL, OWNERS

PHONES
522-3232 522-4433

葬儀館 市埠市

COR. COLLEGE & CORNWALL
REGINA, SASK.

"WE AIM TO PLEASE"
Metropole Hotel
FOR COMFORT AND CONVENIENCE
COR. OSLER & TENTH
REGINA - - SASK.
PHONE:
522-3214
MODERN ROOMS --- $3.00
MODERN ROOMS WITH BATH --- $4.00
free parking
B. MANDEL - MANAGER
免費停車 貿笠普酒店 取價最平

WONG, WING 9 Claire Apts..... 522-7228
WOO, BARBARA (sten MLT Serv Ltd) 225 E Victoria.....
WOO, BELLE MRS. (BYW Grocy & Confy) 225 Victoria.....
WOO, BENNY (clk BYW Grocy & Confy) 225 E Victoria.....
WOO, TIMOTHY (pharm Med Arts Clinic) 8-2241 Cornwall..... 527-2783
WOO, WM. (mgr Byw Grocy & Confy) 225 E Victoria.....
YEE, ANNE (wid Wo-Lun) (Loyal Tea Rms) 2514-15 Ave.....
YEE, BING JEAN (mgr Victory Confy) 2077 Ottawa.....
YEE, CHARLIE G. (wtr) 1745 Broad.....
YEE, CHARLIE SHAN (Susie) (sec Chinese Nationalist Party) 2223 Hamilton.. 522-2494
YEE, CHEN MRS. (cook Danny's Tea Rm) 1343 Rae.....
YEE, CHOW TAI (Janet) (drftsmn City Engrs Dept) 1955 St. John..... 522-7780
YEE, DANNY (Mary) (Coventry Grocy) 1343 Rae..... 527-0042
YEE, DEAN (Moydae) (Union Tea Room) 155 Albert N.....
YEE, DON (Jean) (Royal Tea Rm) 5512-7 Ave.....
YEE, DONALD ((Parkland Grocy & Confy) 469 Albert.....
YEE, DONG WONG (Mary) (cook Creseent Confy & Tea Rm) 2203 Osler.....
YEE, EDDIE (mgr Stop Over Tea Rm) 1343 Rae.....
YEE, FOLY JOE (slsmn Gongs Grocy) 11-1335-10.....
YEE, FOO (Mui) (cook W.K. Restr) 1459 McTavish.....
YEE, FRANK (Barbara) (retd) 2166 Halifax..... 522-9198
YEE, FRANK (Pearl) (prop Second Ave Confy) 401 Lorne.....
YEE, GET (Get's Grocy & Confy) 1805 Quebec.....
YEE, HARRY (cook Yick Lee Lung Co) 1743 Broad.....
YEE, HOWARD (Lee) (emp Regal Tea Rms) 5512-7 Ave.....
YEE, JACKSON (cook) 103-1720 Broad..... 527-9731
YEE, JAMES 202 New Armour Bld..... 523-7459
YEE, JAMES 1225-14 E..... 523-4846
YEE, JERRY 1213-15..... 522-9171
YEE, JIM (clk Champ Hotel) 202-3-1810-12 Ave.....
YEE, JIM (of Northern Cafe) 623 Pasqua..... 569-9085

DON'T TAKE A CHANCE
Call
ADVANCE
PLUMBING & HEATING
WE SERVICE AND INSTALL
- Gas Furnaces
- Water Heaters
- Water Softeners
and
All Plumbing
525-1055
1421 7th Ave.
After Hours—Max Walters 527-1734
鴨雲士水嚨光暖氣公司

Alex Young Monumental Co.

亞力楊吞碑
公司 承製大小墓碑
OFFICE AND WORKS
Scarth & 4th AVE. PH: 523-7372

Kenridge
man's store ltd.
JERRY BRUNDIGE

精美男子
惱衣服
奇麗男子用品商店

PHONE: 543-5858
or 522-8422

NORTHGATE MALL, 11th AVENUE AT CORNWALL
REGINA, SASK.

YEE, JIM (Mabel) (Chinese Kitchen) 1326 Edward..... 527-1701
YEE, JIM A (Susan) (mgr W.K. Cafe) 2-4101-5 Ave.....
YEE, JIM A 41 Haultain Cres..... 536-5693
YEE, JIM P (retd) 1817 Osler.....
YEE, JINE MRS. 1335-10..... 527-7797
YEE, JOCK TOY (Marjory) (Loyal Tea Rms) 2514-15 Ave.....
YEE, JOE HERBAL REMEDIES (prop Chinese Herbs) 1610-10 Ave..... 522-1144
YEE, JOHN (Kam-Hor) (John's Tea Room) 1446 Rose.....
YEE, JON (Mei Lai) (clk Loyal Tea Rms) 2278 McIntyre..... 522-0937
YEE, KATHLEEN (engrosser Dept Atty Genl) 1326 Edward.....
YEE, KAY MRS. (clk Sun Tea Rm) 9 Ceventry Rd.....
YEE, KEE (of Exchange Cafe) 1814 Ottawa..... 523-1051
YEE, KEN S (cook Chi Gardens) 105-1720 Broad..... 527-7866
YEE, LAI YAT (clk Donald's Tea Rm) 2604 Central.....
YEE, KYE JEV (prop W.K. Chop Suey) 1710-10 Ave..... 522-8961
YEE, KEN SAM 1743 Broad..... 522-1774
YEE, LANG-SHEE (wid Mong) 1955 St John.....
YEE, LEN (May) (of Sun Tea Rms) 9 Coventry Rd.....
YEE, LENA MRS. (ward aide Regina Gen Hosp) 2924 Dewdney Ave.....
YEE, LILLY MRS. (cok Deluxe Gro & Confy) 1203-15 Ave.....
YEE, LOIS (emp Bus Depot Lunch) 2211 Hamilton..... 527-3287
YEE, MARY (x-ray developer) 1749 Winnipeg.....
YEE, MOON (Alma) (Aintree Gro) 2126 Osler.....
YEE, MUN (studt) 2077 Ottawa.....
YEE, PERRY (Yim Yung) (clk Oliver Confy) 1174 Robinson..... 527-8326
YEE, PETER (Annie) (retd) 1749 Winnipeg..... 523-8539
YEE, POY (Wong Shee) 2077 Ottawa.....
YEE, RAYD (Lilly) (Deluxe Grocy & Confy) 1203-15 Ave.....
YEE, SAM (Winnie) (wtr Exchange Cafe) 2218 Rose.....
YEE, SAM (Joy) 1379 Montaque..... 523-6986
YEE, SHON (Lily) (Hin's Tea Rm) 2806 Dewdney.....

REGINA GLASS CO.

EVERYTHING IN GLASS:
Plate Glass
Window Glass
Mirrors, Etc.

雷震那玻璃公司
各式玻璃齊備
摩薄水銀照鏡

PH: 522-5122 1604-10th AVE.

GARNET BARLOW AGENCIES

ALL CLASSES OF INSURANCE
Phone our Office for Low Rates.

加皮巴路經紀
代理各種保險特別價廉

PH: 523-5634 1946 HAMILTON ST.
REGINA, SASK.

S. S. S.
Sid's Sunflower Seeds Ltd.
ROASTED FRESH AND SALTED
香鹹鮮新
薛氏太陽花米公司
1319 LORNE ST. PH: 527-0303

ROANTREE
PLUMBING & HEATING LTD.
PLUMBING, HEATING, SHEET METAL AND ROOFING CONTRACTORS
李初倫
司公氣暖龍水
PH: 522-5119 1722 CORNWALL ST.
REGINA. SASK.

YEE, TERRY (Kay) (mgr Sun Tea Rm) 9 Coventry Rd.....
YEE, TOI J. 2514-15 Ave..... 522-4764
YEE, TOM (Shirley) (cook Exchange Cafe) 1814 Ottawa.....
YEE, TOY (Vick Jin Yue) (prop Yee Toy Grocy & Confy) 603 Victoria..... 523-6966
YEE, TOY GROCY & CONFY (Yee Toy, prop) 603 Victoria..... 523-6966
YEE, TUN (Pearl) (of Loyal Tea Rms) 2330 Albert.....
YEE, W. HIN (Jean) (Hin's Tea Rm) 2806 Dewdney.....
YEE, WAH (prop Park Confy) 1815 Victoria.....
YEE, WAING (of Stop Over Tea Rm) 1343 Rae.....
YEE, WING (Sam-Loo) (Smith St. Grocy) 489 Smith.....
YEE, YEE CHUNG 2514-15..... 522-6243
YEE, YUI S (Kay) (cook Novia Scotia Cafe) 14-2215 Hamilton.....
YEE, YUEN 2-1720 Broad..... 527-8300
YICK LEE LUNG CO. LTD. (Yee Charlie Hay) 1747 Broad St..... 522-4268
YUEN, LYNN (cook Dandy Lunch) 18 Osler.....
YUEN, MARY 715 King..... 568-2562
YUEN, PETER (Betty) (emp W.K. Chop Suey) 2240 Osler..... 523-0986
YUEN, SHUELIN (cash Louie's Restr) 5-1755 Scarth.....
YUEN, WING 1817 Osler.....
YUNG, WILLIAM 2816 Elphinstone..... 536-7710

BUYERS GUIDE
買指南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

PETERS, JAMES A.
2046 Broad St..... 522-0722
(See Ad Page 30)

AIR LINES 航空公司

CANADIAN PACIFIC AIRLINES
C.P.R. Depot..... 523-6651
(See Ad Page 12)

AUTO BODY WORKS 修整車身

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE
Dewdney & Rae..... 527-3370
(See Ad Page 16)

BAKERIES 麵包發行

BORDEN'S BREAD LTD.
1771 Winnipeg..... 522-5303
(See Ad Page 22)

Jack & Jill Ltd.
路召及灵
裳衣童兒
"THE SHOP FOR YOUNG PEOPLE"
Deb Shoppe FASHIONS
Stag Shop BOYS' AND YOUTH'S
Junior Miss GIRLS' APPAREL
Stork Shop INFANTS' WEAR
PHONE 523-3920 1756 HAMILTON ST. REGINA, SASK.

TRI GRAPHIC ENGRAVERS LIMITED
三色電版公司

● ARTISTS ● LITHO PLATES
● PHOTO ENGRAVERS ● PHOTO SILK SCREEN

PHONE: 525-5888
1319 ALBERT ST. REGINA, SASK.

Gamble Agencies Ltd.

ALL TYPES OF INSURANCE

W. M. "Willie" Francis

金保險梳公司

2335-11 AVE. PHONE: 522-4091

BAKERIES 麵包發行

DAD'S COOKIES (SASK) LTD.
White City..... 527-8747
(See Ad Page O.F.C.)

WESTON BAKERIES LIMITED
Hamilton & 8..... 525-2308
(See Ad Page O.F.C.)

WOODEN SHOE
'Any Baking For Birthdays, Weddings, Parties or Any Occasions'
1912-12 Ave..... 523-6700

BARRISTERS 律師

MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN
2236 Albert St..... 527-2641
(See Ad Page 17)

BOOK BINDERS

PERKINS, J.L. BOOKBINDER LTD.
1664 Angus..... 527-2216
(See Ad Page 30)

CAR WASH 洗車

SUPERMATIC CAR WASH LTD.
Albert & 26 Ave..... 536-5336
Albert & 6..... 543-0525
(See Ad Page 32)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

JACK & JILL LTD.
1756 Hamilton..... 523-3920
(See Ad Page 28)

****

CHOP SUEY HOUSES 雜碎飯館

W.K. CHOP SUEY HOUSE
1717-10 Ave..... 522-1433
(See Ad Page I.F.C.)

DAIRIES 牛奶

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSN. LTD.
11th & Albert..... 522-6681
(See Ad Page 22)

DEPARTMENT STORES 百貨店

ARMY & NAVY DEPT STORE LTD.
11 & Broad..... 522-6154
(See Ad Page 10)

SIMPSONS-SEARS LIMITED
5th & Broad..... 525-4211
(See Ad Page 8)

DRUG STORES 藥局

PINDER'S DRUG STORES
Regent Park Shopping Centre
..... 543-2424
(See Ad Page 16)

DRY GOODS, WHSLE. 衣裳什貨發行

PROMISLOW & CO. REGINA LTD.
2155 Seventh Ave..... 525-1311
(See Ad Page 24)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

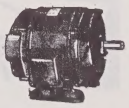
TEGART ELECTRIC (SASK) LTD.
'Electrical Contractors'
1670 Angus..... 523-2641

****

Electric Motor Service Ltd.

REWINDING AND ELECTRICAL REPAIRS, DIESEL FUEL INJECTION
CLINTON, BRIGGS AND STRATTON GAS ENGINES,
SERVICE AND PARTS

電機馬服務公司



PH: 525-5464 1234 SCARTH REGINA, SASK.

ELECTRICAL MOTORS 電動机

CAPITAL ELECTRIC MOTOR REPAIR LTD.
2135-8 Ave..... 525-2704
(See Ad Page 17)

ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.
1234 Scarth..... 525-5464
(See Ad Page 29)

ENGRAVERS 製電模

TRI-GRAPHIC ENGRAVERS LIMITED
1319 Albert..... 525-5888
(See Ad Page 29)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

LEE FUNERAL HOME
Dewdney Ave at Cameron St
..... 527-8645
(See Ad Page 6)

SPEERS FUNERAL CHAPEL
Cor College & Cornwall.. 522-3232
(See Ad Page 25)

FURNITURE 家俬

CRESENT FURNITURE STORES LTD.
'Sask's Largest Furniture
Appliances & Carpet Store'
2225-11 Ave, Regina..... 523-9621
Moose Jaw, Sask.
23 Main St N..... 697-7871

GLASS 玻璃器

HENDERSON GLASS LIMITED
1376 Lorne..... 525-2341
(See Ad Page 32)

REGINA GLASS CO.
1604-10 Ave..... 522-5122
(See Ad Page 27)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
Rose & Dewdney..... 523-8681
(See Ad Page I.F.C.)

HOTELS 旅館

METROPOLE HOTEL
Cor Osler & 10th..... 522-3214
(See Ad Page 26)

INSURANCE 燕梳

BARLOW, GARNET AGENCIES
1946 Hamilton..... 523-5634
(See Ad Page 27)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

GAMBLE AGENCIES LTD.
2335-11..... 522-4091
(See Ad Page 29)

JEWELLERS 首飾商

REGINA JEWELLERS LIMITED
1841 Smith..... 522-1953
(See Ad Page 20)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.
2075 Broad St..... 527-4641
(See Ad Page 14)

LOCKSMITHS 鎖匠

ELMERS SALES & SUPPLY LTD.
2223 S Railway..... 522-2696
(See Ad Page 16)

MEAT MARKETS 肉店

FUHRMANN MEATS LTD.
1501-10 Ave..... 522-7615
(See Ad Page 23)

MEAT PACKERS 肉商

INTERCONTINENTAL PACKERS LTD.
1773 Reynolds..... 523-2691
(See Ad Page O.B.C.)

MEDICAL 医药

PRESCRIPTION CENTRE
1847 Rose..... 522-4122
(See Ad Page 17)

MEDICINES 医药

TEMPLETON'S LTD.
56 Colborne..... 364-5981
Toronto, Ont.
(See Ad Page 7)

MEN'S WEAR 男人衣服

KENRIDGE MAN'S STORE LTD.
2130-11 Ave..... 522-8422
(See Ad Page 27)

J. L. PERKINS Bookbinder Ltd
Jack Perkins
栢近市書皮裝釘公司
1664 ANGUS ST. PH: 527-2216

James A. Peters
CHARTERED ACCOUNTANT
彼得市会計事務所
2046 BROAD ST. PHONE: 522-0722
RES. 522-0760

MEN'S WEAR 男人衣服

PRICE, M.H. (REGINA) LTD.
1755 Rose St..... 523-2532
(See Ad Page 17)

MONUMENTS 石碑

YOUNG, ALEX MONUMENTAL CO.
Scarth & 4th..... 523-7372
(See Ad Page 26)

MORTGAGE 典押

CREDIT FONCIER
Cor 12 Ave & Cornwall.... 523-8661
(See Ad Page 31)

NEWSPAPERS 報紙

LEADER-POST LTD.
1964 Park..... 527-8511
(See Ad Page O.F.C.)

OIL COMPANIES 汽油

IMPERIAL OIL LIMITED
900 Standard Ave..... 543-5400
(See Ad Page O.F.C.)

ORGANIZATIONS 團體

CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE
2571 Broad St..... 523-4601
(See Ad Page 24)

PAPER & STATIONERY 紙料及文房用具

BARBER-ELLIS OF CANADA, LIMITED
1437 Rose St..... 525-5648
(See Ad Page 21)

PAVING CONTRACTORS 舖路工程

CUSTOM PAVING CO. LTD.
701 Victoria..... 527-2182
(See Ad Page 19)

PLUMBING 裝水喉

ROANTREE, PLUMBING & HEATING LTD.
1722 Cornwall..... 522-5119
(See Ad Page 28)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

ADVANCE PLUMBING & HEATING
1421-7 Ave..... 525-1055
(See Ad Page 26)

ARROW PLUMBING & HEATING LTD.
715 Victoria Ave..... 523-1313
(See Ad Page 15)

POTATO CHIPS 炸薯仔

OLD DUTCH FOODS LTD.
1735 McKay..... 527-9669
(See Ad Page 14)

PRINTERS 印刷局

CAXTON PRINTING LTD.
1411 Cornwall..... 525-1122
(See Ad Page 13)

COMMERCIAL PRINTERS LIMITED
1935 Albert St..... 523-8671
(See Ad Page 15)

RESTAURANT EQUIPMENT 飯館用具

RUSSELL FOOD EQUIPMENT LIMITED
2160 Broad..... 527-4691
(See Ad Page 13)

SEEDS 種子

STEELE-BRIGGS SEEDS
2430-8th..... 523-6044
(See Ad Page 13)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

DON'S SHEET METAL
715 Victoria..... 523-0235
(See Ad Page 18)

TROTTER'S SHEET METAL & HEATING
2132 Broad..... 523-2041
(See Ad Page 25)

SIGNS 招牌

R & D SIGNS LTD.
1267 Albert..... 523-6252
(See Ad Page 21)

A Chinese "Who's Who" for the area covered by this directory

CREDIT FONCIER

MORTGAGE LOANS ON ALL TYPES OF REAL ESTATE
Established since 1880
G.R. Cooper Manager.

實業買賣　　信用貸款

款金信托公司

12th AVE & CORNWALL, REGINA. PH: 523-8661 304 CENTRAL CHAMBERS BLDG. SASKATOON.

SUPERMATIC
CAR WASH
YOUR CAR VACUUM CLEANED, WASHED, DRIED, IN....
3 MINUTES
神化洗車廠
ALBERT ST. & 26th AVE., PH: 536-5336
ALBERT ST. & 6th AVE.N. PH: 543-0525

HENDERSON
GLASS LTD.
DISTRIBUTOR OF GLAVERBEL
SHEET GLASS AND SOLARPANE
DOUBLE GLAZING UNITS
MEDICINE CABINETS, PATIO DOORS
TUB ENCLOSURES, ETC.
亨軒玻璃公司
PH: 525-2341 1376 LORNE ST.

STOCK & BONDS 股票經紀

RICHARDSON JAMES & SONS
2124-11 Ave..... 523-4681
(See Ad Page 20)

SUNFLOWER SEEDS 葵瓜子

SID'S SUNFLOWER SEEDS LTD.
1319 Lorne..... 527-0303
(See Ad Page 28)

TAXICABS 的士車

CAPITAL CAB (1964) LTD.
1710a Rose St..... 522-6621
(See Ad Page 19)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

LAWSON, P. TRAVEL LTD.
5-1791 Rose St..... 527-2627
(See Ad Page 18)

TRUCK LINES 運輸

REGINA CARTAGE & STORAGE CO. LTD.
2226 Dewdney Ave..... 525-3771
(See Ad Page 5)

TRUST COMPANIES 信托公司

CITY SAVINGS & TRUST CO.
1759 Scarth..... 522-2691
(See Ad Page 9)

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
2020-11 Ave..... 527-8636
(See Ad Page 23)

* * *

"Pa, why do they joke so much about wives roasting their husbands?"
"Because the old fools pull off so much raw stuff."

DRIVE YOUR ADVERTISING SHOTS HOME

A thunder of hoofs—a resounding smack—and another shot is driven home. Your ad in the Directory will be just as effective . . . a "thunderous" headline—a "smack" in your copy—and your story is driven home—to the thousands of daily Directory users.

SASKATOON

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

A. B. C. AUTO BODY CENTRE LTD. 60
ACME PLUMBING, HEATING & GAS FITTING CO. LTD. 65
ADILMAN'S DEPARTMENT STORE LIMITED 62
ALLAN BUSINESS COLLEGE LIMITED 61
ARCO SIGNS 66
ARMSTRONG'S ACME HARDWARE 63
ASHER ADJUSTMENT SERVICE LTD. 64
AUTO CLEARING LIMITED 60
BANK OF MONTREAL 61
BATE BROS. 62
BEATON & BRADY '63' LTD. 65
BESTWAY T.V. & RADIO LAB SERVICE 67
BILL'S HOUSE OF FLOWERS 63
BILL'S SHOE REPAIR 66
BILL'S SHOE STORE 66
BROADWAY AGENCIES LTD. 66
BUSHE, SEYMOUR E., & SONS AGENCY LTD 66
C. F. Q. C. RADIO & C. F. Q. C. - T. V. 65
CANADA PERMANENT 65
CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD. 64
CAVERS-McCALLUM AGENCIES LIMITED 66

THE DAIRY & POULTRY POOL

純正櫻草牛奶雪糕始祈市

PRIMROSE PRODUCTS PREFERRED
PRIMROSE BUTTER AND CHEESE
LOOK AT THESE
IT'S PURITY-PRIMROSE FINE QUALITY
DAIRY PRODUCTS

沙城牛奶品池

501 - 23rd ST. W. PHONE: 244-2161 SASKATOON, SASK.

Acme PLUMBING, HEATING & GAS FITTING CO. LTD.
亞美暖氣公司 水龍

GENERAL MECHANICAL CONTRACTORS: IRRIGATION, SEPTIC INSTALLATION, AIR CONDITIONING, ALTERATIONS & REPAIRS

BOX 1425 1901 ONTARIO AVE. N. PHONE: 652-5922 SASKATOON.

CENTRAL SUPPLY LTD.... 65
CHARMBURY'S STUDIO.... 65
CHERRY AGENCIES LTD.... 66
CHRISTIES MAYFAIR BAKERY.... 60
CITY CENTRE 66.... 66
CITY SERVICE.... 66
CODVILLE CO. LTD.... 63
CUELENAERE & BEAUBIER.... 61
DAIRY & POULTRY POOL.... 62
DAWSON ELECTRIC CO.... 63
DENHAM AWNING MAKERS.... 60
DIAMOND GREY TAXI.... 67
DOMINION MOTORS (SASKATOON) LIMITED.... 60
DOWNTON MOTORS.... 60
DUNLOP TIRE SALES & SERVICE CENTRE.... 67
EARLY SEED & FEED LTD.... 66
EATONS.... 62
EATONS CONTRACT SALES DIVISION.... 62
ELIES COLOR PHOTOGRAPHERS.... 65
EXECUTIVE MOTOR HOTEL.... 64
FEDERATED CO-OPERATIVES LIMITED.... 62

PLANNING TO RE-MODEL? TO BUILD? THEN AVAIL YOURSELF OF EXPERT CONSULTATION ON DESIGN, FURNISHINGS, DECORATING; ON HOTEL, HOSPITAL, MOTEL OR RESTAURANT FURNISHINGS AND EQUIPMENT. A BRIEF CONTACT WILL BRING YOU SATISFACTORY SOLUTIONS TO THESE PERPLEXING PROBLEMS. PHONE OR WRITE

益吾百貨公司

承接設計裝修

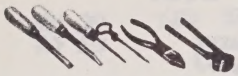
酒店汽車旅館及娛樂所醫院工程

EATON'S CONTRACT SALES

DIVISION OF EATON'S OF CANADA LIMITED

Phones: 242-1905 - 242-1160 3rd Ave. and 21st St.

Armstrong's Acme Hardware



GENERAL HARDWARE - TOOLS AND PAINT

握党市暗
行鉄微

PHONE 244-0470

432 - 20TH STREET WEST SASKATOON, SASK.

FLEET CENTRE 66
FORD'S DRUGS LIMITED 62
FOWLER, F.W. & SONS 65
GOLDEN DRAGON RESTAURANT 66
GOSSEN, A.J. & CO. 62
GOULD, S.E. & CO. 61
GRAF, E.A., & COMPANY LTD. 64
GREAT WESTERN FURNITURE CO. LTD., THE 63
GROSVENOR PARK HARDWARE 63
HAGBLOM CONSTRUCTION LIMITED 61
HAMP'S CYCLE & SKATE CO. 61
HANDICRAFT SUPPLIES LIMITED 64
HARMONY CENTRE & APPLIANCE SALES 67
HEARING AIDS & SUPPLIES 64
HENDERSON GLASS LIMITED 63
HICKSON & MORGAN ELECTRIC CO. LTD. 63
HYMERS REAL ESTATE & INSURANCE LTD. 66
IMPERIAL MOTORS LTD. 60
KING GEORGE HOTELS LTD. 64
KOYL AGENCIES LTD. 66

経営一切銀行業務
存款安全信用最好

CANADA PERMANENT

加拿大永久信托公司

SAVINGS DEPOSITS - higher interest
- deposit by mail

DEBENTURES & CERTIFICATES - issued 1 to 5 years

OFFICES FROM COAST TO COAST
Established 1855

REGINA BRANCH
Scarth Street
Phone 527-8631

SASKATOON BRANCH
2nd Ave. & 21st St.
Phone 652-1700

Murdock & Maber Agencies Ltd.

公司經紀 REAL ESTATE-INSURANCE-LOANS-PROPERTY MANAGEMENT 尾邑廣作

R.G. (BOB) MURDOCK President & General Manager.

PHONE 653-3232 215 - 3rd AVENUE N. SASKATOON, SASK.

KYLE, FERGUSON & HNATHYSHYN..... 61
LAMBERT ELECTRIC LIMITED..... 63
LA ROCHE-McDONALD AGENCIES..... 64
LAWSON, P., TRAVEL LTD..... 67
MacKENZIE & THAYER LTD..... 61
McBEAN & MARSHALL PHARMACY LTD..... 62
MACLEOD'S DEPT STORE..... 62
MALKIN, MELVYN..... 59
MAKAROFF, SHERSTOBITOFF & HRABINSKY..... 61
MER-LIN MOTORS LTD..... 60
MID-WEST AUTOMOTIVE CO. (1964) LTD..... 60
MID-WESTERN NEWS AGENCY..... 65
MIKADO SILK CO..... 62
MOTHERS BAKERY..... 60
MURDOCK & MABER AGENCIES LTD..... 66
MURPHY'S JEWELRY STORE LTD..... 64
MYERS CONSTRUCTION CO. LTD..... 61
NATIONAL CHOP SUEY..... 66

FOR THAT CARE FREE RIDE

DIAMOND GREY TAXI

PHONE

244-8121

- RADIO DISPATCHED
- 24-HOUR SERVICE

CARS AVAILABLE AT ALL HOSPITALS

DIAMOND GREY CABS

244-7911 or 244-8411
244-8711

OFFICE: 314 - 2nd Ave S — SASKATOON

鑽石的士 經驗司機 日宿服務

The Codville Company Limited
WHOLESALE GROCER
貨雜 行發
司公限有胡葛
PHONE: 244-2955 275-1st AVE.N. SASKATOON, SASK.

NIAGARA CYCLO MASSAGE OF SASKATOON 64
NU-WAY GLASS WORKS 63
NUTANA MACHINE & WELDING LIMITED 65
NUTANA TEXACO 66
PALM DAIRIES LIMITED 62
POLAR REFRIGERATION SERVICE LIMITED 66
PRAIRIE VAN LINES 65
PROKOP REXALL DRUGS 62
PROVINCIAL AGENCIES LIMITED 66
QUEEN'S HOTEL 64
RADIO LAND 67
RAMBLER (SASKATOON) LTD. 60
RELIANCE LUMBER CO. LTD. 64
RICHARDSON, JAMES & SONS 64
RICHARD'S HAIR STYLING & BARBERING 61
ROCHON LUMBER CO. LTD. 65
RODE, ERWIN, B. COMM. 59
ROSE BOWL FLOWERS 63
ROSE'S FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD. 60
SASKATOON DRY CLEANERS 62

Executive
motor hotel

LUXURY AT REASONABLE RATES
ALL ROOMS WITH BATH AND SHOWER
EXTRA LONG BEDS
RADIO AND T.V.
ROOM SERVICE
DINING ROOM

TELEX 034-2480
Phone 244-6104
2nd Ave and 20th St - Saskatoon

執權的
摩托
大旅店

地點適中
空氣清暢
停車免費
餐廳華麗
陳貨辦室

SASKATOON FUNERAL HOME CO. LTD. 63
SATELLITE ELECTRONICS 67
SCHOEN, JOHN H. 64
SHIRLEY'S SERVICE 66
SIMPSONS-SEARS LTD. 62
SOMMERFELD ELECTRIC LTD. 63
SPEED O MATIC CAR WASH LTD. 62
STAR AUTO BODY SERVICE LTD. 60
T.V. ELECTRIC 67
TEXACO COMMUNITY SERVICE 66
TOON'S KITCHEN 66
TRADING POST 63
WALTERS CYCLE COMPANY 62
WEDGE, McKERCHER, McKERCHER & PURDY 61
WESTWOOD MEMORIAL CHAPEL 63
WILKS CYCLE & SPORTING GOODS LTD. (1964) 66

團體 ORGANIZATIONS

民治党 CHINESE FREE MASONS
334-1 Ave S.....

國民党 CHINESE NATIONALIST LEAGUE (Joseph Yee, sec)
327-21 St W..... 242-2677

達叔社 DART COON CLUB
334-1 Ave S.....

COLOR TV!

Purchase Your New Color TV
from the store that will
service it for you.

Come to your doctors of
sight and sound
at Cumberland Square

WE SELL
ZENITH, GE, RCA,
ROGERS MAJESTIC

名廠
彩色電視机出售

RADIO LAND

DAYS
343-2876

Nights — 343-6321
CUMBERLAND SQUARE SHOPPING CENTRE

JOHN H. SCHOEN
JEWELLER

'FRIENDLY SERVICE'
AND LOWER PRICES

飾首順准
低錢價好呼招

PH: 653-1938 127-21st ST. E.
SASKATOON, SASK.

"IT PAYS TO KEEP CLEAN"
PHONE: 244-2144
CANADIAN LINEN SUPPLY
CO. LTD.
OPERATING
MODERN LAUNDRY & CLEANERS
加拿大
麻製品供应公司
302-1st AVENUE NORTH SASKATOON, SASK.

中華会館 SASKATOON CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION (Tom Yee, pres)
Box 413 244-8214

華僑学校 SASKATOON CHINESE SCHOOL BOARD (N.F. Goon, Chairman)
Box 413 244-8214

青年会 SASKATOON YOUNG MEN'S SOCIETY (Daniel Mack, pres)
Box 413 .....

大之與社 TAI YUEN CLUB (A Kee, sec-treas)
330-Ave C S .....

CHURCHES 教會

華人教会 CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Arth Louis, pastor)
637 University Dr .....

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

ACCOUNTANTS 會計師

関氏 QUAN, LOUIS Y
204 Clarance Ave S 652-9270

BARBERS 理髮店

堅特 KENT'S BARBER SHOP (Kent Mack)
311a Ave F.S. 242-4683

庫登 MODERN BARBER SHOP (N.F. Goon)
223-20 St W 244-8214

FLEET CENTRE
SPECIALIZING IN:
OIL CHANGES - LUBRICATIONS
EXPERT MECHANICAL SERVICE
FIRESTONE TIRES & BATTERIES
心中度速
車汽理修家專
11th & BROADWAY PH: 653-2662
SASKATOON, SASK

LAMBERT ELECTRIC LTD.
DISTRIBUTORS - SERVICE
ELECTRIC MOTORS-GAS ENGINES
FUEL INJECTION
司公電卜林
務服兼售證
机油電一托摩電
SERVICE- 652-5566 PARTS- 652-0370
114 IDYLWYLD DRIVE, SASKATOON, SASK.

CAVERS - McCALLUM AGENCIES LIMITED
REAL ESTATE-INSURANCE
FINANCIAL AGENTS.
紀經林篤麥市化企
項款業实梳燕理代
PH: 244-4679 238-3rd AVE. S.
SASKATOON, SASK.

AUTO CLEARING LTD.
19th ST. & 2nd AVENUE SOUTH
IMPERIAL - CHRYSLER - PLYMOUTH
VALIANT - FARGO
名各
車式

司公車汽售清
PH: DIRECT LINE: 244-7946
EXCHANGE ALL DEPTS 244-2186

BEATON & BRADY (63) LTD

Quality Work Has No Substitute

比頓公司 **PLUMBING – HEATING – GAS FITTING** 水喉暖氣煤氣

Telephone 242-0215

266-2nd AVENUE SOUTH After Hours: 382-4173 — 382-1625 SASKATOON, SASK.

CHOP SUEY HOUSES 雜碎飯館

華僑 **WAH QUA CHOP SUEY HOUSE (Donald, Dick, Jack & Mrs. Q Mah)**
332-1 Ave S..... 244-2939

DOCTORS 医生

甄医生 **JEN, IVAN DR.**
3010-14 St E..... 343-4696

FRUIT & VEGETABLES 生果蔬菜

麥氏 **MARK, DAVID P.**
1439 Idylwyld Dr N..... 652-5093

GROCERS 雜貨

周先生 **BATES GROCERY (Chow Bing, prop)**
1702 Ave A N..... 244-8474

麥先生 **HILLTOP GROCERY & CONFY (James Mark, prop)**
1519-20 St S..... 382-1424

明星 **STAR GROCERY & CONFY (Sam Chung)**
339 Ave J N..... 242-3907

联合国 **UNITED NATIONS STORE (Chas Mah, prop)**
118 Ave C S.....

CHERRY AGENCIES LTD.

GENERAL INSURANCE - REAL ESTATE

車梨經紀公司燕桃實業

PH: 652-2440 275-2nd AVE. S. SASKATOON.

What's the quickest way to RELIEVE ARTHRITIS PAIN?

Many doctors all over the country recommend the Niagara® method to ease the minor pain of chronic rheumatoid arthritis. Touch Niagara to your body where it hurts and instantly feel pain start to fade. Doctors know that while no positive cure for arthritis has yet been discovered, Niagara will bring quick, effective relief from minor arthritic pain, whenever it occurs. Get all the facts about this quick, simple method many doctors recommend. Mail coupon today for FREE booklet.

PHONE: 242-1713

代客按摩經驗豐富
功能治理风湿骨痛

乃亚打按摩院

123-20th STREET WEST
SASKATOON, SASK.

Queen's Hotel

皇后旅店
有房電話
三元起碼
不怕火烛

TELEPHONES IN ALL ROOMS
EUROPEAN $4.00 PER DAY AND UP
100 MODERN ROOMS - ELEVATOR - FIREPROOF
COFFEE SHOP - BOW ARENA - TWO BLOCKS FROM BUS DEPOT
PH: 244-1101 1st AVE. S. SASKATOON, SASK.

HOTELS 旅館

葉先生 EXECUTIVE MOTOR HOTEL, THE (David S. Yip)
2 Ave S..... 244-6104

HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT 旅館飯堂用品

狄先生 DICK, DER W. & CO. (D W Dick, prop)
322 Ave B.S..... 244-5258

INSURANCE 燕梳

湯務時 HONG, GEO (Rep Sun Life Assurance)
312 Garrison Cres..... 343-5048

這 柏 JAY, PARK (Imperial Life Assurance)
2317 Munroe Ave..... 343-2827

胡先生 WOO, KEN (Rep Northern Life Assurance)
3-520-33 St W.....

LAUNDRIES 洗衣

余氏 HAND LNDRY (Ye Yee)
336 Ave E.S.....

售修
真傳式各
器机音收

T. V. ELECTRIC

JUD ELSEY
T.V. - RADIO - APPLIANCE - SALES AND SERVICE

真傳
行電

244-7660 120-20th ST. E. SASKATOON, SASK.

NATIONAL CHOP SUEY

WE SERVE ONLY AUTHENTIC
CHINESE CUISINE

BUSINESS HOURS
WEEKDAYS 2 P.M. TO 2 A.M.
SUNDAYS 2 P.M. TO 12 A.M.
CLOSED EVERY TUESDAY

巧手小菜 國家飯館 名厨主理

PHONE: 244-6787 325 AVE. C.S. SASKATOON, SASK.

FOR A COMPLETE LINE OF CITY & COUNTRY PROPERTY CALL...

PROVINCIAL AGENCIES LTD.

REAL ESTATE - INSURANCE - LOANS

103 Pinder Bldg. phone: 652-1713 244-5487

SASKATOON, SASK.

業实郊市
款借梳燕

FREDERICK (FRED) SMITH
MANAGER

MARKET GARDENS 園口

剪春罗園 **CORONATION GARDENS (Jim Mah, Donald Mack)**
P O Box 11 382-1286

展 覧 **EXHIBITION GREENHOUSE (Paul Yee & Tom Lee)**
2326 Herman 653-0311

PHYSICIANS 医師

JEN, SUZANNE DR.
Univ. Hosp. University Gardens 652-8221
Res. 3010-14 St E 343-4696

MAN-SON-HING, C.T. DR.
220-3 Ave S .....
Res. 6-8 Bateman Cres 343-2966

POOLROOMS 枱波

明星 **STAR BILLIARDS (Jack Mah)**
120-20 St W 244-9056

RESTAURANTS 飲舘

埸点 **A.M. LUNCH (Dale & Arth Mack, prop)**
1802 Broadway 652-9733

Prokop REXALL DRUGS
W. "BILL" PROKOP, B.S.P.
PHONE 244-0121
ACROSS FROM THE BAY SECOND AVE. & 23RD SASKATOON SASK.

药 叻
房 素

STAR
Auto Body Service
LIMITED

身 服 務
明 星 車

I.B. DYCK, Manager

244-1256

602-1st AVE. NORTH RES. PHONE 343-2500 SASKATOON, SASK.

Richard's Hair Styling & Barbering

"FOR A LOVELIER YOU"

髮剪及裝髮氏卓李

丽美更你使

PHONE 653-3575 232-20 ST. E. SASKATOON

RESTAURANTS 飯館

大使	AMBASSADOR RESTR (Ken Mack) 2318-8 St E	343-4712
百老滙	BROADWAY CAFE (Wayne Lee) 710 Broadway Ave	652-8244
詩点	C.M. LUNCH (Dick Mack, prop) 623 Ave H S.	244-6605
中国灯	CHINA LAMP CAFE (Robt S. Young, mgr) 245-20 St W	653-1741
謝沐	COMMERCE CAFE (Tom Gee & Gay Der) 150-1 Ave S	244-1254
街角	CORNER COFFEE BAR (Geo Mack, prop) 300-25 St E	652-3110
妙列	DELUXE CAFE (Ning Mark, prop) 420-20 St W	244-0523
大邪米	DINE-A-MITE CAFE (M Mack, prop) 481-2 Ave N	244-7101

THE TRADING POST

FOR AUTHENTIC
CANADIAN - INDIAN
HANDICRAFTS

站易貿
工手陳因

PH: 653-1769 255-2 AVE. S. SASKATOON, SASK.

THE GOLDEN DRAGON

" the Symbol of
Famous Genuine Chinese Food "

Welcomes You to Saskatoon's
Newest, Largest and Most
Exciting Restaurant.

名式唐娘
巧手小菜
名厨主理

金龍娘館

Dine in Our
Lantern Room - Dragon Room

334 Avenue C, South **244-5281** Saskatoon

TOON'S KITCHEN

239 Idylwyld Drive So.
652-6353
FREE Delivery

CHINESE FOODS 全士娘館

RESTAURANTS 餐館

東方	EASTERN CAFE (T Mack, prop) 820 Central Ave.	244-9224
夫冷氏	FRANK'S LUNCH (F. Mah, prop) 501-33 St W.	242-9902
金龍	GOLDEN DRAGON RESTR (D.B. Lam, prop) 334 Ave C S. or	244-5281 244-5381
香港	HONG KONG CHOP SUEY (Tom Gee & Sam Seto) 311 Ave A S.	242-6818
祖士	JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118-20 St E.	242-7286
拉尼	LORNE LUNCH (Ning Mack, prop) 1815 Lorne	653-3282
麥榮榮	M.L. CAFE (Harry Mark) 207 Ave A N.	244-6345

HAGBLOM CONSTRUCTION LTD.
MASONRY CONTRACTORS

Regina Office:
132 Durham Drive
Phone 536-4419

Warehouse
140 - 5th Ave.

林步克
司公築建

SASKATOON Office and Warehouse
516 - 43rd St. E.
P.O. Box 954 Phone 652-1602

Since 1909

KOYL AGENCIES LIMITED
THE SYMBOL OF SERVICE

該路經紀公司

- House Sales
- Rentals
- Apartments
- Mortgages
- Insurance
- Commercial Properties

揭按業實梳燕

123-3rd AVE. N. PH: 244-0104
SASKATOON, SASK.

652-9988
ANYTIME

ARCO SIGNS

- Truck Lettering
- Commercial Signs
- Cards and Banners
- Silk Screening

Gordie Nurnberger

亞高
廣告牌公司

Our New Location 407 - 44th St. East

WEDGE, McKERCHER, McKERCHER & PURDY

BARRISTERS & SOLICITORS

W. B. PURDY, B.A., LL.B.
J. A. STACK, B.A., LL.B.
A. L. BORYSKI, B.A., LL.B.
J. W. R. CRANE, B.A., LL.B.
W. G. MILLIGAN
R. J. KUCEY, B.A., LL.B.

ADVISORY COUNSEL
HONORABLE S. McKERCHER, Q.C.
J. B. WEDGE, Q.C.
D. S. McKERCHER, B.A., LL.B.
R. H. McKERCHER, B.A., LL.B., LL.M.
ALSO OF ONT. BAR

律師事務所
辦理民刑案件

PH: 652-2451 304 MacMILLAN BLDG. SASKATOON.

RESTAURANTS 飯館

楓葉 MAPLE LEAF CAFE (E J Mah)
229-20 St W..... 652-9755

胡汶輝 MARIGOLD RESTAURANT (Woo Tape)
255-3 Ave S..... 242-3123

美亞美 MIAMI RESTR (Doo-Gan Der)
213-2 Ave S..... 244-5797

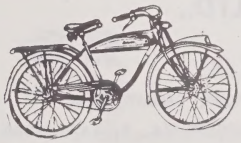
國家 NATIONAL CHOP SUEY (Hingwing Mark, prop)
325 Ave C S..... 244-6787

奧巴 OH BOY LUNCH (Bing, Paul & Peter Mack)
204 Ave D N..... 242-1976

天堂 PARADISE CAFE (Jack Woo)
227-20 St E..... 244-4393

巴黎 PARIS CAFE (Dan Mack, mgr)
252-2 Ave S..... 244-5351

公園 PARK CAFE (Leo Park)
515-20 St W..... 652-6781



Hamp's Cycle & Skate Co

IMPORTERS & DISTRIBUTORS
WE SELL, TRADE, REPAIR
NEW & USED BICYCLES, TRICYCLES, & SKATES

PHONE 242-2627 344-2 AVE. S.

坎氏市辣
單車公司

Texaco
COMMUNITY SERVICE

古市忘
務服

WHEREVER
YOU GO...
TRUST TEXACO
"WHERE TO BUY IT"

勿論往何處
請信任及
買忘市古

TEXACO

33rd ST. & AVE. 'D' SASKATOON, SASK. PH: 652-6393

BILL'S SHOE REPAIR
Specializing in All Ladies', Men's and Children's Shoe Repairs

Bill Bohnert, Prop.

華化補路標
新變鞋舊

PHONE: 242-4477

237 - 20th St. West Saskatoon, Sask.

Polar Refrigeration Service Ltd.

COMPLETE REFRIGERATION
& AIR CONDITIONING
SALES & SERVICE
24 HOUR SERVICE

司公務服 PH: 652-3150

26-23rd STREET E., SASKATOON, SASK.

Satellite Electronics

RADIO - T.V. SERVICE

衛星電子
妙音傳真服務

PH: 244-6322 500-20th ST. W.
SASKATOON, SASK.

RESTAURANTS 飲食

明蝦	PRAWN GARDENS (Peter Mack) 338-2 Ave S	242-5059
路士	ROXY GRILL (Hong Wong, prop) 330-20 St W	242-7070
李佐治	ST. PAUL'S LUNCH (Geo Lee, prop) 1530-20 St W or	242-6544 244-9193
明星	STAR LUNCH (Dave Wing) 503-20 St W	244-8807
揸塔	TIP TOP LUNCH (Donald Wing) 214-20 St E	652-5872
村士	TOON'S KITCHEN DINING ROOM (T.I. Lee, P. Wong & C.D. Tong) 239 Ave A S	652-6353

ASHER ADJUSTMENT SERVICE LTD.,

公司服務 GENERAL INSURANCE ADJUSTERS 評亞理沙

'The way to get business is to deserve it'

MAIN OFF PHONE 652-6012 102 ROSS BUILDING SASKATOON, SASKATCHEWAN

BR. OFF: PH: 763-7191 4 McDonald Blk Pr. Albt. PH: 445-4311 GUNNLAUGSON BLK, N. BATTLEFORD

Quality PRODUCTS (B/A) *Courteous* SERVICE

CITY SERVICE

Ask for BILL or RON

Qualified mechanic in attendance at all times
ALL WORK GUARANTEED

TOWING SERVICE ACCESORIES TIRES
BATTERIES WELDING

FREE PARKING AVAILABLE

地先生汽車服務

229 IDYLWYLD DR. S. PH: 244-4244
SASKATOON, SASK.

Henderson Glass Ltd.

MILES T. HAZEN, MGR.
GROWING WITH SASKATOON
A COMPLETE STOREFRONT SERVICE
SHELVES, MIRRORS.

天打信
玻璃公司
承做各種玻璃工程

PHONE: 374-0666 1109 ARGYLE AVE.

Elies Color Photographers

General and Specialized Portraiture
Commercial and Industrial Color Work
Bridal Weddings - Family Groups

相色顏術美影

616 BROADWAY.
Phone 652-2251 Res. 242-5942
SASKATOON, SASK.

Nutana Machine & Welding Ltd.

MACHINISTS-WELDERS-FABRICATORS
PORTABLE WELDING
INDUSTRIAL EQUIPMENT REPAIRING

司公接鎔器机船天加

PH: 652-8022 621 MAIN

RESTAURANTS 飲館

陳哥 **TRIO CAFE (Jack Chan, prop)**
511-20 St W..... 652-1640

華貴 **WAH QUA CHOP SUEY (C D Mah)**
332-1 Ave S..... 244-2939

WELDING 燒焊

工業 **INDUSTRIAL WELDING LTD. (A.E. Wing, Pres)**
616 Ave P S..... 242-4077

華僑戶口
Alphabetical Listing

A.M. LUNCH (Dale & Arth Mack) 1802 Broadway..... 652-9733
AMBASSADOR RESTR (Ken Mack) 2318-8 St E..... 343-4712
BATES GROCERY (Chung Y. Sam) 1702 Idylwyld Dr N..... 244-8474
BROADWAY CAFE (Wayne Lee) 710 Broadway..... 652-8244
C.M. LUNCH (Dick Mack, prop) 623 Ave H S..... 244-6605

KYLE, FERGUSON & HNATYSHYN
BARRISTERS, SOLICITORS
NOTARIES, ETC.

案民件刑 辦律理師

HON. JOHN HNATYSHYN, Q.C. GEORGE A. FERGUSON, Q.C. (1915-1960)
RAMON J. HNATYSHYN, B.A., LL.B. FRITS G. LUBERTI, B.A., LL.B.
VICTOR M. HNATYSHYN, B.A., LL.B.
ROYAL BANK CHAMBERS

PHONES: 244-4261 - 242-8653 241-2nd AVE. S. SASKATOON, SASK.

Saskatoon Funeral Home
CO. LTD.
PHONE
244-5577

沙市告顧殯儀舘

338 Fourth Ave North
Saskatoon
W. Arnold Edwards
Robert F. Daurie

SASKATOON DRY CLEANERS

SHIRT LAUNDRY
AND TAILORING

寸加市沙
廠洗乾
衫說洗濕
服衣縫裁

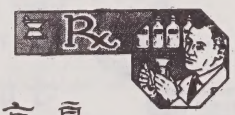
PH: 652-2330 920-20th ST. W.

RAMBLER (Saskatoon) LTD.
SALES & SERVICE
車汽售脩
司公拉斯林城沙
2404-8th ST. E. PH: 374-1344.

DUNLOP TIRE
Sales & Service Centre
輪膠登獎
心中務服
259-3 AVE. S. PH: 244-0101
SASKATOON, SASK.

CHAN, ALICE MRS. (of Trio Cafe) 511-20 St W..... 652-1040
CHAN, D. 326-11 St E..... 244-7665
CHAN, E. (tchr Queen Elizabeth Sch) 56 Welker Cres..... 374-1548
CHAN, GEO (Eng Kin Chow) (chef Commodore Cafe) 120 W 20.....
CHAN, JACK (Alice) (prop Trio Cafe) 511-20 St W.....
CHAN, L.C. (Eva) (laby eng PFRA) 3 Pender Cres..... 242-3275
CHAN, TAK MING (Lung Lai) (porter Univ Hosp) 326-11 St E.....
CHANG, CHAS (Grace) (studt) 611-7 Ave N.....
CHANG, GRACE (Psychometrician Saskatoon Pub Sch) 13-12 Bateman Cres..... 343-3786
CHEN, TAN R. DR. 1314 Ave K.S..... 652-1611
CHEN, W. 2234 Munroe Ave..... 343-6004
CHEN, Y. F. (studt) 940 Saskatchewan Cres.....
CHIN, GEO (lab City) 22-120-20 W.....
CHIN, HENRY (Paradise Cafe) 507b Connaught Blk..... 652-5461
CHIN, W.S. (studt) 6-928 Spadina Cres.....
CHINA LAMP CAFE (Robt S Young, mgr) 245-20 St W..... 653-1741
CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Arth Louis, pastor) 637 University Dr.....
CHINESE FREE MASONS 334-1 Ave S.....
CHINESE NATIONALIST LEAGUE (Jos Yee, sec) 327-21 St W..... 242-2677
CHING, DONALD (Dianne) (studt) 516 Ave G S.....
CHINN, NORAH 1-735-10 St E.....

賣 及 **Rose's Furniture & Auction Rooms** 像 玫
場 拍 **Limited** 私 瑰
PHONE 242-1822 NEW & USED FURNITURE. 319 AVE. B. SO.
Auction Sales Conducted Every Saturday

McBEAN & MARSHALL
PHARMACY LTD.


配精
藥良方良
司公品藥素馬鞭麥
PHONES: 244-4446 244-4211
COR. 2nd AVE. & 20th STREET
SASKATOON, SASKATCHEWAN

PALM
MILK, ICE CREAM, BUTTER
油 奶*糕 雪*奶 鮮
SASKATOON
485-1st AVE.N. PH: 242-3174
REGINA
McINTYRE ST. & 7th AVE. PH: 569-3178
MOOSE JAW
317-3rd AVE. N.W. PH: 692-0621

WILKS'
CYCLE & SPORTING GOODS (1964)
Bicycle Supplies & Sporting Goods
C.C.M.
BICYCLES - SKATES - SERVICE
市企路委
品動運及車單
323-3rd AVE. S. PH: 244-7648

GAS PACIFIC 66 OIL
City Centre "66"
GREASING-WASHING-TUNE UPS
站車汽66心中市
PH: 242-8668 301-3 AVE. S.

CHINN, STANLEY (Plant pathologist CDN Dept Agrl) 116 Clarence Ave N..... 652-9974
CHONG, YIP (retd) 401 Ave B S.....
CHOO, SENG GIAM 1109-15 St E..... 653-1963
CHOW, BING (Kim) (emp Bates Grocy) 14 Howell Ave..... 242-8365
CHOW, ENG TANG 3-418-20 St W.....
CHOW, GAN (Sou) (cook Seto's Cafe) 324 Ave E S..... 244-7849
CHOW, HNS 6-32521 St W.....
CHOW, JERRY (emp Foon's Dining Rm) 325 Ave D S.....
CHOW, JOE (retd) 340-20 St W.....
CHOW, KEITH (studt) 524-10 St E..... 242-0169
CHOW, KEITH 1624 Ontario Ave..... 652-3588
CHOW, LUKE 11-208 Ave B N.....
COMMERCE CAFE (Tom Gee & Gay Der) 150-1 Ave S..... 244-1254
CORNER COFFEE BAR (Geo Mack, prop) 300-25 St E..... 652-3110
CORONATION GARDENS P O Box 11..... 382-1286
DART COON CLUB 334-1 Ave S.....
DELUXE CAFE (Ning Mark, prop) 420-20 St W..... 244-0523
DER, BINGLAM (Sue) (mgr Golden Dragon) 324 Ave C S..... 652-1622
DER, DOO-GAN (mgr Miami Restr) 1102 Ave L N..... 652-3751
DER, GAY (Jennie) (emp Com Cafe) 409 Ave B S.....
DER, HUGH (Wendy) (wtr Golden Dragon) 1123 Ave M S.....

For Quick Results
ADVERTISE *in* This Directory

WALTERS CYCLE CO.
SASKATOON SKATE EXCHANGE
KEYS CUT-BICYCLES
TRICYCLES-SKATES

市特寓
司公車單
PH: 244-7411 225-20th ST. W.
SASKATOON, SASK.

A.J. Gossen & Co.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
司公善高
師計會照執有
PHONES: 244-5822 652-4832
503 STANDARD BUILDING.
102-3rd AVE.N. SASKATOON

MID-WEST AUTOMOTIVE
CO. (1964) LTD.
Automotive Wholesale
PAINT & BODY WORK
CAR WELDING
ACCESSORIES
行發件車汽西半
接銘及色油身車
644 BROADWAY AVE. PH: 652-5635

HEARING AIDS
AND SUPPLIES
Batteries for all makes of hearing Aids. Prompt mail order service. Postage prepaid.
供準器助聽型精
PH: 242-7197 Ste. 6 McKay Bldg.
219-2nd AVE. S. SASKATOON, SASK.

DER, KAN (mgr Hong Kong Cafe) 327 Ave E S.....
DER, KEW (retd) 417 Ave C S..... 244-6857
DER, LAM BING (Sou) (mgr Golden Dragon) 334 Ave C S.....
DER, SHE KOK MRS. (cash Miami Restr) 1102 Ave L N.....
DER, WALT (Helen) (brtndr Golden Dragon) 321 Ave C S.....
DER, Y. PANG (May) (cook Elite Cafe) 303-2 St E..... 242-7109
DERR, BERTHA (nurses Aide City Hosp) 440-2 St E.....
DERR, KEN (emp Golden Dragon) 331 Ave D S.....
DICK, DER W (Nesta) (prop Der W. Dick & Co) 2117 Cairns..... 343-8646
DICK, DER W & CO. (Der W Dick, prop) 322 Ave B S..... 244-5258
DINE-A-MITE CAFE (M Mack, prop) 481-2 Ave N..... 244-7101
EASTERN CAFE (T. Mack, prop) 820 Centre Ave..... 244-9224
EXECUTIVE MOTOR HOTEL (David S. Yip, mgr) 2 Ave S..... 244-6104
EXHIBITION GREENHOUSE (P. & T Yee) 2326 Herman Ave..... 653-0311
FEE, DONALD A. DR. (Delores) (phys Cancer Clinic) 2234 Broadway..... 652-8851
FONG, CHOW 401 Ave C S.....
FONG, DON 512 Ave G S..... 244-4447
FONG, GEORGE (Park Cafe) 1001 Eastlake Ave..... 652-3540
FONG, SUN (retd) 318 Ave D S.....
FRANK'S LUNCH (F. Mah, prop) 501-33 St W..... 242-9902
FUN, MAH (retd) 236 Ave E N.....
FUNG, GIM HONG (Lim) (mtcemn Empire Hotel) 126 E 1.....
FUNG, KAU (tchr Univ) 9-612 Main.....
GEE, HING (Helen) 430 Ave G S.....
GEE, TOM (Mae) (Hong Kong Chop Suey) 150-1 Ave S..... 242-6134

CHRISTIES
MAYFAIR BAKERY

美 啡 著
麪 包 名
公 司 西
餅
420-33rd STREET W.
PHONE 244-0506
SASKATOON, SASK.

A Auto
B Body
C Centre

'Our work is as good as the best and better than the rest'
R. Cleveland-L. Miller
心中身車汽
602 AVE. N.S. PH: 652-7636
SASKATOON, SASK.

ALLAN BUSINESS COLLEGE LTD.

PHONE: 652-3212

INVEST IN YOUR FUTURE

OUR GRADUATES DO WELL IN BUSINESS
WE USE THE MOST MODERN TRAINING METHODS

校學科商倫亞

310-20th ST.E. SASKATOON, SASK.

SIMPSONS - SEARS

'YOU ARE INVITED TO PICK UP A COPY OF OUR CATALOGUE

店货百拾臣沈

錄目取來迈欢

145-3rd AVE. N.
PH: 652-4200 SASKATOON.

GOLDEN DRAGON RESTR (Lam Bing Der, prop) 334 Ave C S..... 244-5281
or..... 244-5381
GOON, NEE FOON (Anna) (of Modern Barber Shop) 223-20 St W..... 244-8214
GOON, ROBT (physical dir YMCA) 409-18 St W..... 244-7872
HAND LAUNDRY (Ye Yee) 336 Ave E S.....
HILLTOP GROCERY & CONFY (James Mark, prop) 1519-20 St S..... 382-1424
HING, MARK 327 Ave C S..... 242-8021
HING, YUANG MARK 325 Ave C S..... 242-0722
HO, H.Y. (Foon's Kitchen Dining Rm) 318 Ave D S.....
HO, JOHN (Ting Fong) (cook Marigold Cafe) 409 Ave E S..... 652-4541
HONG, AL 2611 Cascade St..... 374-2660
HONG, GEO (repres Sun Life Assc) 312 Garrison Cres..... 343-5048
HONG KONG CHOP SUEY (Tom Gee) 311 Ave A S..... 242-6818
INDUSTRIAL WELDING LTD. (A E Wong) 616 Ave P S..... 242-4077
JANG, GENE (cook Eastn Cafe) 313 Gardiner Ave.....
JAY, DAN WING (retd) 401 Ave C S.....
JAY, PARK (Connie) (underwrtr Imp Life Assurance) 2317 Munroe Ave..... 343-2827
JAY, SAM 609 Connaught Blk..... 242-2970
JEN, IVAN DR. (Suzanne) 3010-14 E..... 343-4696
JEN, SUZANNE DR. (phys Univ Hosp) 3010-14 St E..... 343-4696
JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118-20 St E..... 242-7286
KENT'S BARBER SHOP (Kent Mark) 311a Ave F S..... 242-4683
LEE, CHOI CHUCK (Amy) (asst prof Univ) 504 Leslie..... 343-9019
LEE, GOE (Jean) (prop St. Paul's Lunch) 2-1530-20 St.....
LEE, HANG S. (St. Paul's Lunch) 20-1530-20 St W.....

Broadway Agencies Ltd.

REAL ESTATE - INSURANCE
OUR SERVICE YOUR PROTECTION
Rudy Schuster - Don Pallin

司公紀經滙老百

PHONE: 244-1501
918 BROADWAY AVE., SASKATOON, SASK.

HANDICRAFT SUPPLIES LIMITED

MODEL PLANES-TRAINS-CARS-BOATS
WOOLS & PICTURE FRAMERS
EVERYTHING FOR ARTS & CRAFTS

司公料材藝手

229-22nd ST.E. PH: 244-5435
SASKATOON, SASK.

Central Supply Ltd.

MASSEY-FERGUSON FARM EQUIPMENT
SALES & SERVICE

司公器机央中

PH: 242-1162 COR. 41st & AVE. B
SASKATOON, SASK.

BILL'S SHOE STORE

MEN'S & BOYS' FINE SHOES
& REPAIRING-REASONABLE PRICES

店鞋路菱

宜相靴補一靴靚子男

728 BROADWAY SASKATOON, SASK.

MacKENZIE & THAYER
LIMITED
COAL, WOOD, BUILDERS SUPPLIES
麥堅施四亞公司
652-4560 24th ST & PACIFIC AVE
SASKATOON, SASK.
527-4168 10th AVE. & CAMERON
REGINA, SASK.

Charmbury's
STUDIOS LTD.
Photographers
CAMERAS - PHOTO FINISHING - SUPPLIES
館相映梨比杉
121-3rd AVE. S. PH: 244-4367

LEE, HOO (Toon's Kitchen Dining Rm) 318 Ave E S.....
LEE, JIM (Lun) (cook Modern Del) 435-6 St E..... 242-5566
LEE, MIU HING MISS (Missionary from Hong Kong) 315 Ave H S..... 652-4322
LEE, SHUEN (Sue) (retd) 2334 St Andrews.....
LEE, SING (Lena) (retd) 327 Ave B S.....
LEE, SOON KOW (cook Paradise Cafe) 227-20 St E.....
LEE, WAYNE (prop Broadway Cafe) 110 N Clarence Ave.....
LEUNG, BING (Florence) (Wah-Nan Lunch) 320-27 W.....
LEUNG, DAN SING (Amy) (Wah-Nan Lunch) 320-27 St W..... 652-5072
LEUNG, DAVID C. (mgr Joe's Lunch) 102-116-20 E.....
LEUNG, EMILY (studt) 1112 Elliott.....
LEUNG, EVA (wtress A & M Lunch) 1504 Victoria Ave.....
LEUNG, JOE (Joe's Lunch) 102-116-20 E..... 244-6726
LEUNG, JUN WING 29 Rupert Dr..... 244-7751
LEUNG, MAN KAM (lecturer Univ) 14-37 Bateman Cres..... 343-3927
LEW, CHUCK (Sue) (wtr Paradise Cafe) 403-247-3 Ave S.....
LEW, GIN MAN 508 Connaught Blk..... 242-1747
LEW, KIN-MAN (Yu-Ai) (cook Marigold Cafe) 508-247-3 Ave S.....
LEW, SO PING (studt) 508-247-3 Ave S.....
LEW, WAI VIP (studt) 508-247-3 Ave S.....
LEW, YEE KON (studt) 508-247-3 Ave S.....
LEW, YU AI MRS. (Kitchen hlpr Miami Cafe) 508-247-3 Ave S.....
LING, SONG (retd) 340-20 W.....
LORNE LUNCH (Ning Mack, prop) 1815 Lorne..... 653-3282
M.L. CAFE (Harry Mark) 207 Ave A N..... 244-6345
MACK, ARTH (Lee) (A M Lunch) 1802 Broadway..... 652-9909
MACK, BING (of Oh Boy Lunch) 204 Ave D N.....
MACK, DALE (Len) (A M Lunch) 2230 William Ave..... 343-8069
MACK, EDDIE (Nancy) (wtr Corner Coffee Bar) 493-2 Ave N.....
MACK, EDW (Dine-A-Mite Inn) 481-2 Ave N.....
MACK, ERNIE (cook New Paris Cafe) 252 S Ave.....

RELIANCE LUMBER CO., LTD.

* *LUMBER & BUILDING PRODUCTS*
* *HOME IMPROVEMENT DEPARTMENT*
* *IMPERIAL PRECISION BUILT HOMES.*

築建
材器

司公料板任信

PHONE: 244-5581 629-2nd AVE.N. SASKATOON, SASK.

Member

ATLAS VAN-LINES, INC.

Prairie Van Lines
414-45TH STREET EAST SASKATOON, SASK
OWNED AND OPERATED BY JOHN'S CARTAGE LTD.

— LONG DISTANCE AND LOCAL MOVING AND STORAGE —

653-1358 "Servicing All Prairie Centres" 242-5031

布裡礼長途運輸公司

MACK, ERVIN A. (Margt) (slsmn Nielson's Chocolates) 1120 Osler.....
MACK, FAY MRS. (lndry aid Saskatoon City Hosp) 4-1009 Melrose Ave.....
MACK, GEO (Linchoi) (prop Corner Coffee Bar) 493-2 Ave N..... 244-4375
MACK, JIMMY (Diane) (drvr Toon's Kitchen) 1504 Victoria Ave.....
MACK, KENNETH (Sue) (Ambassador Restr) 2318-8 E.....
MACK, LING (wtress Dine-A-Mite) 481-2 Ave N.....
MACK, NING YOUNG (Wuem) (prop Lorne Lunch) 1815 Lorne.....
MACK, PAUL (Pauline) (Bing Ben Lunch) 414-3 Ave N.....
MACK, PAUL (Fun Sun) (Oh Boy Lunch) 414-3 Av N.....
MACK, PETER (mgr Oh Boy Lunch) 414-3 Ave N..... 242-5026
MACK, SAM (Faye) (wtr Lorne Lunch) 1815 Lorne.....
MACK, SUE L. MRS. (clk Ambassador Restr) 2818 E 8.....
MACK, TOM (Jean) (cook New Paris Cafe) 214-1 Ave S.....
MACK, WM. (Hilda) (cook Paris Cafe) 523 Ave E S.....
MACK, WING (Yim King) (cook New Paris Cafe) 131-20 St W.....
MACK, WON MRS. (cook Ambassador Restr) 2318 E 8.....
MACK, WUEM MRS. (emp Lorne Lunch) 1815 Lorne Ave.....
MAH, AURORE (wid Way) 437 Ave C S.....
MAH, CHARLIE (Mary) (prop United Nations Store) 118 Ave C S.....
MAH, DICK (Wim) (of Wah Qua Chop Suey) 120-20 St W..... 244-5778
MAH, DON (Marguerite) (Wah Qua Chop Suey) 332-1 Ave S.....
MAH, EUGENE (studt) 318 Ave H S.....
MAH, FENN (Kingsai) 2614 Cairns Ave.....
MAH, FONG (prop Maple Leaf Cafe) 1 & 2-117-20 St E.....
MAH, FRANK (Pat) (Frank's Lunch) 501-33 W.....
MAH, GENE GOK (cook Eastern Cafe) 1002 Central Ave.....
MAH, GEO (Joyce) (gdnr Mah Hon Gardens) 9-109-28 W.....
MAH, HOI 422 Ave R S..... 382-1497
MAH HON MARKET GARDENS Saskatoon..... 382-1287
MAH, HOY (Ming Lo) 523 Ave E S.....

Murphy's Jewelry Store Ltd.

★ DIAMOND MERCHANTS

MARRIAGE LICENSES - WATCH REPAIRING
'SPADE' AND OTHER ENGLISH CHINA

店限有飾首非庶
照執婚結器瓷錶鐘后鑽

PHONE 244-6088 121-2 AVE. N. SASKATOON, SASK.

F. W. FOWLER & SONS

PRINTERS AND PAPER RULERS

文大承
件小接

PRINTING

子科
公拉
司父

PHONE 244-4385 561 - 2nd AVE. NORTH SASKATOON

MAH, JACK (Susan) (Wah Qua Chop Suey) 318 Ave H S..... 242-7098
MAH, JACK (studt) 409 Ave B S.....
MAH, JACK S.Q. 225 Ave E S..... 242-7480
MAH, JAMES (Diane) (delmn Toon's Kitchen) 223 Main St.....
MAH, JOHN (studt) 2-1170-20..... 653-0253
MAH, JOSEPH (retd) 318 Ave C S.....
MAH, KEN 2-525-20 St W.....
MAH, LYNN MRS. (cook Golden Dragon) 202-27 W.....
MAH, MAY LEE 1506-9 Ave N..... 652-6428
MAH, MOLLY MRS. (wtress Joe's Lunch) 8-313-20 St E.....
MAH, PAN 8-120-20 St W.....
MAH, PAT MRS. (wtrss Frank's Lunch) 501-33 W.....
MAH, QUAY (of Wah Qua Chop Suey) 332-1 Ave S.....
MAH, WAYNE (Lynn) (cook Golden Dragon) 202-27 St W..... 244-8016
MAH, ROSE (tchr Dept of Educ) 602-206-2 Ave N.....
MAH, SAM 1-4-120-20 St W.....
MAH, SING (retd) 409 Ave B S.....
MAH, STEPH (studt) 321 Ave C S.....
MAH, SUE (studt) 2614 Cairns Ave.....
MAH, SUM (gdnr) 523 Ave E S.....
MAH, VIVIAN 602-206-2 Ave N.....
MAH, WING (Lynn) (cook Golden Dragon) 202-27 St W.....
MAH, WONG SHEU (emp Maple Leaf Cafe) 1-117-20 E.....
MAN-SON-HING C.T. DR. (Jeanette) (phys) 220-3 Ave S.....
Res. Bateman Cres..... 343-2966
MAPLE LEAF CAFE (F.J. Mah) 229-20 St W..... 652-9755
MARIGOLD CAFE (Woo Tape) 255-3 Ave S..... 242-3123
MARK, CHEONG 332 Ave C S..... 652-2267
MARK, DAVID (Eleanor) 6-225-22 St E.....
MARK, DAVID P. (slsmn) 1439 Idylwyld Dr N..... 652-5093
MARK, HARRY (M L Cafe) 207 Ave A N.....

JAMES RICHARDSON & SONS
ESTABLISHED 1857
INVESTMENT DEALERS
子父臣 查力士占
PHONE 244-7971 P.O. BOX 1400 FINANCIAL BLDG. SASKATOON, SASK.

BESTWAY TV
& RADIO LAB SERVICE
PROMPT. RELIABLE SERVICE
W. BOKLASCHUK, PROP.
務服真傳
PH: 242-1122

Harmony Centre
& Appliance Sales
● ELECTRICAL HOME EQUIPMENT
● HOUSEHOLD APPLIANCES
● HOME ENTERTAINMENT
器電心中諧和

110-3rd AVE. S. (½ Block N. of Eatons)
SASKATOON, SASK.
PH: 652-4443

MARK, HEND (Jean) (Mark's Lang Nom Chop Suey) 527-20 St W.....
MARK, HING (Yook Iun) (Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....
MARK, HING YUEG 1-415 Ave C S..... 652-3641
MARK, HOY (retd) 418-20 St W.....
MARK, JAMES (Tai) (Hilltop Grocy & Confy) 1519-20 St W.....
MARK, JIM (retd) 401 Ave C S.....
MARK, KENT (Kim) (Kent's Barber Shop) 311 Ave F S.....
MARK, LEN (drvr Toon's Kitchen Dining Rm) 503-3 Ave N.....
MARK, LEW-YLK MRS. (cook Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....
MARK, LIN 113-31 St W..... 652-4724
MARK, LINDA MRS. (cook Deluxe Cafe) 422-20 St W.....
MARK, NING (Deluxe Cafe) 422-20 St W.....
MARK, ONG (Clara) (cook Yorkton) 507 Quance Ave..... 343-7782
MARK, ROBT (cook) 405 Ave C S.....
MARK, TERRY (Linda) (of Deluxe Cafe) 422-20 St W.....
MARK, TONY (Gam) (Eastn Cafe) 820 Central Ave.....
MARK, WING (Leu-Yik) (of Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....
MARK, YEN (studt) 820 Central Ave.....
MARK, YOOK YIP MRS. (of National Chop Suey) 327 Ave C S.....
MARK'S LANG NOM CHOP SUEY (Henk Mark) 527-20 St W.....
MEE, PONG WONG (retd) 19-208 Ave B N.....
MIAMI REST. (Doo-Gan Der) 213-2 Ave S..... 244-5797
MODERN BARBER SHOP (N F Goon) 906a Central Ave..... 343-4863
MOOK, JAY (Marie) (Four Seasons) 434-3 Ave N..... 244-8253
NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Hing & Wing Mark) 325 Ave C S..... 244-6787
OH BOY LUNCH (Bing, Peter, Paul Mack) 204 Ave D N..... 242-1976
PARADISE CAFE (Jack Woo) 227-20 St E..... 244-4393
PARIS CAFE (Danl Mack, mgr) 252-2 Ave S..... 244-5351
PARK, CAFE (Leo Park) 515-20 St W..... 652-6781
PRAWN GARDENS (Peter Mack) 338-2 Ave S..... 242-5059
QUAN, FUN MING (Har Nai) 5-325-21 St W.....

CFQC
PHONE 242-6611
radio saskatoon
600 KILOCYCLES - 5000 WATTS
'THE VOICE OF THE HUB CITY'
台電真傳音播城沙
特瓦千五璨循羅基百六
CFQC-TV 8

PHONE: 652-4160
198 IDYLWYLD DRIVE
SASKATOON, SASK.

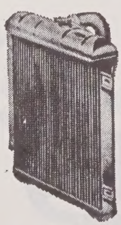
EARLY SEED & FEED LTD.

愛利

SUNLIGHT
FEEDS

本公司專售上等種子。如花類與菜蔬等項。拌售肥田料。麥草。肥鷄及鷄仔。貨物拾分完備

QUAN, HARRY (retd) 204 Clarence Ave S	
QUAN, KENNETH (emp Marigold Cafe) 606-247-3 Ave S	
QUAN, LEW CHUCK 403 Connaught Blk	652-5693
QUAN, LOUIS (acct clk Federated Co-Op) 204 Clarance Apts	652-9270
QUAN, WINSTON 2106 Morgan	374-2793
QUON, HA NU (cook Hong Kong Chop Suey)	
QUON, KENNETH K. (Terry E) (bartndr Empire Hotel) 625 Taylor St E	
QUON, LUN (retd) 437 Ave C S	
QUON, TERRY E. MRS. (cash Can Safeways) 625 Taylor St. E	
ROXY GRILL (Hong Wong, prop) 330-20 St W	242-7070
ST. PAUL'S LUNCH (Geo Lee, prop) 1530-20 St W	242-6544
or	244-9193
SASKATOON CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION (Tom Yee, pres) Box 413	244-8214
SASKATOON CHINESE SCHOOL BOARD (N F Goon, Chairman) Box 413	244-8214
SASKATOON YOUNG MEN'S SOCIETY (Daniel Mack, pres) Box 413	
SETO, BING YEE (Yuet) (Tip Top Lunch) 206-4 St E	244-5422
SETO, CHUCK HONG (cook Wings Grocy & Lunch) 407 Ave C S	
SETO, SAM (cook Hong Kong Chop Suey) 407 Ave C S	
STAR BILLIARDS (Jack Mah) 120-20 St W	244-9056
STAR GROCERY & CONFY (Sam Y Chung) 339 Ave J N	242-3907
STAR LUNCH (Dave Wing) 503-20 St W	244-8807
TAI YUEN CLUB (A Kee, sec-treas) 330 Ave C S	
TIP TOP LUNCH (Donald Wing) 214-20 St E	652-5872
TOON'S KITCHEN DINING ROOM (H. Lee & P Wong & C D Tong) 239 Ave A S	652-6353
TOY, KOK (retd) 314-5 Ave	
TOY, MAH (retd) 401 Ave C S	
TRIO CAFE (Jack Chan, prop) 511-20 St W	652-1640
UNITED NATIONS STORE (Chas Mah, prop) 118 Ave C S	
WAH NAN LUNCH (Bing & Sing Leung) 604 Ave D N	
WAH QUA CHOP SUEY HOUSE (Donald, Dick, Jack & Quay Mah) 332-1 Ave S	244-2939
WING, ALBERT (Virgina) (pres Industrial Welding Ltd.) 102 Cumberland N	652-9900
WING, CLARENCE (Olive) (retd) 127 Ottawa Ave	382-2182



IMPERIAL MOTORS
LTD.

Radiator Repair

Repair, Clean & Service, Inspect
or Replace all Types of Radiators
'Free City-Wide Pickup and Deliveries'

修售各種
李地埃宅

最上的摩托公司

244-5574 720-2nd AVE. N. SASKATOON.

Rose Bowl Flower Shop

COMPLETE FLOWER SERVICE

玫瑰碗花舖

PHONE: 244-1122 332-20th ST. W. SASKATOON.

WING, DAVID (May) (Star Lunch) 332 Ave J S..... 242-7854
WING, DONALD (June) (Tio Top Lunch) 206-4 St E.....
WING, JUNE MRS. (wtress Tip Top Lunch) 206-4 St E.....
WING, LEI (Donna) (Wings Grocy & Lunch) 418 Cumberland St.....
WING, MAK 131-20 St W..... 242-1697
WING, YOOK TUN MRS. (cook Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....
WING'S GROCERY & LUNCH (Lei Wing) 418 Cumberland St N.....
WONG, ALICE M 406 Ave D S.....
WONG, BING (retd) 339 Ave D S.....
WONG, CHARLIE 317 Ave E S.....
WONG, CHUCK (Ping) (wtr Golden Dragon) 537 Ave F S..... 652-6330
WONG, CHUEN (cook China Lamp Cafe) 401 Ave C S.....
WONG, CYNTHIA (sten Saskatoon Mtr Club) 406 Ave D S.....
WONG, CYRIL (cook Montrose Restr) 1501 Ave F N.....
WONG, DENNIS (Alice) 406 Ave D S..... 244-0698
WONG, DUC (retd) 437 Ave C S.....
WONG, EDW (Lorraine) (chem Univ) 1303-13 E.....
WONG, FRANK (Yung) (wtr Commerce Cafe) 407 Ave C S..... 244-7043
WONG, GARY A. (mech Westn Tractor) 406 Ave D S.....
WONG, GUY (retd) 339 Ave D S.....
WONG, H. 1638 Empire Ave..... 244-7003
WONG, HARRY (retd) 318 Ave D S.....
WONG, HON (retd) 401 Ave B S.....
WONG, HONG (Margt) (cook Roxy Grill) 638 Empire Ave.....
WONG, KING Martensville..... 244-0247
WONG, LAURENCE D. (bkpr Univ) 406 Ave D S.....
WONG, MEIN (retd) 327-21 W.....
WONG, PETER (Toon's Kitchen Dining Rm) 2-331 Ave D S.....
WONG, PAU 43-525-20 St W.....
WONG, PETER 2-221 Ave D S..... 652-3428
WONG, TOM 320-1 Ave.....
WONG, YOU (retd) 327-21 W.....

Seymour E. Bushe

& SONS AGENCY LTD.

"A Complete Insurance Service"

Real Estate and Mortgages

Phone 242-0249

Glengarry Block, 3rd Avenue

SASKATOON, SASK.

J. L. (JIM) STARK 653-3261

RICHARD SCHINDELKA 244-6330

YOUR Independent Insurance Agent "SERVES YOU FIRST"

補子經紀
燕梳實業
款項

BATE BROS.

CLEANERS & LAUNDERERS
RELIABLE FUR STORAGE
REPAIRING AND ALTERATIONS

弟兄畢
熨洗濕乾
裘皮存保改修綴補

PH: 244-6113 221-20 ST. W.
SASKATOON, SASK.

CUELENAERE & BEAUBIER

LAW OFFICE

DAVID W. BEAUBIER, B.A., LL.B., LL.M.
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
M.R.C. CUELENAERE, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC

麥企林律師國事務所
代辦法律事件

PH: 242-1284
302 CANADA PERMANENT BLDG.
Saskatoon, Sask.

WONG, YUK-SHING Res Univ Hosp Hse Staff Res.....
WONG, YUN HONG 323 Ave D S.....
WOO, DANL (emp Park Cafe) 2-325-21 St.....
WOO, GARRIE 607 Connaught Blk..... 244-6014
WOO, HARRY F 403 Connaught Blk..... 652-2593
WOO, JACK (Lee) (mgr Paradise Cafe) 325 Main St..... 242-8685
WOO, JACK 1802 Broadway..... 653-1903
WOO, JACK W. (retd) 340-20 W.....
WOO, JIM 255-3 Ave S..... 242-1609
WOO, KEN M. (rep Northern Life Assurance) 520-33 St W.....
WOO, M. 1607 Ruth St..... 374-1046
WOO, MING (Eliz) (emp Gem Cafe & Hotel) 2212 Lorne Ave.....
WOO, SAM 334-1 Ave S..... 652-6419
YANG, SAM (Justia) (studt) 311-10 St E..... 242-9568
YEA, BEN (Marie) (emp MacDonalds Conso) 616 Ave I S.....
YEA, MARIE MRS. (pkr Quaker Oats) 415-303 Ave F S.....
YEE, CHIN MRS. (Lndrs Hand Lndry) 336 Ave E S.....
YEE, DANL (Donna) (wtr Golden Dragon) 318-22 St W.....
YEE, DAVID (lab Martin's Veg Sale) 1811 Lorne Ave.....
YEE, DON 318-22 St W..... 652-9375
YEE, FONG DER (May) (cook Golden Dragon) 321 Ave C S..... 652-6974
YEE, FOO 1-418-20 St W.....
YEE, GORDON 412 Ave E S.....
YEE, HING (wtr Golden Dragon) 339 Ave D S.....
YEE, JACK LEE (Sue M) (Lorne Ave Hdw & Confy) 1811 Lorne Ave..... 652-8782
YEE, JIM (Lily) 216-10 E..... 652-4127
YEE, JOE (retd) 401 Ave C S..... 244-1284
YEE, JOE (Ruby) 412 Ave E S..... 242-1802
YEE, MAURICE (clk Der W Dick & Co) 2710 Clinkskill Dr.....

ALL ROADS LEAD TO . . .
MER-LIN MOTORS LTD.
"The Home of . . .
. . . Friendly Service"

各路殊異
家心務服誼友

麼連摩托公司

PARTS: 244-8194
OFFICE: 244-2921

Corner 2nd Avenue and 24th Street SASKATOON, SASK.

MACLEOD'S

YOUR FAMILY SHOPPING CENTRE

麥其李奧市雜貨公司

常備各種日常雜貨發客

PHONE: 652-3501 125-3 Ave N.

Mikado Silk Company
LIMITED

DRESS GOODS A SPECIALTY

天皇絲髮公司

專售彩裙布料

PH: 244-7452 223-2 AVE. S.
SASKATOON, SASK.

YEE, P.B. MRS. 429 Ave C S..... 244-8543
YEE, PAUL (Jean) (of Exhibition Grnhses) 2326 Herman.....
YEE, PETER (Pauline) (pntr Signs Unlimited) 429 Ave C S.....
YEE, PETER (Jane) (wtr Roxy Grill) 330-20 St W.....
YEE, RUN HIM (wtr Golden Dragon) 318-22 St W.....
YEE, SUSAN (studt) 216-10 St E.....
YEE, THOS (Loren Ave Hdw & Confy) 1811 Lorne Ave.....
YEE, TOM (Li Hing) (Exhibition Greenhses) 2326 Herman..... 653-1974
YEE, WILLIAM (studt) 216-10 St E.....
YEE, YE (Chin) (Hand Lndry) 336 Ave E S.....
YICK, THOMAS (Judith) (City fireftr) 441 Vancouver Ave S..... 382-3390
YING, JOHN 41 Salisbury Dr..... 374-4720
YIP, DAN (Eleanor) (treas Executive Mtr Hotel) 1134-6 St E.....
YIP, DAVE (Jean) (mgr Executive Mtr Hotel) 2009 Clarence S..... 343-1130
YIP, DONALD (Joelin) (Executive Mtr Hotel) 3008-14 St E..... 343-3724
YIP, JOE (retd) 320-1 Ave S.....
YIP, WILLIAM (emp Executive Mtr Hotel) 2009 Clarence Ave S.....

BUYERS GUIDE

買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

RODE, ERWIN, B. COMM
'Chartered Accountant'
217 C.P.R. Bldg..... 244-5150
Res..... 343-1007

ARCHITECTS 建築設計

MALKIN, MELVYN
650 Broadway..... 244-8877
(See Ad Page 66)

****

WESTWOOD MEMORIAL CHAPEL

FUNERAL DIRECTORS

承办一切 威市活殯儀館 殯儀事務

RAE MURDOCK TERRY MICHAYLIUK

PHONE: 653-3434 AVENUE N & 20th STREET SASKATOON, SASK.

ADILMAN'S LIMITED
DEPARTMENTAL STORE

WE EXTEND A CORDIAL
INVITATION TO OUR CHINESE
CUSTOMERS.

亞周文百貨店
欢迎美人顧客

652-6522 124-6-8 20th ST. W.
SASKATOON, SASK.

MAKAROFF, SHERSTOBITOFF
& HRABINSKY
BARRISTERS & SOLICITORS

PETER G. MAKAROFF, Q.C.
NICHOLAS W. SHERSTOBITOFF, B.A., LL.B.
PAUL HRABINSKY, LL.B.
EDWARD J. RATUSHNY, B.A., LL.B.

律師辦公處
承接民刑案件

301 INVESTORS BUILDING
21st & 4th AVE. PH: 244-1114

AUCTIONEERS 拍賣家

ROSE'S FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.
319 Ave. B.S. 242-1822
(See Ad Page 48)

AUTO BODY WORKS 修整車身

A.B.C. AUTO BODY CENTRE LTD.
602 Ave N S..... 652-7636
(See Ad Page 50)

DOWNTON MOTORS
820-17 St W..... 244-0473
(See Ad Page 66)

STAR AUTO BODY SERVICE LTD.
602-1 Ave N..... 244-1256
(See Ad Page 42)

AUTO DEALERS 汽車行

AUTO CLEARING LIMITED
19 St & 2 Ave S..... 244-2186
(See Ad Page 39)

DOMINION MOTORS (SASKATOON) LTD.
3 Ave & 19 St..... 242-0254
(See Ad Page 64)

MER-LIN MOTORS LTD.
Cor 2 Ave & 24 St..... 244-2921
(See Ad Page 58)

AUTO DEALERS 汽車行

RAMBLER (SASKATOON) LTD.
2404-8 St E..... 374-1344
(See Ad Page 48)

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

IMPERIAL MOTORS LTD.
720-2 Ave N..... 244-5574
(See Ad Page 56)

AUTO WORK & PAINTING 整車油車

MID-WEST AUTOMOTIVE CO. (1964) LTD.
644 Broadway..... 652-5635
(See Ad Page 50)

AWNINGS 布蓬

DENHAM AWNING MAKERS
'Manufacturers of Everything in Canvas'
309-33 St W..... 244-7772

BAKERIES 麵包發行

CHRISTIES MAYFAIR BAKERY
420-33 St W..... 244-0506
(See Ad Page 50)

MOTHERS BAKERY
832-20 St W..... 244-5898
(See Ad Page 63)

* * * * * * * * * * * * *

Dawson Electric Company

CONSULTING ELECTRICIANS & CONTRACTORS
W. A. (Bud) DAWSON, MGR.
ELECTRICAL SUPPLIES - LIGHTING FIXTURES - FANS
Electrical Construction and Repairs
ELECTRIC MOTORS

早辰電器及裝修公司

PHONE: 242-5837 418 VANCOUVER AVE. N. SASKATOON, SASK.

CO-OP'S ARE BUILDERS

People who join co-operatives become partners working harmoniously with their neighbours. Co-op members are of every race, color and creed, sharing ownership and control over their own business

JOIN AND SUPPORT THE

CO-OP

IN YOUR COMMUNITY

Compliments of Federated Co-Op Ltd.

合作社是創造者貴加參請誼合

BANKS 銀行

BANK OF MONTREAL
301-20 St W..... 652-5404
(See Ad Page O.B.C.)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CUELENAERE & BEAUBIER
302 Canada Permanent Bldg.
..... 242-1284
(See Ad Page 58)

KYLE, FERGUSON & HNATHYSHYN
241-2 Ave S..... 244-4261
(See Ad Page 47)

MAKAROFF, SHERSTOBITOFF & HRABINSKY
301 Investors Bldg..... 244-1114
(See Ad Page 60)

WEDGE, McKERCHER, McKERCHER & PURDY
304 MacMillan Bldg..... 652-2451
(See Ad Page 45)

BEAUTY & BARBER SUPPLIES 美容理髮用品

GOULD, S.E. & CO.
'Barber, Beauty Parlor & Billiard Supplies'
236-3 Ave S..... 244-5041

BEAUTY SALONS & BARBER 美容院

RICHARD'S HAIR STYLING & BARBERING
232-20 St E..... 653-3575
(See Ad Page 43)

BICYCLES 單車

HAMP'S CYCLE & SKATE CO.
344-2 Ave S..... 242-2627
(See Ad Page 45)

BUILDING CONTRACTORS 樓宇建築師

HAGBLOM CONSTRUCTION LIMITED
516-43 St E..... 652-1602
(See Ad Page 44)

MYERS CONSTRUCTION CO. LTD.
616-10 St E..... 244-0151
(See Ad Page 65)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

MacKENZIE & THAYER LTD.
44-24 St E..... 652-4560
(See Ad Page 52)

BUSINESS SCHOOLS 學校

ALLAN BUSINESS COLLEGE LIMITED
310-20 St E..... 652-3212
(See Ad Page 51)

EATON'S

WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS

恭迎我們華人顧客

伊吾百公司

PHONE: 242-6651 3rd & 21st STREET. SASKATOON.

The Great Western Furniture Co. Ltd.
"FOR FINE FURNITURE"
大西方傢俬公司
PHONE 652-9655 234-20 ST. E. SASKATOON, SASK.

CAR WASH 洗車

SPEED. O MATIC CAR WASH LTD.
1821-8 St E..... 343-5014
(See Ad Page 62)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 公共會計員

GOSSEN, A. J. & CO.
503 Standard Bldg..... 244-5822
(See Ad Page 49)

CLEANERS 洗衣舖

BATE BROS.
221-20 St W..... 244-6113
(See Ad Page 58)

CONTRACT DEPT. 包辦合約

EATONS CONTRACT SALES DIVISION
110 Ross Blk..... 242-1905
(See Ad Page 34)

CO-OP 合作社

FEDERATED CO-OPERATIVES LIMITED
211 Ave D. N..... 242-3161
(See Ad Page 61)

CYCLE & SPORTS 單車體育用具

WALTERS CYCLE COMPANY
225-20 St W..... 244-7411
(See Ad Page 49)

DAIRIES 牛奶

DAIRY & POULTRY POOL
501-23 St W..... 244-2161
(See Ad Page 33)

PALM DAIRIES LIMITED
485-1 Ave N..... 242-3174
(See Ad Page 48)

DEPARTMENT STORES 百貨店

ADILMAN' S DEPARTMENT STORE LIMITED
124-20 St W..... 652-6522
(See Ad Page 60)

EATON' S
3 Ave & 21 St..... 242-6651
(See Ad Page 61)

MACLEOD' S DEPT STORE
125-3 Ave N..... 652-3501
(See Ad Page 59)

SIMPSONS-SEARS LTD.
145-3 Ave N..... 652-4200
(See Ad Page 51)

DRUG STORES 藥局

FORD' S DRUGS LIMITED
'Qualified Pharmacist Always in Attendance'
635 Ave H. S..... 242-2133

McBEAN & MARSHALL PHARMACY LTD.
Cor 2 Ave & 20 St..... 244-4211
(See Ad Page 48)

PROKOP REXALL DRUGS
2 Ave & 23 St..... 244-0121
(See Ad Page 42)

DRY CLEANERS & TAILORS 乾洗

SASKATOON DRY CLEANERS
920-20 St W..... 652-2330
(See Ad Page 47)

DRY GOODS 衣邊什貨

MIKADO SILK CO.
223-2 Ave S..... 244-7452
(See Ad Page 59)

迅速自動洗車公司

CANADA'S newest and most modern CAR WASH with latest equipment for service on
WASHING · SIMONIZING
TAR & BUG REMOVAL
UPHOLSTERY CLEANING
STEAM CLEANING
A clean car rides better

最新式設備全車可清潔

PHONE: 343-5014 1821-8 ST. E. SASKATOON, SASK.

P. LAWSON TRAVEL LTD.

羅臣旅行公司

REPRESENTING ALL AIR & STEAMSHIP LINES
FOR TRAVEL TO AND FROM THE ORIENT
ASSISTANCE IN ARRANGING PREPAID TRAVEL FOR RELATIVES IN HONG KONG.
105-3rd AVE.N. PH: 244-0958 SASKATOON.

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

LAMBERT ELECTRIC LIMITED
114 Idylwyld Dr N..... 652-5566
(See Ad Page 39)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

DAWSON ELECTRIC CO.
418 Vancouver Ave N..... 242-5837
(See Ad Page 60)

HICKSON & MORGAN ELECTRIC CO. LTD.
'Radio & T.V. Sales-Electric Appliances-Refrigeration'
433-20 St W..... 652-0411

SOMMERFELD ELECTRIC LTD.
'Electrical Repairs -Prompt Serv'
616 Main St..... 242-2866

FLORISTS 花舖

BILL'S HOUSE OF FLOWERS
'The Extra Touch That Means So Much'
712 Broadway..... 244-4611

ROSE BOWL FLOWERS
332-20 St W..... 244-1122
(See Ad Page 57)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SASKATOON FUNERAL HOME CO. LTD.
338-4 Ave N..... 244-5577
(See Ad Page 47)

Use this handy BUYER'S GUIDE
It saves you time and trouble.
A LOOK IN THE BOOK saves steps.

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

WESTWOOD MEMORIAL CHAPEL
Ave N & 20 St..... 653-3434
(See Ad Page 59)

FURNITURE 家俬

GREAT WESTERN FURNITURE CO. LTD. THE
234-20 St E..... 652-9655
(See Ad Page 62)

GIFTWARE 礼品

TRADING POST
255-2 Ave S..... 653-1769
(See Ad Page 43)

GLASS 玻璃器

HENDERSON GLASS LIMITED
1109 Argyle..... 374-0666
(See Ad Page 46)

NU-WAY GLASS WORKS
'Sheet-Plate Car-Mirrors-Windows-Furniture Tops'
223 Ave BS..... 244-7680

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LTD.
275-1 Ave N..... 244-2955
(See Ad Page 37)

HARDWARE 鉄行

ARMSTRONG'S ACME HARDWARE
432-20 St W..... 244-0470
(See Ad Page 35)

GROSVENOR PARK HARDWARE
'Save More at Your Sunset Store'
Centre..... 343-8012

Mothers Bakery

BREADS - CAKES - PASTRY
WEDDING CAKES and PARTY ORDERS

品甜 包麪

廠食麪媽媽

PHONE: 244-5898 832-20th ST. W. SASKATOON

DOMINION MOTORS (SASKATOON) LIMITED

ALL USED CARS AND TRUCKS, ONE FULL YEAR GUARANTEE
SALES & SERVICE
YOUR TEXACO DEALER

FORD

都緬寅摩托沙城分公司
買本公司舊車包使一年

Telephone 242-0254 Corner of 19th Street & 3rd Avenue SASKATOON

HEALTH EQUIPMENT 衛生用品

NIAGARA CYCLO MASSAGE OF SASKATOON
123-20 St W..... 242-1713
(See Ad Page 40)

HEARING AIDS 助聽器

HEARING AIDS & SUPPLIES
219-2 Ave S..... 242-7197
(See Ad Page 50)

HOBBY SUPPLIES 古玩店

HANDICRAFT SUPPLIES LIMITED
229-22 St E..... 244-5435
(See Ad Page 51)

HOTELS 旅館

EXECUTIVE MOTOR HOTEL
2 Ave S..... 244-6104
(See Ad Page 37)

KING GEORGE HOTELS LTD.
2 Ave & 23 St..... 244-6133
(See Ad Page 65)

QUEEN'S HOTEL
1st Ave S..... 244-1101
(See Ad Page 41)

INSURANCE 燕梳

LA ROCHE-McDONALD AGENCIES
1 Ave S..... 244-7955
(See Ad Page 64)

INSURANCE ADJUSTERS 燕梳賣調整

ASHER ADJUSTMENT SERVICE LTD.
102 Ross Bldg..... 652-6012
(See Ad Page 46)

GRAF, E.A. & COMPANY LTD.
'General Insurance Adjusters'
204 MacMillan Bldg..... 242-4247

INVESTMENTS 投資

RICHARDSON JAMES & SONS
Financial Bldg..... 244-7971
(See Ad Page 54)

JEWELLERS 首飾商

MURPHY'S JEWELRY STORE LTD.
121-2 Ave N..... 244-6088
(See Ad Page 53)

SCHOEN, JOHN H.
127-21 St E..... 653-1938
(See Ad Page 38)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.
302-1 Ave N..... 244-2144
(See Ad Page 38)

LUMBER 木材

RELIANCE LUMBER CO. LTD.
629-2 Ave N..... 244-5581
(See Ad Page 52)

LaRoche-McDonald Agencies Limited

• INSURANCE • REAL ESTATE
• RENTALS • LOANS • APPRAISALS

A. L. PENDLETON—President
R. R. PENDLETON—Sec.-Treas.
J. B. PENDLETON—Director

燕梳借款
實業評价
收租

拉律治麥党奴經紀公司

MIDTOWN PLAZA
PHONE 244-7955 1st AVENUE S. SASKATOON, SASK.

KG MOTOR HOTEL

FULLY AIR CONDITIONED

Coffee Shop & Dining Room
Located across from the "Bay"
All Highways Lead Downtown to the K.G.
Guest Parkade with Plug-ins
FREE GUEST PARKING

金門汽車旅館
沙城重建旅館
免費汽車停放中心地點

Phone 244-6133
23rd & 2nd Ave Saskatoon

LUMBER 木板建築材料

ROCHON LUMBER CO. LTD.
'Lumber-Builders' Supplies-Paint Hardware-Glass'
1100-7 Ave N..... 244-1575

MACHINE SHOPS 机器店

NUTANA MACHINE & WELDING LIMITED
621 Main St..... 652-8022
(See Ad Page 47)

MAGAZINE AGENTS 雜誌代理

MID-WESTERN NEWS AGENCY
'Wholesale Magazine & Subscription Agents'
424-1 Ave N..... 244-7182

MASSEY FERGUSON DEALER

CENTRAL SUPPLY LTD.
2001 Ave B N..... 242-1162
(See Ad Page 51)

MORTGAGE 典押

CANADA PERMANENT
2 Ave & 21 St..... 652-1700
(See Ad Page 35)

MOVING & STORAGE 搬運

PRAIRIE VAN LINES
414-45 St E..... 242-5031
(See Ad Page 53)

PHOTOGRAPHERS 映相師

CHARMBURY'S STUDIO
121-3 Ave S..... 244-4367
(See Ad Page 52)

ELIES COLOR PHOTOGRAPHERS
616 Broadway..... 652-2251
(See Ad Page 47)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

ACME PLUMBING, HEATING & GAS FITTING CO. LTD.
1901 Ontario Ave N..... 652-5922
(See Ad Page 34)

BEATON & BRADY '63' LTD.
266-2 Ave S..... 242-0215
(See Ad Page 40)

PRINTERS 印刷局

FOWLER, F.W., & SONS
561-2 Ave N..... 244-4385
(See Ad Page 54)

RADIO & T.V. STATIONS 收音電台

C.F.Q.C. RADIO & C.F.Q.C.-T.V.
216-1 Ave N..... 242-6611
(See Ad Page 55)

****
****

MYERS CONSTRUCTION COMPANY LIMITED

Plumbing and Heating
Sewer and Water
Excavating

PHONE: 244-0151

616-10th ST. E. SASKATOON, SASK.

建築公司
米亞氏

Residential and Commercial Contractors

REAL ESTATE 实業

KOYL AGENCIES LTD.
123-3 Ave N..... 244-0104
(See Ad Page 44)

MURDOCK & MABER AGENCIES LTD.
215-3 Ave N..... 653-3232
(See Ad Page 36)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕揪

BROADWAY AGENCIES LTD.
918 Broadway..... 244-1501
(See Ad Page 51)

BUSHE, SEYMOUR E. & SONS AGENCY LTD
Glengarry Blk..... 242-0249
(See Ad Page 57)

CAVERS-McCALLUM AGENCIES LIMITED
238-3 Ave S..... 244-4679
(See Ad Page 39)

CHERRY AGENCIES LTD.
275-2 Ave S..... 652-2440
(See Ad Page 40)

HYMERS REAL ESTATE & INSURANCE LTD
706 Broadway..... 653-2604
(See Ad Page 67)

PROVINCIAL AGENCIES LIMITED
103 Pinder Bldg..... 652-1713
(See Ad Page 42)

REFRIGERATION 電冰櫥

POLAR REFRIGERATION SERVICE LTD.
26-23 St.E..... 652-3150
(See Ad Page 46)

RESTAURANTS 飲食

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
334 Ave C S..... 244-5281
(See Ad Page 43)

NATIONAL CHOP SUEY
325 Ave C S..... 244-6787
(See Ad Page 41)

TOON'S KITCHEN
239 Idylwyld Dr S..... 652-6353
(See Ad Page 44)

History calls people Romans because they never stay long in one place.

SEED & FEED 種子

EARLY SEED & FEED LTD.
198 Idylwyld Dr S..... 652-4160
(See Ad Page 56)

SERVICE STATIONS 汽油亭

CITY CENTRE 66
301-3 Ave S..... 242-8668
(See Ad Page 49)

CITY SERVICE
229 Idylwyld Dr. S..... 244-4244
(See Ad Page 46)

FLEET CENTRE
11 & Broadway..... 653-2662
(See Ad Page 39)

NUTANA TEXACO SERVICE
'Sales & Service'
Broadway & Main..... 244-6808

SHIRLEY'S SERVICE
'Gas-Oil-General Repairs'
302 Spadina Cres W..... 242-1411

TEXACO COMMUNITY SERVICE
33 St & Ave D..... 652-6393
(See Ad Page 45)

SHOES 靴

BILL'S SHOE STORE
728 Broadway.....
(See Ad Page 51)

SHOE REPAIRS 補靴

BILL'S SHOE REPAIR
237-20 St W..... 242-4477
(See Ad Page 45)

SIGNS 招牌

ARCO SIGNS
407-44 St E..... 652-9988
(See Ad Page 44)

SPORTING GOODS 運動用品

WILKS CYCLE & SPORTING GOODS LTD (1964)
323-3 Ave S..... 244-7648
(See Ad Page 49)

DOWNTON MOTORS
RADIATORS BUILT, CLEANED & REPAIRED
UNDERCOATING
車汽 頓登
器却冷造 潔清理修
Phone 244-0473 820-17th Street W
Saskatoon, Sask

莫頌 MELVYN MALKIN 妙芬
ARCHITECT
師戟扈
PH: 244-8877 650 BROADWAY

Hymers
PHONE 653-2604
706 BROADWAY SASKATOON, SASK.
REAL ESTATE & INSURANCE LTD
士么欠
業实梳燕
司公

T.V. & APPLIANCES 彷真電器

BESTWAY T.V. & RADIO LAB SERVICE,
110-3 Ave S..... 242-1122
(See Ad Page 55)

HARMONY CENTRE & APPLIANCE SALES
110-3 Ave S..... 652-4443
(See Ad Page 55)

T.V. & RADIO SERVICE 電視机收音机

SATELLITE ELECTRONICS
500-20 St W..... 244-6322
(See Ad Page 46)

T.V. & RADIO SALES & SERVICE 電視机收音机

RADIO LAND
Cumberland Square..... 343-2876
(See Ad Page 38)

****

Did you hear about the musician who worked all week on an arrangement—and then his wife didn't go out of town after all?

T.V. & RADIO SALES & SERVICE 電視机收音机

T.V. ELECTRIC
120-20 St E..... 244-7660
(See Ad Page 41)

TAXIS 的士

DIAMOND GREY TAXI
314-2 Ave S..... 244-8121
(See Ad Page 36)

TIRES, RETAIL 膠輪

DUNLOP TIRE SALES & SERVICE CENTRE
259-3 Ave S..... 244-0101
(See Ad Page 48)

TRAVEL AGENTS 旅行社

LAWSON, P. TRAVEL LTD.
105-3 Ave N..... 244-0958
(See Ad Page 63)

* * *

George Gobel on youth: "When you got it you don't know what to do with it, and by the time you figure it out you ain't got it no more."

DRESS UP

your business. Put your name in bold face type under every heading that describes your product.

IT PAYS

KEEP INFORMED READ .... 華埠雜誌

Chinatown News
The Chinese Canadian Newsmagazine

ONE YEAR $2.00, TWO YEARS $3.00
U.S. AND FOREIGN COUNTRIES, ONE YEAR $3.00, TWO YEARS $5.00

459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C.

SERVICE Jewellers Limited

HAMILTON — BULOVA AND ZENITH WATCHES
DIAMONDS — COSTUME JEWELLERY — RINGS
GUARANTEED WATCH REPAIR SERVICES
PH: 642-4404 232 CENTRE P.O. BOX 280 ASSINIBOIA, SASK.

名鐘錶鑽戒
服務首飾店

INDEX TO ADVERTISERS
廣告商店索引

BRANDON TIRE SERVICE LIMITED..... 69
FROST, MacLEAN & JACK..... 69
GRAHAM PHARMACY..... 69
HARVEY'S HARDWARE LTD..... 69
JONES FRED AGENCY..... 69
MARSHALL-WELLS STORES (GLAUSER'S HARDWARE LTD.)..... 69
SERVICE JEWELLERS LIMITED..... 69

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

卡莹 CLUB LUNCH
100 Centre.....

新月 NEW MOON CAFE
214 Centre..... 642-4866
or..... 642-9589

忘沙市 TEXAS CAFE
231 Centre..... 642-3551

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHUEY, WILLIAM 205-4 St E..... 642-4130
CLUB LUNCH 100 Centre.....

UNIROYAL

PHONE
642-3567
RES. PH: 642-4511
24 HOUR
ROAD SERVICE

BRANDON TIRE SERVICE LTD.
We Vulcanize All Sizes of Passenger, Truck and Tractor Tires

COMPLETE ON-THE-FARM
SERVICE
FRONT END ALIGNMENT
TIRE BALANCING

123-1 AVE. W.
BOX 190 ASSINIBOIA, SASK.

布連頓膠輪公司
各種車輪服務

AL BRANDON
HOWARD BRANDON

Harvey's Hardware Ltd.

行鉄 OIL & GAS HEATING INSTALLATIONS APPLIANCES — T.V. SALES & SERVICE 爾夏

'SERVING THE COMMUNITY FOR OVER 33 YEARS'

PHONE 642-4413 118 CENTRE ASSINIBOIA, SASK.

NEW MOON CAFE 214 Centre..... 642-4866
or..... 642-9589
TEXAS CAFE 231 Centre..... 642-3551
YEE, JACK (c/o Club Cafe) 100 Centre.....

BUYERS GUIDE
買者 南針

AUTO TIRES 汽車膠輪

BRANDON TIRE SERVICE LIMITED
123-1 Ave. W..... 642-3567
(See Ad Page 68)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

FROST, MacLEAN & JACK
'Barristers-Solicitors'
309 Centre..... 642-4520

DRUG STORES 藥局

GRAHAM PHARMACY
336 Centre..... 642-3385
(See Ad Page 69)

HARDWARE 鉄行

HARVEY'S HARDWARE LTD.
118 Centre..... 642-4413
(See Ad Page 69)

HARDWARE & FURNITURE 鉄行傢私

MARSHALL-WELLS STORES
(CLAUSER'S HARDWARE LTD.)
'Assiniboia's Most Complete Hardware & Furniture Stock'
138 Centre..... 642-4493

JEWELLERS 首飾商

SERVICE JEWELLERS LIMITED
232 Centre..... 642-4404
(See Ad Page 68)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕揖

JONES, FRED AGENCY
'Insurance-Real Estate'
309 Centre..... 642-3381

.....

HUNTING FOR A RELIABLE FIRM?

You'll find hundreds of them

right here in the

BUSINESS DIRECTORY

GRAHAM PHARMACY

Res. Phone 642-4612 T. C. Graham

PRESCRIPTIONS
Mail Orders Given Prompt Attention
COSMETICS — CAMERAS
STATIONERY — VETERINARY SUPPLIES

Day Phone 642-3385

長配藥方 顧理坎藥房 文房用品

BILL'S AUTO BODY WORKS

精修汽車 CAR and TRUCK GLASS CUT and INSTALLED 妥當快捷
Specializing in Auto Body Fender Repairs and Painting
Towing Services

PHONE: 563-5354 113-1 AVE. E. CANORA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ACME MOTORS & IMPLEMENTS LTD. 73
BILL'S AUTO BODY WORKS 73
BUCK'S ESSO SERVICE 74
CANORA AGENCIES 74
CANORA BAKERY LTD. 73
CANROA BEVERAGES LTD. 73
CANORA CENTRAL MOTORS LTD. 73
CANORA COURIER 74
CANORA DRUGS 74
CANORA FUNERAL CHAPEL 74
CANORA MOTOR HOTEL 74
CANORA RADIO & T.V. 74
CANORA SERVICE STATION 74
CANORA SHEET METAL WORKS 74

Gibney's

FUNERAL HOME

Phone
563-5655 and 563-5569
139-3rd AVENUE EAST CANORA, SASK.

ASSOCIATED FUNERAL DIRECTORS SERVICE Inc. MEMBER

H. L. E. Gibney
LICENSED EMBALMER
FUNERAL DIRECTOR

加佈尼市殯儀館
承辦一切殯儀事務

GIBNEY'S AMBULANCES

APPROVED BY M.S.I. and G.M.S.

PHONE: 563-5655, 563-5569
CANORA, SASK.

加佈尼救傷車

Monuments
OF DISTINCTION . .
SEE
H. GIBNEY
PHONE: 563-5655
563-5569
CANORA, SASK.
Representing:
MACLEAN GRANITE LIMITED

加佈尼
承造
各種墓碑

Canora Agencies

租保实
借險業

INSURANCE - RENTALS - REAL ESTATE
REPRESENTATIVE FOR LOCKHART TRAVEL

紀拉企
經奴

MGR. C. DEROW
PHONE: 563-5545 219 MAIN ST. CANORA, SASK.

DON'S INSURANCE AGENCY..... 74
GIBNEY'S FUNERAL HOME..... 74
J & K SHOES..... 74
JOHNNY'S PLUMBING & HEATING..... 74
KOWBEL'S DRUGS & JEWELERY..... 74
PACHAL'S BEVERAGES LTD..... 73
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION..... 74
ZBEETNOFF STUDIO..... 74

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飧館

楓葉 MAPLE LEAF CAFE (Tony Poy)
107 Main..... 563-5870

皇宮 PALACE CAFE (Sui Wong, mgr)
212 Main..... 563-5874

things go better with Coke
TRADE MARK REG.

Drink Coca-Cola

PACHAL'S Beverages Ltd.
CANORA, SASK.

AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD. OWNER OF THE REGISTERED TRADE MARKS COCA-COLA AND ITS ABBREVIATION COKE

栢操市飲品公司
可口可樂可口止喝

CANORA BAKERY LTD

著名麵色餅食
可寄偵往各地

TENDER CRUST BREAD
TASTE THE DIFFERENCE
WE SHIP TO ALL POINTS

堅那拉麵色店

PHONE: 563-5144 121-2 AVE E. CANORA, SASK.

CANORA SHEET METAL WORKS

龍水裝 炉氣油

PLUMBING, TINSMITHING AND INSTALLATION OF AIR CONDITIONING, GAS AND OIL FURNACES

W.P. KYBA, PROPRIETOR

鑄腦堅 薄鉄廠

PHONE: 563-5523 119 FIRST AVE. W. CANORA, SASK.

RESTAURANTS 飯館

銀色 SILVER GRILL (Joe Eng, Henry Eng)
113 Main..... 563-5876

華僑户口
Alphabetical Listing

DONG, CHEW (of Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
DONG, JACK GEE (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
DONG, JACK (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
DONG, JACK PING (of Maple Leaf Cafe) 107 Main St..... 563-5870
DONG, S. MRS. (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
DONG, SANG (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870

ENG, KAY WAH (of Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, WAI TING & FAMILY (of Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, Y. MRS. (Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, YICK (of Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
LAM, SAM (cook Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
LIM, KWONG HIM (of Palace Cafe) 212 Main..... 563-5874
LOWE, BING (cook Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
MACK, HARRY (cook Palace Cafe) 212 Main..... 563-5874
MAH, J. MRS. (of Palace Cafe) 212 Main..... 563-5874
MAH, JACK (of Palace Cafe) 212 Main..... 563-5874
MAH, QUON FOO (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
MAPLE LEAF CAFE (Tony Poy, mgr) 107 Main..... 563-5870
MARK, CHUN (of Palace Cafe) 212 Main..... 563-5874
POY, TONY (mgr Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
QUAN, WANA (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
SONG, SHIU (mgr Palace Cafe) 212 Main St..... 563-5874
WAH, NORMAN (cook Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
WONG, NING (of Palace Cafe) 212 Main..... 563-5874

J & K SHOES

坚固耐用

男女皮鞋

Main St. – CANORA
"Shoes for The Whole Family"
PHONE 563-5564
JOE TREMBACH, PROP.

BUCK'S ESSO SERVICE

"WE PICK-UP — WE DELIVER"

Esso

北市迪素汽油站

310-2nd AVE. E. PHONE: 563-5702
CANORA, SASK.

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LIMITED

Buttermilk, Cream, Ice Cream,
Delnor Frozen Foods
Saskana Brand Eggs
Granny's Ready to Cook Poultry

沙西牛奶合作社
鮮奶冷藏
品雞蛋
熟食雞鴨

PH: 563-5677 201 NORWAY RD. N. CANORA, SASK.

WONG, SUI 212 Main..... 563-5168
WONG, SYL (of Palace Cafe) 212 Main..... 563-5874
WOO, SHANG (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
YEE, WAH (of Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

BILL'S AUTO BODY WORKS
113-1 Ave E..... 563-5354
(See Ad Page 70)

AUTO DEALERS 汽車行

ACME MOTORS & IMPLEMENTS LTD.
'General Motors Products, J.I. Case Farm Equip Sales & Serv'
138-1 Ave..... 563-5658

CANORA CENTRAL MOTORS LTD.
'Pontiac, Buick, Vauxhall, G.M.C. Trucks, Massey Ferguson Farm Equipment'
Highway 9 S..... 563-5626

BAKERIES 麵包發行

CANORA BAKERY LTD.
121 Second Ave E..... 563-5144
(See Ad Page 71)

BEVERAGES 汽水

CANORA BEVERAGES LTD.
108 Norway Rd..... 563-5501
(See Ad Page 74)

PACHAL'S BEVERAGES LTD.
Canora, Sask.
(See Ad Page 71)

KOWBEL'S
DRUGS & JEWELLERY
PRESCRIPTIONS
CAREFULLY COMPOUNDED
GIFTS FOR ALL OCCASIONS
藥品·化粧品
古比藥房又貢鈑 礼品·配藥
PH: 563-5113 111 MAIN

Canora Motor Hotel Ltd.
RUNNING WATER-COFFEE SHOP-50 ROOMS
R.J. Woods, Mgr.
坚奴拉汽車旅館
PHONE: 563-5356 102 MAIN ST.

Canora Funeral Chapel
128 - 2ND AVE. WEST, CANORA, SASK.
坚奴拉殯儀館
REMCO MEMORIALS REPRESENTATIVE
563-5831 **AMBULANCE SERVICE ** DAY or NIGHT
John D. Zielinski PROPRIETOR

CREAMERIES 牛奶廠

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION
201 Norway Rd. N. 563-5677
(See Ad Page 73)

DRUG STORES 葯局

CANORA DRUGS
'Your Family Drug Store, Prescriptions-Toiletries-Gifts-Stationery, Veterinary Supplies'
216 Main..... 563-5411

KOWBEL'S DRUGS & JEWELLERY
111 Main..... 563-5113
(See Ad Page 73)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CANORA FUNERAL CHAPEL
128-2 Ave W..... 563-5831
(See Ad Page 73)

GIBNEY'S FUNERAL HOME
139-3 Ave E..... 563-5655
(See Ad Page 70)

HOTELS 旅館

CANORA MOTOR HOTEL
102 Main..... 563-5356
(See Ad Page 73)

PHOTOGRAPHERS & CAMERAS 映相師及相机

ZBEETNOFF STUDIO
'Complete line in Cameras & Films Tape Recorders, Portraits of Distinction'
214 Main..... 563-5327

PLUMBING & HEATING 水嚨及煖氣

JOHNNY'S PLUMBING & HEATING
122-2 Ave E..... 563-5715
(See Ad Page 74)

* *

When you talk you say something you know, but when you listen you learn something the other fellow knows.

PRINTERS 印刷局

CANORA COURIER
'Printers-Publishers-Stationers'
123-1 Ave E..... 563-5131

RADIO & T.V. 收音机電視机

CANORA RADIO & T.V.
'For sound value in service to all makes of T.V., Radios, Record Players & Car Radios'
Ernest Wozney, prop.
110-1 Ave E..... 563-5167

REAL ESTATE & INSURANCE 冥業燕梳

CANORA AGENCIES
219 Main..... 563-5545
(See Ad Page 71)

DON'S INSURANCE AGENCY
'Real Estate-Insurance'
210 Main..... 563-5100

SERVICE STATIONS 汽油亭

BUCK'S ESSO SERVICE
310-2 Ave E..... 563-5702
(See Ad Page 72)

CANORA SERVICE STATION
'Pete & Bill Nash'
206-2 Ave E..... 563-5361

SHEET METAL 白鉄

CANORA SHEET METAL WORKS
119 First Ave W..... 563-5523
(See Ad Page 72)

SHOES 靴

J & K SHOES
109 Main..... 563-5564
(See Ad Page 72)

It pays to advertise in the
CHINESE BUSINESS DIRECTORY

JOHNNY'S PLUMBING & HEATING
COMPLETE PLUMBING & HEATING
SILVER LINE FURNACE DEALER
GAS & OIL INSTALLATIONS
ALL WORK GUARANTEED
專灰水嚨煖炉店
工保炉煤煖水装
作證 氣炉嚨盖
PHONE: 563-5715 122-2 AVE. E.

ORANGE Crush
CANORA BEVERAGES LTD.
坚奴拉 M.B. OCHITWA DIET RITE COLA AMERICA DRY 飲品公司
PH: 563-5501 108 NORWAY RD.
CANORA, SASK.

ESTEVAN

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

KING DRUGS LTD. 76
LYND & THORSON 76
SHEPHERDSON, HILL, KLASSEN & McLELLAN 76
SOURIS VALLEY CREAMERY LTD. 76
WINSPEAR, HIGGINES, STEVENSON & DOANE 76

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣窩

阿企 O.K. LAUNDRY
1135-5 St. .....

RESTAURANTS 飯館

加拿大 CANADA CAFE
1214-4 St. 634-2521

普通 GENERAL CAFE
1135-5 St. 634-2923

倉主 PRINCESS CAFE
412-12 Ave. 634-2212

華僑戶口

Alphabetical Listing

CANADA CAFE 1214-4 St. 634-2521
CHING, DENVER 229-12 Ave. 634-5222
CHONG, GEE FOO (of Princess Cafe) 417-12 Ave. 634-2212
CHOW, ALEX 1330-3 St. 634-5045
CHOW, BEN 1503 Thorn Cres. 634-5366

SHEPHERSON, HILL, KLASSEN & McLELLAN

室花信律师楼

W. J. E. SHEPHERDSON, LL.B.
ALSO A MEMBER OF THE ALBERTA BAR
GEORGE D. HILL, B.A., LL.B.
PETER W. KLASSEN, B.A., LL.B.
GERALD P. MCLELLAN, B.COMM., LL.B.

承办一切民刑案件

PHONE: 634-2673 BOX 609 3rd ST. & 12th AVE.

Grundeen
BRAND

雪牛衛
糕油生
製乳鮮
品酪奶

MANUFACTURED BY
SOURIS VALLEY CREAMERY LTD.

蘇里士谷
牛奶公司

PHONE: 634-2513 910-5th ESTEVAN, SASK.

CHOW, BOON (of Canada Cafe) 1214-4 St	634-2521
CHOW, HAMM 1118 Hudson	634-3051
CHOW, HONG (of Canada Cafe) 1214-4 St	634-2521
CHOW, SOONG (of Canada Cafe) 1214-4 St	634-2521
ENG, CHONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave	634-2212
ENG, CHONG MRS. (of Princess Cafe) 417-12 Ave	634-2212
ENG, GIM (of Princess Cafe) 417-12 Ave	634-2212
ENG, LEONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave	634-2212
FONG, YOKE (of General Cafe) 1135-5 St	634-2923
GENERAL CAFE 1135-5 St	634-2923
ING, JACK 914-3 St	634-3117
LEE, DOE QUON (of O.K. Lndry) 1135-5 St	
LOWE, KOW (of General Cafe) 1135-5 St	634-2923
O.K. LAUNDRY 1135-5 St	
PRINCESS CAFE 417-12 Ave	634-2212
QUAN, JOSEPH 938-2 St	634-3283
QUON, JEW (of Canada Cafe) 1214-4 St	634-2521
QUON, LEE DOE MRS. (of O.K. Lndry) 1135-5 St	
QUON, YICK (of General Cafe) 1135-5 St	634-2923
YEE, HOR (of Princess Cafe) 417-12 Ave	634-2212
YICK, QUON MRS. (of General Cafe) 1135-5 St	634-2923
YING, JAMES (cook Empire Hotel)	
YING, JIM 1208-6 St	634-4936

BUYERS GUIDE

買指南針

BARRISTERS 律師

SHEPHERDSON, HILL, KLASSEN & McLELLAN
3 St & 12 Ave. 634-2673
(See Ad Page 75)

LYND & THORSON
1218-4 St 634-2685
(See Ad Page 76)

****

Biggest room in mankind's house just now is the room for improvement.

CHARTERED ACCOUNTANTS 執照會計師

WINSPEAR, HIGGINS, STEVENSON & DOANE
'Chartered Accountants, Offices Throughout Canada'
1218-4 St 634-2603

DAIRIES 牛奶

SOURIS VALLEY CREAMERY LTD.
910-5th 634-2513
(See Ad Page 75)

DRUG STORES 藥局

KING DRUGS LTD.
1130-4th St 634-3639
(See Ad Page 76)

Lynd and Thorson

BARRISTERS, SOLICITORS AND NOTARIES

W. WALLACE LYND, Q. C.
KIM THORSON, B.A., B.S.A., LL.B.

師律臣梳及凌
証公及案刑民

PHONE: 634-2685

P.O. DRAWER 580, ESTEVAN, SASK.

KING DRUGS
LTD.
The Family Drug Store
司公藥西頃
房藥庭家是

634-3639 1130 - 4th St. BOX 2108
ESTEVAN, SASK.

COUNTRY MOTORS

Pontiac - Buick - GMC Products

COCKSHUTT FARM EQUIPMENT
.PARTS & SERVICE

PHONE: 272-3612 & 272-3783 FOAM LAKE SASK.

城郊汽車
農務汽車出售

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BERT'S HEATING & PLUMBING..... 77
COUNTRY MOTORS..... 77
FOAM LAKE MOTORS LIMITED..... 77
OLSON'S ALLIED HARDWARE LIMITED..... 77

BUYERS GUIDE
買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

COUNTRY MOTORS
432 Cameron..... 272-3612
(See Ad Page 77)

FOAM LAKE MOTORS LIMITED
Highway 14 & Cameron..... 272-3214
(See Ad Page 77)

****
****

HARDWARE 鉄行

OLSON'S ALLIED HARDWARE LIMITED
42 Main..... 272-3223
(See Ad Page 77)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

BERT'S HEATING & PLUMBING
407 Main..... 272-3633
(See Ad Page 77)

****

FORD
No. 14 Hwy & Cameron

FOAM LAKE MOTORS LTD
ATLAS TIRES — BATTERIES & ACCESSORIES
FORD CARS & TRUCKS
FORD TRACTORS
ESSO PRODUCTS

Esso
PHONE
272-3214

湖泡
托摩

Olson's Allied Hardware
LIMITED
Your Dollar Buys More at your ALLIED Store
SWP PAINT - BEATTY APPLIANCES
GIFTS FOR EVERY OCCASION
欧信市鐵行
PHONE: 272-3223 BOX 298 FOAM LAKE

BERT'S
PLUMBING
TINSMITHING, PLUMBING
HEATING & AIR CONDITIONING
卜氏裝水龍暖氣
PHONE: 272-3633 407 MAIN ST.

MARKLING ELECTRIC

Commercial and Residential Wiring

各種電器 瑪珍電器 修理按裝

1039 - 13th St PHONE 682-2874 HUMBOLDT

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

EMPIRE SHOE STORE 79
HUMBOLDT FLORIST 78
HUMBOLT REFRIGERATOR SERVICE 79
MARKLING ELECTRIC 78
SCHOLOSSER MOTORS LTD. 78
SUTHERLAND, SADDLEMYER & WENINGER 78

華僑戶口
Alphabetical Listing

OHIO CAFE 614 Main 682-2332
PRINCESS CAFE 58 Main 682-2211

BUYERS GUIDE

買者南針

AUTO DEALERS 汽車行

SCHOLOSSER MOTORS LTD.
'Meteor-Mercury-Comet'
619-9 St 682-2913

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

SUTHERLAND, SADDLEMYER & WENINGER
'Barristers, Solicitors, Notaries Public'
716-6 Ave 682-2435

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

MARKLING ELECTRIC
1039-13 St 682-2874
(See Ad Page 78)

FLORISTS 花舖

HUMBOLDT FLORIST
625 Main 682-3861
(See Ad Page 78)

EMPIRE SHOE STORE

The Home of Quality Shoes for the entire family

帝國鞋店

PHONE: 682-2825 819-6th AVE.
HUMBOLDT, SASK.

Humboldt Florist

CLIFF EBERT, PROP

探卜花店
四季時花出售

PHONE: 682-3861 625 MAIN

☆

THE VALUE OF directory advertising is cumulative. Constant representation means consistent business.

☆

Humboldt Refrigerator Service

All types of commercial and domestic Refrigerators serviced and repaired

QUICK DEPENDABLE SERVICE

A. PULVERMACHER

PHONE: 682-3881 HUMBOLDT.

REFRIGERATION SERVICE

HUMBOLT REFRIGERATOR SERVICE 682-3881

(See Ad Page 79)

SHOES 鞋

EMPIRE SHOE STORE

819-6 Ave..... 682-2825

(See Ad Page 78)

KAMSACK

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

DAVE'S PLUMBING & HEATING..... 80
DAVIES DRUGS..... 80
KAMSACK PLUMBING & HEATING LTD..... 80

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

鄺元
麥碧如 — CLUB CAFE
118-3 Ave..... 542-2322

余琼
余環 — RUSSELL GRILL
309-3 Ave..... 542-2114

關遊
關子明 — STAR CAFE
203-3 Ave..... 542-9985

華僑户口

Alphabetical Listing

CLUB CAFE 118-3 Ave..... 542-2322
FONG, FAN (of Club Cafe) 118-3 Ave..... 542-2322

Kamsack Heating & Plumbing

AIR CONDITIONING-HOT WATER & STEAM HEATING
SHEET METAL-GAS & OIL-PROPANE GAS-FURNACES
EAVESTROUGHING-SALES & SERVICE
FREE ESTIMATES

龍 水 氣 暖 石 皿
炉 暖 式 各 售 修

PHONE: 542-2534
312-2nd STREET, KAMSACK

Davies Drugs

MAKERS OF SAM TOY MEDICINE

杜 維 藥 房
專家配藥 化粧用品

212-3rd AVE. BOX 549
PH: 542-2215 KAMSACK.

FONG, LIM PONG (of Club Cafe) 118-3 Ave	542-2322
FONG, PEG YUE (of Club Cafe) 118-3 Ave	542-2322
FONG, SHOOT HONG (of Club Cafe) 118-3 Ave	542-2322
KWONG, KEN Box 638 Kamsack	
MARK, BICK YEW (of Club Cafe) 118-3 Ave	542-2322
QUAN, KOW (of Russell Grill) 309-3 Ave	542-2114
QUON, GEE MING (of Russell Grill) 309-3 Ave	542-2114
QUON, WAI CHIN (of Russell Grill) 309-3 Ave	542-2114
QUON, YIT (of Russell Grill) 309-3 Ave	542-2114
QUON, YIT MRS (of Russell Grill) 309-3 Ave	542-2114
RUSSELL GRILL 309-3 Ave	542-2114
STAR CAFE 203-3 Ave	542-9985
YEE, DUEY (of Star Cafe) 203-3 Ave	542-9985
YEE, KING 315-3 Ave	
YEE, KING (of Star Cafe) 203-3 Ave	542-9985
YEE, KWONG & FAMILY (of Star Cafe) 203-3 Ave	542-9985
YEE, MON (of Star Cafe) 203-3 Ave	542-9985
YEE, MON MRS. (of Star Cafe) 203-3 Ave	542-9985
YEE, SAM 317-4 St	542-2626
YEE, SAM (of Star Cafe) 203-3 Ave	542-9985
YEE, VINCENT 413-3 St	542-2765
YEE, WUN MRS. (of Star Cafe) 203-3 Ave	542-9985

BUYERS GUIDE

買青 南針

DRUG STORES 藥局

DAVIES DRUGS
212-3 Ave..... 542-2215
(See Ad Page 79)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

DAVE' S PLUMBING & HEATING
117-3 Ave..... 542-2303
(See Ad Page 80)

KAMSACK PLUMBING & HEATING LTD.
312-2 St..... 542-2534
(See Ad Page 79)

SUBSCRIBE TO:

華埠雜誌

Chinatown News

The Chinese Canadian Newsmagazine

459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C.

One year. $2; two years, $3. U.S. and foreign countries. One year $3; two years $5.

DIRECTORY
Advertising
PAYS DIVIDENDS

Dave's Plumbing & Heating

暖氣公司

HOT WATER & STEAM HEATING-GAS & OIL FURNACES-EAVESTROUGHING
SALES & SERVICE-FREE ESTIMATES

水地龍夫

PH: NIGHT 542-2016 DAY 542-2303 117A-3 AVE KAMSACK, SASK.

KINDERSLEY CO-OP ASSOCIATION LTD.

YOUR SIGN OF SATISFACTION

CO-OP

FURN. & T.V. PH: 463-3711
HARDWARE DEPT. PH: 463-3701
GROCERY DEPT. PH: 463-3722
SERVICE STATION PH: 463-3802
LUMBER YARD PH: 463-3812
DRUG DEPT PH: 463-2770
GENERAL OFFICE PH: 463-2624
PETROLEUM PH: 463-3833

社作合
梨市打頃
BOX 1050

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

KEE SHEET METAL LTD..... 82
KINDERSLEY CHRYSLER DODGE LTD..... 82
KINDERSLEY CO-OP ASSOC LTD..... 82
LONGTIN'S REXALL DRUG STORE..... 82
T & T AGENCIES LTD..... 82

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣舖

黃福 KINDERSLEY LAUNDRY
Kindersley, Sask.....

MOTELS 旅館

陳子華 陳宋光 CHAN'S MOTEL
Main St..... 463-2731

RESTAURANTS 飲館

陳氏 CHAN'S CAFE
100 Main..... 463-2731

馬俊顯 馬群棟 JUBILEE CAFE
516 Main.....

馬鏡本 馬鏗本 MODERN CAFE
Main St..... 463-2413

華僑户口

Alphabetical Listing

BING, JIM WAI 3 Ave.....
CHAN, G. (of Chan's Cafe) 100 Main..... 463-2315
CHAN, G. MON (of Chan's Cafe) 100 Main..... 463-2315
CHAN, G. WAH (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MEI LAI (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MEI LING (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MON KUEY & FAMILY (of Chan's Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, MOR CHAI & FAMILY (of Chan's Cafe) 100 Main St..... 463-2315

KINDERSLEY CHRYSLER DODGE LTD.

CHRYSLER
DODGE
DART
DODGE
TRUCKS

近打市利
汽車公司

Complete Auto Service and Sales

PHONE 463-2601

Main & 3rd Ave — Kindersley

汽車出售
精修汽車

CHRYSLER
DODGE
DART
DODGE
TRUCKS

CHAN, SUNG HOY (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, SUNG TONG (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN'S MOTEL Main St..... 463-2731
CHANG, SUNG CHEE (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHIN, BILL 219-1 Ave..... 463-2073
CHIN, JOHN 305-1 Ave W..... 463-2453
CHIN, KING FAI MRS. 307-4 Ave W..... 463-2205
CHIN, MARLENE MRS. 730-8 St W..... 463-2972
CHIN, TOMMY res Chan's Motel Main St..... 463-2731
JUBILEE CAFE 516 Main..... 463-2845
KINDERSLEY LAUNDRY Kindersley, Sask.....
MAH, BOB 206-2 Ave E..... 463-2014
MAH, CHAK (of Jubilee Cafe) 516 Main.....
MAH, DON HIM (of Jubilee Cafe) 516 Main..... 463-2845
MAH, FOOK HUNG (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, GANG BON & MRS (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, J.B. (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, JACK BON (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, JIM 213-2 Ave W..... 463-2539
MAH, JOE 4 Ave W.....
MAH, LAI (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, QUON DONG (of Jubilee Cafe) Main St.....
MAH, S. TIM & MRS (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, TONY 118-4 Ave W..... 463-2375
MAH, WING 205-1 Ave E.....
MAH, WING POO (of Jubilee Cafe) Main St.....
MODERN CAFE Main St..... 463-2413
WONG, FOOK (of Kindersley Lndry) Kindersley, Sask.....

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

KINDERSLEY CHRYSLER DODGE LTD,
Main & 3 Ave..... 463-2601
(See Ad Page 81)

CO-OP STORES 合作

KINDERSLEY CO-OP ASSOC. LTD.
Box 1050..... 463-2624
(See Ad Page 81)

Courtship—The period during which the girl decides whether or not she can do any better.

DRUG STORES 藥局

LONGTIN'S REXALL DRUG STORE
Main St..... 463-2515
(See Ad Page 82)

INSURANCE 燕梳

T & T AGENCIES LTD.
111-1 Ave E..... 463-2213
(See Ad Page 82)

SHEET METAL WORKS 白鐵工作

KEE SHEET METAL LTD.
123-1 Ave E..... 463-2432
Kindersley, Sask.

T & T AGENCIES LTD.
INSURANCE REAL ESTATE
KINDERSLEY, SASK.
TRAVEL - MOTOR LICENCES
COMPLETE INSURANCE SERVICES.
司公業实梳燕丁夾丁
PH: 463-2213 111-1 AVE. E.

LONGTIN'S REXALL DRUG STORE
Martin A. Longtin
PRESCRIPTIONS, BABY NEEDS
MEDICINAL SUPPLIES
STATIONERY SUPPLIES
房药素叻天朗
品用房文方配品药
MAIN ST. PH: 463-2515

LLOYDMINSTER

Lloydminster Funeral Home Ltd.
"THE CHAPEL ON THE CORNER"
LLOYDMINSTER'S OLDEST ESTABLISHMENT.
24 HOUR AMBULANCE SERVICE
PHONE: 875-2304 5101-50th ST. LLOYDMINSTER.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BURNELLE'S SPEEDWAY AUTO BODY LTD. 85
G.H. TRAVEL CENTRE (FORMERLY HUSKY) 85
HARRIS ELECTRIC CO. LTD. 85
INGRAM DRUGS LTD. 85
LLOYDMINSTER FUNERAL HOME LTD. 85
MacKAY'S TRANSPORT CO. LTD. 85
McLEAN, JOSEPH A., Q.C. 85
SKINNER MOTORS (1966) LTD. 85

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

藍鷹 BLUE EAGLE CAFE
5023-44 St. 875-3891

依礼 ELITE CAFE
4904-50 Ave. 875-3859

休基 HUSKY LUNCH
4929-49 Ave. 875-2508

國家 NATIONAL CAFE
4906-50 Ave. 875-2316

新皇路 NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Don W. Lem, mgr)
4922-50 St. 875-2718

查理廷 PRINCE CHARLES CAFE
Cor 49 & 50 Ave. 875-3122

G. & H. TRAVEL CENTRE
HUSKY GASOLINES & OIL
Tune-Ups - Washing - Greasing
社仔旅基市頁
PH: 875-3422
HIGHWAY 16 W.
LLOYDMINSTER, SASK.

MacKay's Transport Company Limited
PHONE: 875-2295
DAILY SERVICE TO EDMONTON - SASKATOON,
NORTH BATTLEFORD & GRAND CENTRE
Contract Hauling, Reasonable Rates.
司公輸運 企麥
5314-51 ST. LLOYDMINSTER.

HARRIS ELECTRIC CO. LTD.

ELECTRICAL CONTRACTOR - SOUND EQUIPMENT
Appliances - Television - Radio - Records.

夏民 電剃
各種 器電

RON HARRIS 875-2477
ALF HARRIS 875-2762

4910-50 AVE. PH: 875-3336

BLUE EAGLE CAFE 5023-44 St	875-3891
CHEW, HARRY 5409-48 St	875-5046
CHOW, SUEY HOP (of Elite Cafe) 4904-50 Ave	875-3859
DER, GECK (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
DER, JACK (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
DER, LEM 5201-51 St	875-3433
DER, LIM & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
DER, ON (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
DER, SHEK HANG (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
DER, SHIU YIN (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
DER, TIM (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
DER, WAI ON (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
ELITE CAFE 4904-50 Ave	875-3859
FONG, CHIU HING (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
FONG, DOON & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
FOON, KWAN NUNG Lloydminster Trlr Crt	875-4563
GEE, KWONG (of Prince Charles Cafe) Cor 49 & 50 Ave	875-3122
HING, SETO 4816-49 St	875-4032
HUSKY LUNCH 4929-49 Ave	875-2508
LEE, FONG 5311-50 Ave	875-3557
LEM, DON W. (mgr New Royal Cafe) 4922-50 St	875-2718
MAH, FAY HING (of National Cafe) 4906-50 Ave	875-2316
MAH, FRED 5301-51 St	
MAH, HARRY H. 5106-48 St	
MAH, HAY (of Prince Charles Cafe) Cor 49 & 50 Ave	875-3122
MAH, J. 4820-49 St	875-2584
MAH, KEE (of Elite Cafe) 4904-50 Ave	875-3859
MAH, PHILIP 5604-50 St	
MAH, SAI BOON (of National Cafe) 4906-50 Ave	875-2316
MAH, SAM BOON (of Prince Charles Cafe) Cor 49 & 50 Ave	875-3122
MAH, WING 5106-48 St	
MAH, WING & FAMILY (of Elite Cafe) 4904-50 Ave	875-3859
MAH, WING TUN (of Prince Charles Cafe) Cor 49 St & 59 Ave	875-3122
NATIONAL CAFE 4906-50 Ave	875-2316
NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Won W. Lem, mgr) 4922-50 St	875-2718
PRINCE CHARLES CAFE Cor 49 St & 50 Ave	875-3122
QUAN, FUN THOON (of Husky Lunch) 4929-49 Ave	875-2508
QUAN, LIM HIP (of National Cafe) 4906-50 Ave	875-2316
QUON, QUOCK (of Husky Lunch) 4929-49 Ave	875-2508
SETO, SUEY & MRS. (of Husky Lunch) 4929-49 Ave	875-2508

ingram drugs ltd.

EARL INGRAM, DRUGGIST.

司公品藥林格恩

PH: 875-3858 4811-50 AVE.
LLOYDMINSTER, SASK.

Skinner Motors
(1966) LIMITED

YOUR FORD & MERCURY DEALER

司公車汽那堅市

PARTS 875-2015 SALES & SERVICE.
4902-49 AVE. PH: 875-2809

SETO, WAI (of Husky Lunch) 4929-49 Ave..... 875-2508
THICK, YEE 5205-51 St..... 875-3442
WONG, CHIU (of National Cafe) 4906-50 Ave..... 875-2316
WONG, DON (of New Royal Cafe) 4922-50 St..... 875-2718
WONG, NAIN 4 Eton Bld.....
WONG, YIU (of New Royal Cafe) 4922-50 St..... 875-2718
YEE, CHING YOUNG (of National Cafe) 4906-50 Ave..... 875-2316
YEE, GEORGE 5207-51 St..... 875-2475

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

SKINNER MOTORS (1966) LTD.
4902-49..... 875-2809
(See Ad Page 84)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McLEAN, JOSEPH A., Q.C.
5006-49 St..... 875-2120
(See Ad Page 85)

CAR WASH 洗車

BURNELLE'S SPEEDWAY AUTO BODY LTD.
'Auto Body Repairing & Painting'
5704-44 St..... 875-3415

DRUG STORES 葯局

INGRAM DRUGS LTD.
4811-50 Ave..... 875-3858
(See Ad Page 84)

Wife to Judge: "Tell him that unless he keeps up his alimony payments I'm going to repossess him!"

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

HARRIS ELECTRIC CO. LTD.
4910-50 Ave..... 875-3336
(See Ad Page 84)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

LLOYDMINSTER FUNERAL HOME LTD.
5101-50 St..... 875-2304
(See Ad Page 83)

SERVICE STATIONS 汽油亭

G.H. TRAVEL CENTRE
(FORMERLY HUSKY)
Highway 16 W..... 875-3422
(See Ad Page 83)

TRANSPORTATION 運輸

MacKAY'S TRANSPORT CO. LTD.
5314-51st..... 875-2295
(See Ad Page 83)

****
****

For INTERPRETATIONS, TRANSLATIONS, MAILING SERVICE, contact the

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

PHONE: 254-2533 459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.

Joseph A. McLean, Q.C.

BARRISTER AND SOLICITOR
Member of Saskatchewan and Alberta Bars

辦理法律事務 麥里律師

PH: OFF. 875-2120 RES. 875-2179

5006-49 ST. LLOYDMINSTER, SASK.

Your RED CROSS is
Serving
Today
Ready for Tomorrow

MAPLE CREEK

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

B & J SERVICE 88
BLYTHMAN AGENCIES LTD. 88
MAPLE CREEK CREAMERY LTD. 88
SHARP'S PHARMACY 88

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BILLIARDS 枱波

奄詩	M.C. BILLIARDS P.O. Box 79	
楓樹河	MAPLE CREEK POOLROOM Maple Creek, Sask	

LAUNDRIES 洗衣舖

楓樹河	MAPLE CREEK LAUNDRY Maple Creek, Sask	

RESTAURANTS 飯舖

卑詩	B.C. CAFE 122 Jasper	667-2393
表爹	BEL-AIR GARDENS 28 Pacific	667-2828
力士	REX CAFE 130 Jasper	
明星	STAR CAFE, THE 102 Jasper	667-2202

華僑户口

Alphabetical Listing

B.C. CAFE 122 Jasper	667-2393
BEL-AIR GARDENS 28 Pacific	667-2828
CHAN, KOW SHANG (of Rex Cafe) 130 Jasper	

BLYTHMAN
AGENCIES LTD.
" Insurance & Real Estate"
实業保險抵押放款
布黎明經紀
PH: 667-2563 P.O. BOX 729
25 PACIFIC MAPLE CREEK.

SHARPS Rexall DRUGS
PRESCRIPTIONS
藥品與化粧品與文
CARL SHARP
THE REXALL STORE
DISPENSING CHEMIST
DRUGS & FILMS
TOILET ARTICLES
沙比大藥房
專家配藥
112 JASPER
PH: 667-2161 MAPLE CREEK

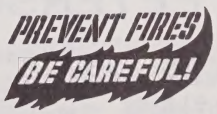
CHAN, MEE YING (of Rex Cafe) 130 Jasper.....
CHAN, WONG SHEE MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper.....
CHAN, YING YEN (of Rex Cafe) 130 Jasper.....
CHINN, WILLIAM 404 Maple..... 667-2296
ENG, BOO JAN (of The Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
ENG, DAVID 302 Walsh..... 667-2688
ENG, FRANK 302 Walsh.....
ENG, IVAN 204 Herbert.....
ENG, JIM 204 Herbert.....
ENG, MEE YOKE (of M.C. Billiards) P O Box 79.....
ENG, SHEE BEN (of M.C. Billiards) P O Box 79.....
JUNG, JOE 126 Jasper.....
LEE, BEN (of Maple Creek Lndry) Maple Creek.....
LEE, BO LEN (of Rex Cafe) 130 Jasper.....
LEE, GUM HO (of Rex Cafe) 130 Jasper.....
LEE, GUM HO MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper.....
LEE, KEE (of Maple Creek Lndry) Maple Creek.....
LEE, YICK LONG (of Rex Cafe) 130 Jasper.....
M.C. BILLIARDS P.O. Box 79.....
MAPLE CREEK LNDRY Maple Creek.....
MAPLE CREEK POOL ROOM Maple Creek.....
QUAN, DONALD YEE 28 Pacific..... 667-2773
REX CAFE 130 Jasper.....
STAR CAFE, THE 102 Jasper..... 667-2202
WO, CHEE LOH (of Maple Creek Lndry) Maple Creek.....
WONG, CHOY SHOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, CHUCK KIT (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, DIP SOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, GEO H (of Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, HONG (of The Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, JANE YUM (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, JOYCE Victoria.....
WONG, LAI JONG (of The Star Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, LEN (of M.C. Billiards) Box 79.....
WONG, LUNG SOOT (of The Cafe) 102 Jasper..... 667-2202
WONG, MAY KING (of M.C. Billiards) Box 79.....
WONG, MING JEL (of M.C. Billiards) Box 79.....
WONG, SAI HONG (of B.C. CAfe) 122 Jasper..... 667-2393
WONG, SOAK SOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper..... 667-2393

Directory Advertising

登本指南廣告 **--- Pays ---** 最有效力

B & J SERVICE
Fast Car Wash - Lubrication
B-A Tires, Batteries &
ACCESSORIES
Phone 667-2310
202 JASPER

車吹 汽油站
電池
出售



MAPLE CREEK CREAMERY LTD.

DAIRY PRODUCTS & LOCKERS

尾步隊牛奶公司 衛生鮮奶

牛油 乳酪

PH: 667-2272 P.O. BOX 398 106 MAPLE MAPLE CREEK.

BUYERS GUIDE

買者南針

DAIRIES 牛奶

MAPLE CREEK CREAMERY LTD.
106 Maple..... 667-2272
(See Ad Page 88)

DRUG STORES 藥局

SHARP'S PHARMACY
112 Jasper..... 667-2161
(See Ad Page 86)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕揽

BLYTHMAN AGENCIES LTD.
25 Pacific..... 667-2563
(See Ad Page 86)

SERVICE STATIONS 汽油亭

B & J SERVICE
202 Jasper..... 667-2310
(See Ad Page 87)

MELFORT

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AIKENHEAD W. (WES)..... 90
AUTO BODY CENTRE LIMITED..... 90
BEAVER LUMBER CO. LTD..... 90
CHRISTENSEN AGENCIES..... 90
DOKKEN PRICE JONES & CO..... 90
GALE, EISNER & KAPOOR..... 90
KYLE FUNERAL HOME LTD..... 90
MELODY MOTORS LIMITED..... 90
MELFORT REFRIGERATION & APPLIANCE SERVICE..... 91
PARKDALE MOTEL..... 90
PARKLAND UPHOLSTERY..... 91
PETERSON BULMER & CO..... 90
PREMIER ROYALITE..... 91
SCHMIDT AGENCIES..... 91
TASTE-RITE BAKERY..... 90

PETERSON, BULMER & CO.

承接 一切会計事務

ACCREDITED PUBLIC ACCOUNTANTS

INCOME TAX RETURNS PREPARED
BUSINESS ACCOUNT SYSTEM INSTALLED

彼得信 會計师樓

PHONE: 752-2804 106 SASK. W. MELFORT

Kyle Funeral Home Ltd.

M.J. KYLE, MANAGER

司公殮殯路啟

PH: 752-2714 111 McLEOD W. P.O. BOX 1538 MELFORT, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

馬德超 馬應輔 CANADA CAFE
104 Main 752-9908

伍學桓 伍子和 MODERN CAFE
Main St. .....

華僑芦口
Alphabetical Listing

CANADA CAFE (Art C Mah) 404 Main St. 752-9908
ENG, GEE WO (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, GINA FOO MRS. (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, H.H. MRS. (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, HOCK HUNG (of Modern Cafe) Main St. .....
ENG, KIM FOO (of Modern Cafe) Main St. .....
HONG, FREDDY Box 386 .....
MAH, ART 102 McLeod W. 752-2189
MAH, ART C. (of Canada Cafe) 104 Main St. 752-9908
MAH, MRS. D.C. (of Canada Cafe) 104 Main 752-9908
MAH, DUCK CHEW (of Canada Cafe) 104 Main St. 752-9908
MAH, FAY (of Canada Cafe) 104 Main 752-9908
MAH, HING MISS (of Canada Cafe) 104 Main 752-9908

Auto Body Centre Ltd.

汽油 燃料 古售

H. J. (Bert) WHITLEY
PROFESSIONAL BODY WORK, WELDING, TEXACO GAS & OILS
Expert Painting — Polishing — Vacuum

車身 燒焊 修理

BROADWAY S. PHONE: 752-2456 MELFORT, SASK.

SCHMIDT AGENCIES

REAL ESTATE & INSURANCE
J. Crommer
PHONE: 752-2324

士密脫實業公司
買賣實業 代理保險
抵押放款 保管財產

208 MAIN MELFORT, SASK.

PARKDALE MOTEL

HARRY & IRENE LYLE, Owners

MELFORT, SASK.

PHONE: 752-2853

'COMFORT IS OUR BUSINESS'

栢葉酒店

Sask. Ave. East on Highways 3 & 6

MAH, PEGGY (of Canada Cafe) 104 Main St..... 752-9908
MAH, PETER (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-9908
MAH, WAYNE (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-9908
MAH, YING FOO (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-9908
MODERN CAFE Main St.....
QUON, JIMMY (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-9908
SANG, LIM (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-9908
WONG, JIM (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-9908
YEE, KEN (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-9908
YOUNG, MAH HUNG & FAMILY 104 Main..... 752-9908

BUYERS GUIDE

買青 南針

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

PETERSON, BULMER & CO.
106 Sask W..... 752-2804
(See Ad Page 88)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

AUTO BODY CENTRE LIMITED
Broadway S..... 752-2456
(See Ad Page 89)

AUTO DEALERS 汽車行

MELODY MOTORS LIMITED
'Mercury-Meteor-Comet'
115 Burrows E..... 752-2887

BAKERIES 麵包發行

TASTE-RITE BAKERY
'Bread-Cakes-Buns-Pasteries'
101 Burrows W..... 752-2271

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DOKKEN, PRICE, JONES & CO.
202 Main..... 752-2707
(See Ad Page 91)

GALE, EISNER & KAPOOR
'Barristers & Solicitors'
217 Main..... 752-2832

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

KYLE FUNERAL HOME LTD.
111 McLeod W..... 752-2714
(See Ad Page 89)

INSURANCE & REAL ESTATE 保險及實業

AIKENHEAD, W. (WES)
'I.A.T.A.-Travel Agency-A.T.C.A.'
216 Main..... 752-2321

INSURANCE, GENERAL 各種保險

CHRISTENSEN AGENCIES
217c Main..... 752-2481
(See Ad Page 91)

LUMBER 木材

BEAVER LUMBER CO. LTD.
'Best Wishes for our Chinese Friends'
202 Sask W..... 752-2757

MOTELS 汽車旅館

PARKDALE MOTEL
Sask Ave E on Highways 3 & 6
..... 752-2853
(See Ad Page 89)

****

PARKLAND UPHOLSTERY
'YOUR CHOICE OF COLOR AND QUALITY'

蘭柏
套椅鋪

PHONE 752-2712
209 BURROWS W MELFORT, SASK.

Melfort Refrigeration & Appliance Service
Walter Toporowsky
COMMERCIAL and DOMESTIC
REFRIGERATION OUR SPECIALTY
AIR CONDITIONING
苗科雪櫃行
108 SASK. W. PH: 752-4413

DOKKEN, PRICE JONES & CO.
BARRISTERS, SOLICITORS, ETC.
M.H. DOKKEN, LL.B., B.A.
R. PRICE JONES, B.A., LL.B.
當近大律师事務所
ROYAL BANK CHAMBERS.
202 MAIN ST. PH: 752-2707
MELFORT, SASK.

Christensen Agencies
GENERAL INSURANCE
規市典新燕梳公司
217c MAIN. PHONE: 752-2481

ADVERTISE TO
PEOPLE WHO ARE
READY TO BUY!

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

SCHMIDT AGENCIES
208 Main..... 752-2324
(See Ad Page 89)

REFRIGERATION 電冰櫥

MELFORT REFRIGERATION & APPLIANCE SERVICE,
108 Sask. W..... 752-4413
(See Ad Page 90)

SERVICE STATIONS 汽油亭

PREMIER ROYALITE
Bway & Burrows..... 752-4778
Melfort, Sask.

UPHOLSTERERS 彈弓傢私

PARKLAND UPHOLSTERY
209 Burrows W..... 752-2712
(See Ad Page 90)

MELVILLE

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BELL'S DAIRY LIMITED..... 92
PIRIE'S PRESCRIPTION PHARMACY LTD..... 92
WARNER'S RADIO ELECTRIC..... 92
WILLIAMS LUMBER & FUEL LTD..... 92

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

麥坤 CAMEO TEA ROOM (Peter Wong)
302 Main..... 723-9984

新倫致 NEW LONDON CAFE (Yee Suey Wing, prop)
118 Main.....

洋氏 WING'S CAFE (Leo Wing & Harry Mah)
121-3 Ave W..... 728-2714

BELL'S DAIRY LIMITED
Safeguarding Your Health with
PASTEURIZED DAIRY PRODUCTS
102 MAIN MELVILLE, SASK.
Phone 728-5067 Melville
Phone 745-3514 Esterhazy
Phone 332-5515 Fort Qu'Appelle
表路氏牛奶公司

華僑戶口
Alphabetical Listing

CAMEO TEA ROOM (Peter Wong) 302 Main	728-9984
CHAN, M. 317-3 E	728-5220
LOO, JOHN 542 Main	
MAH, HARRY 115-5 E	728-2424
MAH, SING (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
MARK, CHUN (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
MARK, KEN HONG (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
MARK, QUON (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
MARK, YEW JOO (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
NEW LONDON CAFE (Yee Suey Wing, prop) 118 Main	
SAM, CHARLIE (cook Waverly Hotel) 112 Alberta	
WING, LEO (of Wing's Cafe) 121-3 Ave W	
WING, YEE S. MRS. (of London Cafe) 118 Main	
WING, YEE SUEY (of New London Cafe) 118 Main	
WING'S CAFE (Leo Wing & Harry Mah) 121-3 Ave W	
WONG, KEN 528 Main	728-2260
WONG, PETER (of Cameo Tea Room) 302 Main	728-9984
WONG, PETER B. 126-3 E	728-5969
WONG, SAM Cameo Blk	

BUYERS GUIDE
買者 南針

BUILDING SUPPLIES 建築材料

WILLIAMS LUMBER & FUEL LTD.
325 Queen..... 728-5641
(See Ad Page 92)

DAIRIES 牛奶

BELL'S DAIRY LIMITED
102 Main..... 728-5067
(See Ad Page 91)

DRUGS 药

PIRIE'S PRESCRIPTION PHARMACY LTD.
'G.E. Pirie Dispensing Chemist'
241 Main..... 728-5419

RADIO SERVICE 收音机服務

WARNER'S RADIO ELECTRIC
'Better Service at Warner's'
136 Main..... 728-5951

SUBMIT ANY NEWSWORTHY EVENTS ABOUT CHINESE TO .....

華埠雜誌 Chinatown News
The Chinese Canadian Newsmagazine
459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C.

WE WILL GLADLY PUBLISH IT FOR YOU.

WILLIAMS LUMBER AND FUEL LTD

威林木材公司 燃料

LUMBER — BUILDERS' SUPPLIES — MONAMEL PAINTS
COMPLETE PLANNING, BUILDING AND HOME IMPROVEMENT CENTRE
GENERAL CONTRACTING

PHONE 728-5641 325 QUEEN P.O. BOX 418 MELVILLE, SASK.

MOOSE JAW
INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AIR-WAVES RADIO AND T.V. LIMITED 106
ARROW ELECTRIC 105
BOB'S AUTO BODY AND PAINT SHOP LTD. 104
BROADFOOT FUNERAL CHAPEL 105
BROWN'S, VERN FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD. 104
C & E HEATING AND PLUMBING CO. LTD. 105
CENTRAL MOTOR CO. (1963) LTD. 104
CONSTABLE SERVICE STATION 105
FYSH, LEONARD LTD. 104
GENERAL SURVEYS LIMITED 106
HEINZ UPHOLSTERING 106
HUNTLEY & BAKER SHELL SERVICE 105
JOHNSON, GARDNER & McLEOD 104
JONES, W.J. & SON LTD. 105
KWAN'S MUSIC & APPLIANCES 105
MIDTOWN MOTEL-HOTEL 105
MOOSE JAW CARTAGE COMPANY LIMITED, THE 104
MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD. 105
MOOSE JAW CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED 104
MOOSE JAW MARBLE & GRANITE WORKS LTD. 105
PALM DAIRIES LIMITED 104
PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER COMPANY LIMITED 105

REMCO Memorials

THE ROSE, SYMBOL OF LOVE

林高墓碑公司

承造

各種墓碑及紀念碑

專家刻字　工精作製

REGINA: 611 EAST 6TH AVENUE, P.O. BOX 1817
PHONE 568-4621

SASKATOON: 714 - 2ND AVENUE NORTH
PHONE 652-5363

PRINCE ALBERT: 3345 - 2ND AVENUE WEST
P.O. BOX 1377, PHONE 764-0313

MOOSE JAW: 721 CARIBOU STREET WEST
PHONE 692-4666

COLUMBIA DIAMONDS ACCUTRON WATCHES

Prentice Jewellers Ltd.
ROY SIMLE & DON ROLFE
Bluebird & Charme
FOR MODERN BEAUTY WITH A CENTURY OF TRADITION
692-2034 126 MAIN STREET N MOOSE JAW, SASK.

普連的士首飾公司

PRENTICE JEWELLERS LTD. 105
REGAL ELECTRIC LIMITED 105
REMCO MEMORIALS 105
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA 106
ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD. 105
SMITH, W.E. ELECTRIC LTD. 105
SUB-WAY TEXACO SERVICE STATION 106
VERMETTE, H.R. 106
WILSON PRODUCE CO. LTD. 105
WOOD'S PHARMACY 105

團體
ORGANIZATIONS

中華公所 CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION
112 River W.

協和教会 CHINESE MISSION UNITED CHURCH (Rev Fong Yee Louie, pastor)
261 High W.

國民党 CHINESE NATIONALIST PARTY (Lee Him, sec)
112 River W.

協和教会 CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Pui Sam Mo, pastor)
303 High W. 693-9224

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AMUSEMENT MACHINES 娛樂机器

余益 YEE, YICK
179 High W. 692-2010

CENTRAL MOTOR COMPANY (1963) LTD.

GM GENERAL MOTORS PRODUCTS

ENVOY - CHEVROLET - OLDSMOBILE - CADILLAC
SALES AND SERVICE

買賣 中北汽車公司 修理

PHONE: 693-3617 168-178 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

W. E. Smith Electric Ltd
ELECTRICAL CONTRACTOR
Contracting, Wiring Supplies, Lighting Fixtures
Ventilating Fans and Air Conditioning

市莫似電公司
承裝電線空氣工程
PHONE 692-8396
124 1st Ave NW Moose Jaw

APARTMENTS 公寓

周先生 ALLAN BLOCK (C.L. Chow, mgr)
37 River W.....

力士 REX APARTMENTS
377 Fairford E.....

力士 REX ROOMS (Yee Him)
159 River W.....

DRESSMAKERS 女人衣服

樸敏 PARAGON DRESSMAKERS (Mrs. Daisy Foon)
132 River W..... 693-1022

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

周瑞堂 ART'S GROCY & CONFY (Yat Dat Quon)
304 Fairford W..... 692-5627

黎詩 B.C. FRUIT & GROCERY CO. (J & W Chow)
334 Main St N..... 692-3144
or..... 692-3141

葉義 CARIBOU GROCY & CONFY (W S Yip)
633 Caribou W..... 692-6290

周泰 CHOW'S GROCY & CONFY (Peter Chow)
22 Saskatchewan W.....

卡里結 COLLEGIATE CONFY (Bon San Yee)
816-2 Ave N W..... 692-2525

日光 DAYLIGHT MARKET (Fon Kwan, prop)
1102 Main N..... 692-9295

謝地 DEE JAY GROCY & CONFY (Gale S Chow)
83 Home E..... 692-5904

當奴 DONALD'S FINE FOODS (James & Donald Quan)
503 Hochelaga W..... 692-0514

周偉林 ELGIN PARK CONFY (D Chow & Q Wing)
928-9 St N W..... 692-3568

The Broadfoot Funeral Chapel
"The Chapel on the Crescent"
Established 1910
Telephone **692-2220** 350 Langdon Crescent
Moose Jaw, Sask.
布洛沸殯儀館
RONALD E. REDPATH GARNET M. BUFFAM

REGAL ELECTRIC LTD

品出紅年整修及理代

CONTRACTORS - MAINTENANCE AND SUPPLIES
AGENTS FOR NEON PRODUCTS. MAINTENANCE & REPAIRS

誥電種各修裝

PHONE: 692-6221 479 HOCHELAGA W. MOOSE JAW, SASK.

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

周炳井	FRANK'S FOOD (Ben Chow) 153 Fairford E.	692-2061
周先生	HALL ST. GROCERY (Jerry Chow) 261 Hall St W.	692-3195
關先生	HILLCREST GROCY & CONFY (Gerald Quan) 1102 Wolfe	692-4272
關仲孚	HI-WAY GROCY (Jack Wong) 701 Athabesca E.	692-5475
堅地	KENDY'S CONFECTIONERY (Mrs. Yee W.D. Thing) 179 High W.	
關先生	KING EDWARD GROCERY (Y.C. Quan, mgr) 3 Coteau W.	
李氏	LEE'S GROCERY & MEATS (Chow Lee) 340 Main S.	692-4890
馬均達	LEGION CONFY & GROCY (Art Mah) 279 High W.	692-3755
明璽	MINTO GROCY & CONFY (Tom Chow) 1003-7 Ave N W.	692-6900
莫企	O.K. FOOD STORE (Harry Chow) 15 River W.	692-3111
葉南	PANTRY SHELF GROCY (P. Wong, prop) 945 Chestnut	692-5300
公園	PARK GROCY (Raymond Leung) 1071-1 Ave S E.	692-0331
昐士	REX GROCY & CONFY (Peter & Frank Yee, mgr) 377 Fairford E.	692-2290
黃榮均	STAR FRUIT & GROCERIES (Frank Wong) 409 Stadacona W.	692-4859

Robin Hood Flour

CORNER HIGH WEST AND 5TH AVENUE
PH 692-6451 MOOSE JAW, SASK

NOW PRE-SIFTED TO SAVE YOU TIME AND EFFORT

魯賓血麵粉

全加最良麵粉經篩過節省貴客時間

Wilson Produce Co. Ltd. 司公產生 慎路委

ARTHUR WILSON, MANAGER

EGGS, POULTRY, TURKEYS, POULTRY AND LIVESTOCK FEEDS, BABY CHICKS, TURKEY POULTS

蛋鷄禽家 糧食口牲

TELEPHONES:
DAY 692-4333
NIGHT 692-4661

409 HIGH ST. WEST
MOOSE JAW, SASK.

P.O. BOX 924

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

黃金傳 SUNNYSIDE GROCY & CONFY (C Wong, prop)
601 Duffield W. 692-7446

余彩 TOY'S GROCY (Toy Yee, prop)
270 Hochelaga 692-4517

联合 UNION GROCY & CONFY (Frank Chow, prop)
855 Athabasca E. 692-3116

周榮 WING'S CONFY (Chow Wing, prop)
941 Stadacona W. 692-4883

余先生 YEE'S CONFY (Fred Yee)
816-2 Ave N W. .....

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

亞士 ACE HOTEL (Frank Foon)
130 River W. 692-2475

美利堅 AMERICAN HOTEL (K W Wong)
238 River W. .....

奧体都 OHIO HOTEL (Yim Yee)
110 River W. .....

吩士 REX ROOMS (Y Him)
159 River W. .....

LAUNDROMATS 洗衣机

李興庇 LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Bark Quon Mah)
113 Home E. 693-9125

MEAT MARKETS 肉店

眉月 CRESCENT STORE (A Chow, prop)
432 Athabasca E. 692-0417

REAL ESTATE 实業

黃宇富 WONG AGENCY (Geo Y Wong, mgr)
Imperial Apts. 692-9309

LEONARD FYSH LIMITED

The Family Druggists

50 YEARS IN SERVICE

STORE HOURS

DAILY 9 a.m. to 8 p.m.

SUNDAYS and HOLIDAYS
10 a.m. — 12 noon
2 p.m. — 4 p.m.
6.30 p.m. — 8 p.m.

◄ FREE DELIVERIES ►

FYSH DRUGS
Look For This Sign

PHONE:
692-6433

菲諾連
司公市
房葯庭家
市開時常

24 HIGH ST. W.
MOOSE JAW, SASK.

RESTAURANTS 飲食

亞辟 APEX CAFE (Kim Mah, prop)
105 High W..... 692-7109

亞加地 ARCADE LUNCH (James Mah)
304-4 Ave S W..... 692-5844

金翰錦 BAMBOO CHOP SUEY (Frank Yee)
72 River W..... 692-5511

李先生 CY'S LUNCH (Sooyin Wong)
856 Athabasca E..... 692-1632

朱先生 FONG'S LUNCH (J Chin)
11 River W..... 692-4307

香港 HONG KONG CHOP SUEY (Ken Chow)
50 River St W..... 692-2675

現代 MODERN CAFE (Paul, Philip & Hugh Chow)
周光 22 Main N..... 692-3773

南洋 NANKING CHOP SUEY (Frank Gow)
170 River W..... 693-5963
or..... 693-9268

國家 NATIONAL CAFE (Les Quan, mgr)
20 Main N..... 692-4353

巴黎 PARIS COFFEE BAR (Wah Wong, prop)
431 Athabasca E..... 692-1021

公國 PARK CAFE (Dan & Joe Yee)
42 Manitoba E..... 693-9210

幽士 REX COFFEE BAR
377 Fairford E.....

威士摩 WESTMORE LUNCH & CONFY (F Yee)
1395 Caribou W..... 692-1311

TELEVISION 傳真

關氏 KWAN'S MUSIC & APPLIANCES (Y H Kwan)
338 Main..... 693-8488

TELEVISION RENTALS

明月 MOON'S TELEVISION RENTAL (Moon Yee)
504-4 Ave S W..... 692-7020

BOB'S AUTO BODY & PAINT SHOP LTD.
KAWASKI MOTORCYCLES

伯氏車身及車油廠

PH: 692-1242 444 ATHABASCA E.
MOOSE JAW, SASK.

Johnson, Gardner & McLeod
BARRISTERS & SOLICITORS
LEROY JOHNSON, Q.C.
WILLIAM J. GARDNER, B.A., LL.B.
J. KENNETH McLEOD, B.A., LL.B.

莊臣大律师事務所

1-60 HIGH ST. W. PH: 693-3615
P.O. BOX 995 MOOSE JAW, SASK.

華僑芦口
Alphabetical Listing

ACE HOTEL (Frank Foon) 130 River W..... 692-2475
ALLAN BLOCK (C.L. Chow, mgr) 37 River W.....
AMERICAN HOTEL (K W Wong) 238 River W.....
APEX CAFE (Kim Mah) 105 High W..... 692-7109
ARCADE LUNCH & CONFY (James Mah) 304-4 Ave S W..... 692-5844
ART'S GROCERY & CONFY (Y D Quon, prop) 306 Fairford W..... 692-5627
B.C. FRUIT & GROCERY CO. (J & W Chow, J Kwong, S. Wong) 334 Main N..... 692-3144
or..... 692-3141
BAMBOO CHOP SUEY (Frank Yee) 72 River W..... 692-5511
CARIBOU GROCY & CONFY (W S Yip) 633 Caribou W.....
CHAN, ANTHONY J. (chkr CPR Yd) 31 Cecilia Crt.....
CHAN, EDA MRS. (wid) (emp Moose Jaw Co-Op) 830 Coteau W..... 692-8471
CHAN, F. (Shirley) (insultor Gage Industrial) 1032 Vaughan W..... 693-4144
CHAN, JACK (studt) 27 Coteau W.....
CHAN, JOE (carechkr CPR) 415 Hochelaga E.....
CHAN, MARION MRS. (wtress Dept Natl Defence) 852 Duffield W..... 693-3805
CHAN, MOOK (retd) 215 High W..... 692-9123
CHAN, THOS L. (Marion) (cook Sask Training Sch) 852 Duffield.....
CHANG, AI-CHUNG DR. (anesthesia Moose Jaw Clinic) 579 Vaughan.....
CHIN, CHEE (studt) 235 High E.....
CHIN, FOO (Lai Low) (retd) 7-37 River W.....
CHIN, JIM (Sue Ying) (Fong's Lunch) 235 High E..... 692-3947
CHIN, MING WAH (retd) 130 River W.....
CHINESE BENEVOLENT ASSN 112 River W.....
CHINESE MISSION (United Church) (Rev Fong Yee Louie) 261 High W.....
CHINESE NATIONALIST PARTY (Yee Him) 112 River W.....
CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Pui Sam Mo, pastor) 303 High W..... 693-9224
CHING, W.C. 1352 King Cres..... 693-1765
CHING, WALLACE (Christine) (recreation Supvr City) 1052 Henleaze.....
CHOW, ART (Ho Fung) (with Crescent Grocy) 432 Athabesca E.....
CHOW, BENJ 19-37 River W.....
CHOW, CHEE (Ho-She) 8-37 River W.....
CHOW, CHEE (Line Hooy) 6-143 River E..... 692-8758
CHOW, CHO LAI (Der She) (Allan Blk) 176 River E..... 692-3712
CHOW, DICK (Fong) (Elgin Park Grocy) 1035 Hall W..... 692-0060
CHOW, FON (Daily Mkt) 171 Hochelaga..... 692-1564
CHOW, FON KUE (Mavis) (lab Robin Hood Flour Mills) 171 Hochelaga W..... 692-1564
CHOW, FRANK (Woo) (prop Union Grocy) 855 Athabasca..... 692-3525

C & E HEATING & PLUMBING CO. LTD.

PLUMBING - HEATING - GAS FITTING
SHEET METAL WORK - OIL BURNER SERVICE
Day and Night Service

司公龍水 氣暖依詩

PH: 692-5070 421 HIGH ST. W.
PH: 692-8111 MOOSE JAW, SASK.

HEINZ UPHOLSTERING

FURNITURE and CAR UPHOLSTERY
PHONE: 692-5011

亨市

傢俬及汽車坐椅翻新

7 MAIN ST N MOOSE JAW

CHOW, GALE S. (Myrna) (Dee Jay Grocy & Confy) 83 Home E.....
CHOW, GEO (Quanshee) (Belmont Confy) 366 Athabasca W.....
CHOW GROCY & CONFY (Peter Chow, prop) 22 Sask W..... 692-5435
CHOW, HARRY (Florance) (O K Food Store) 162 High E..... 692-7504
CHOW, HUGH (Judy) (cook Modern Cafe) 1-2-24 Main N..... 692-0741
CHOW, IRENE (laby tech Providence Hosp) 1319 Grafton Ave.....
CHOW, JEN (RCAF) 321 Main S..... 692-6174
CHOW, JERRY (Kam) (prop Hall Grocy & Confy) 1104-1 Ave N W.....
CHOW, JOE (retd) 1319 Grafton..... 693-1845
CHOW, K.S. (Helen L) (instr Sask Techincal Institute) 1170-3 N W..... 693-3175
CHOW, KENNETH (Faye) (mgr Hong Kong Cafe) 2-42 River W..... 692-6852
CHOW, LAI CHO (Der She) (Allan Blk) 3-37 River W..... 692-8254
CHOW, LEE (Lucy) (Lee's Grocy) 340 Main St.....
CHOW, LEN (Beverly) (mech Central Mtrs) 204 Duffield..... 692-0213
CHOW, LIM MOOG (wid Chee) 6-143 River E.....
CHOW, MARY MRS. 833 Cartier Ave N E..... 692-7261
CHOW, PAUL (Rose) (of Modern Cafe) 366 Athabasca W..... 692-3959
CHOW, PETER (Fong Shee) (prop Chow Grocy & Confy) 22 Sask W.....
CHOW, PETER S. (Violet) (whsemn CP Mdse Serv) 1169 Currie Cres.....
CHOW, PHILIP (Betty) (of Modern Cafe) 1125 Alder N E 692-1076
CHOW, RAY (Yuk Ho) (cook Grant Hall) 366 Athabesca E..... 693-3753
CHOW, SHEE WOO (wid Hing Lin) 3-159 River W.....
CHOW, TOM (Low Mow) (Minto Grocy) 1003-7 Ave N W.....
CHOW, W.S. (Fay) (emp CPR) 1091 Monk..... 692-9487
CHOW, WAY (clk B.C. Fruit & Co) 261 High W.....
CHOW, WING (Wing's Grocy & Confy) 943 Stadacona W..... 692-8596
CHOW, YOU (retd) 4-37 River W.....
CHOW'S GROCERY & CONFY (Peter Chow) 22 Sask W.....
COLLEGIATE CONFY (Bon San Yee) 816-2 Ave N W..... 692-2525
CRESCENT STORE (Art Chow, prop) 432 Athabasca E..... 692-0417
CY'S LUNCH (Sooyin Wong) 856 Athabasca..... 692-1632
DAYLIGHT MARKET (Fon Kwan, prop) 1102 Main N..... 692-9295
DEE JAY GROCY & CONFY (Gale S Chow) 83 Home E..... 692-5904
DER, HARRY (Quonchee) (mgr Tugaske Cafe) 864 Grey.....
DER, JACK (Lynn) (Frank's Food & Confy) 153 Fairford E.....
DEW, YIP (cook National Cafe) 19-37 River W.....
DONALD'S FINE FOODS (James & Donald Quan) 503 Hochelaga W..... 692-0514
ELGIN PARK CONFY &D Chow & Quon Wong) 928-9 N W..... 692-3568
FONG'S LUNCH (J Chin) 11 River W..... 692-4307
FOON, DAISY MRS. (Paragon Dressmakers) 130 River W.....
FOON, FRANK C. (Daisy) (prop Ace Hotel) 130 River W.....
FRANK'S FOODS (grocers) (Jack Der) 153 Fairford E..... 692-2061

TEXACO

SUB-WAY TEXACO SERVICE STN.

F. L. (SPUD) ELLIOTT

北威德士古汽油站

SECOND AVE. & MANITOBA EAST PHONE 692-2596

Air Waves

RADIO and TELEVISION LTD.

JOURNEYMAN TECHNICIANS
ADMIRAL AND R.C.A. VICTOR

浪氣
真傳音收
司公

PHONE: 693-4151 81 HIGH W.
MOOSE JAW, SASK.

GOW, FRANK (Kong Wong See) (Nanking Chop Suey) 174 River W.....
GOW, KONG WONG SEE MRS. (wtrss Nanking Chop Suey) 174 River W.....
HALL ST. GROCY (Jerry K. Chow) 261 Hall St W..... 692-3195
HI-WAY GROCY (Jack Wong) 701 Athabasca E..... 692-5475
HI-YOK, WAY 37 Main N..... 692-3203
HILLCREST GROCY & CONFY (Gerald Quan, prop) 1102 Wolfe..... 692-4272
HIM, YEE (Wong Fong) (Rex Rooms) 159 River W.....
HONG KONG CHOP SUEY (Ken Chow) 50 River St W..... 692-2675
JEW, WING DO (Hor) (cook Modern Cafe) 2-24 Main N.....
KAO, HUA (Chung-Ai) (dir of physical medicine Providence Hosp) 579 Vaughan W.....
KEIN, CHOW (Fon) (prop Kein Grocy) 180 River W.....
KEIN GROCY (Chow Kein) 180 River W.....
KENDY'S CONFECTIONERY (Mrs. Yee W P Thing) 179 High W.....
KEW, YEE (retd) 525-7 Ave S E.....
KING EDWARD GROCERY (Y C Quan, mgr) 3 Coteau W.....
KWAN, BENNIE 22-224 Main N..... 692-6369
KWAN, FAY (Pinkey) (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 38-20 Main N.....
KWAN, FON (Liza) (Daylight Mkt) 1117 Wolfe NW.....
KWAN, FRANK (Yee) (wtr Natl Cafe & Arbor Rm) 40-20 Main.....
KWAN, GEO (Seetue) (retd) 7-24 Main N.....
KWAN, GLENN E. (appr Moose Jaw Times-Herald) 10-18 Main N.....
KWAN, HONG (cook Natl Cafe) 20 Main N.....
KWAN, JOHN (Linda) (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 20 Main N..... 693-2847
KWAN, LARRY (appr M J Times Herald) 10-18 Main N.....
KWAN, LISA (clk Daylight Mkt) 1117 Wolfe Ave.....
KWAN, PAUL (asst mgr Kwan's Mus & Appl) 98 Marlbourough.....
KWAN, SEE T. (Kitchen hlpr Modern Cafe) 7-24 Main.....
KWAN, TONY (Kam Hall) (of Natl Cafe) 1117 Wolfe N E..... 693-6583
KWAN, YEM GAN 40-20 Main N..... 692-1649
KWAN, YOUNG (Dorothy) (prop Kwans Music & Appliances) 98 Marlborough E.....
KWAN'S MUSIC & APPLIANCES (Y H Kwan, prop) 338 Main N..... 692-8488
KWONG, JOE (B C Fruit Co) 420 Stadacona..... 693-1937
KWONG, SHIU Y (Maxine) 420 Stadacona W.....
LEE, HUNG (retd) 110 River W.....
LEE, J.M. 1039 Francis..... 692-9466
LEE, KEE (wtr Nanking Chop Suey).....
LEE, KENNETH (Joyce) (studt) 1163 Albert..... 692-9002
LEE'S GROCERY (Chow Lee) 340 Main S..... 692-4890
LEGION CONFY & GROCY (Art Mah) 279 High W..... 692-3755
LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Bark Quon Mah) 113 Home E..... 693-9125
LEUNG, MAY MRS. (mgr Park Grocery) 1071-1 Ave S E.....

Prairie Fire Extinguisher Company Limited

EVERYTHING IN FIRE EQUIPMENT
PYROIL DISTRIBUTORS
'Selling goods that don't come back- to Customers who do'

原平滅火器公司

49 RIVER ST. E. PH: 692-4229

ARROW ELECTRIC
Electrical Contractors

亞羅電行

承接電工程

134 HIGH STREET WEST
PHONE: 692-2981 MOOSE JAW, SASK.

LEUNG, RAYMOND (May) (park Grocy) 1071-1 Ave S E.....
LING, EDWARD 1107 Redland..... 692-1508
LING, KATHLEEN MRS. 1107 Redland..... 692-1508
LING, SARAH (wid Charles) 1107 Redland.....
MAH, ARTHUR (Nancy) (prop Legion Confy) 279 High W.....
MAH, BARK QUON (Sue King) (Leonard Laundromat & Dry Cl) 306-4 S W.....
MAH, JAMES (Sau) (Arcade Lunch) 304-4 Ave S W.....
MAH, JIMMY 403 Home W..... 692-5986
MAH, KIM (Pauline) (Apex Cafe) 105 High W.....
MINTO GROCY (Tom Chow) 1003-7 Ave N W..... 692-6900
MODERN CAFE (Phillip, Paul & Hugh Chow) 22 Main N..... 692-3773
MOON'S TELEVISION RENTAL (Moon Yee) 504-4 Ave S W..... 692-7020
NANKING CHOP SUEY (F Chow) 170 River W..... 692-5963
or..... 693-9268
NATIONAL CAFE (Les Quan, mgr) 20 Main N..... 692-4353
NING, FRED (Mary) (RCAF) 924 Fairford E..... 693-1778
O.K. FOOD STORE (Harry Chow, prop) 15 River W..... 692-3111
OHIO HOTEL (Yim Yee) 110 River W.....
PANTRY SHELF GROCY (Peter Wong, prop) 945 Chestnut..... 692-5300
PARAGON DRESSMAKERS (Mrs. Daisy Foon) 132 River W..... 693-1022
PARIS COFFEE BAR (Wah Wong, prop) 431 Athabasca E..... 692-1021
PARK CAFE (Dan & Joe) 42 Manitoba E..... 693-9210
PARK GROCY (Raymond Leung) 1071-1 Ave S E..... 692-0331
QUAN, DONALD (Helen) (Donald's Fine Foods) 503 Hochelaga.....
QUAN, GERALD (Fay) (Hillcrest Grocy & Confy) 1102 Wolfe N E.....
QUAN, JAMES (Doanld's Fine Foods) 503 Hochelaga W..... 692-0514
QUAN, KIN (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 217 Main E.....
QUAN, LEO (Jean) (of Natl Cafe) 217 High E..... 692-9248
QUAN, TAPE (Jean) (chef Natl Cafe) 924 Grace..... 692-3078
QUAN, YIM W. (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 217 High E.....
QUAN, YOK CHEE (Jean) (mgr King Edward Grocy) 3 Coteau W.....
QUAN, YOUNG (Rosa) (acct Natl Cafe & Arbor Rm) 130 High E..... 693-1721
QUAN, YUE DAT (Chury Oy) (prop Art's Grocy & Confy) c/o 306 Fairford W....
QUON, BARRY (Sherani) (cln Providence Hosp) 1122-2 N E..... 692-6328
QUONG, SHONG (cook) 42 River W.....
REX APARTMENTS 377 Fairford E.....
REX COFFEE BAR 377 Fairford E..... 692-2290
REX GROCERY & CONFY (Peter Y.W. & Frank Yee) 377 Fairford E..... 692-2290
REX ROOMS (Yee Him) 159 River W.....
SETO, CHUNG HEE (Caribou Grocy & Confy) 633 Caribou W.....
STAR FRUIT & GROCY (Frank Wong) 409 Stadacona W..... 692-4859
SUNNISIDE GROCY (C Wong, prop) 601 Duffield W..... 692-7446
TOY, YEE (prop Toy's Grocy) 171 Hochelaga W.....

Woods PHARMACY
A.C. WOODS
PHONE 692-6033 SCOTT BLOCK
MOOSE JAW SASK.
FOR YOUR HEALTH NEEDS
PHONE: 692-6033
活士藥房
藥品出售 專家配藥
SCOTT BLDG. MOOSE JAW, SASK.

KWAN'S MUSIC
& APPLIANCES
SALES AND SERVICE
Musical Instruments, Modern Studio
售修器電器樂氏關
PHONE 692-8488
338 MAIN ST. N. MOOSE JAW

TOY'S GROCY (Toy Yee, prop) 207 Hochelaga W..... 692-4517
UNION GROCY & CONFY 8 Frank Chow, mgr) 855 Athabasca E..... 692-3116
WESTMORE LUNCH & CONFY (F Yee) 1395 Caribou W..... 692-1311
WING, DONG (retd) 159 River W..... 692-1998
WING, QUOON MRS. (Elgin Park Grocy) 1014-9 Ave N W.....
WING'S CONFY (Chow Wing, prop) 941 Stadacona..... 692-4883
WONG AGENCY (Geo Y Wong, mgr) Imperial Apts..... 692-9309
WONG, ALEXANDER (retd) 26 River W.....
WONG, CHARLES Y (mgr Exchange Cafe) 246 High W..... 692-3379
WONG, CHEUK MAN (Tammy) (cln Prov Hosp) 321 Fairford W.....
WONG, CHEW (Anna) (prop Sunnyside Grocy) 601 Duffield W.....
WONG, CHI C. (Chan-Tung) (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 224 River E.....
WONG, ELIZABETH MRS. (studt) 663 Athabasca W.....
WONG, FONG (Hlpr Bamboo Cafe) 110 River W.....
WONG, FRANK (Tillie) (prop Star Fruit & Grocy) 1098-5 Ave..... 692-5738
WONG, GEO Y (Helen) (mgr Wong Agency) 328 Duffield W.....
WONG, HARRY 6-122-1 Ave N W.....
WONG, HARRY (retd) 244 Manitoba E.....
WONG, HENRY (Hop Sun) (cook Grant Hall Hotel) 173 High E.....
WONG, JACK (Chen) (emp National Cafe) 224 River E.....
WONG, JACK (Susie) (Hiway Grocy) 701 Athabasca E.....
WONG, KEY (asst mgr Exch Cafe) 1070 Francis..... 692-1178
WONG, KWOK WING (Chan) (prop American Hotel) 1 New American Hotel..... 693-1387
WONG, LIN YEE (Glenyl) (Cy's Lunch) 814 Athabasca E.....
WONG, FENN 224 River E..... 692-0238
WONG, SANDY (Sai Gee) (market Gdn) 173 High E..... 692-3302
WONG, SHOULEY (Kam Yuen) (B.C. Fruit) 206 River E..... 692-3031
WONG, WAH (Wei Hing) (prop Paris Coffee Bar) 427 Athabasca E.....
WOO, KIM (Linda) (Peter Pan Food Centre) 301-4 S W..... 692-9700
WOO, PUY (Jean) (wtr Natl Cafe) 41-20 Main N.....
WOO, SAM (studt) 41-20 Main N.....
YEE, BO YAT (wid Lai Hin) (kitchen hlpr Princess Cafe) 22-159 River W.....
YEE, CHARLIE (Fong) (cook Prikcess Cafe) 2-37 River W.....
YEE, CHOW HON 152 River E..... 693-1576
YEE, DAN (prop Park Cafe) 42 Manitoba..... 693-1950
YEE, DON (retd) 21-159 River W.....
YEE, FRANK (Kim Ling) (prop Westmore Confy & Lunch) 1395 Caribou W.....
YEE, FRANK (clk Rex Grocy & Confy) 377 Fairford E.....
YEE, FRANK (Fung) (prop Bamboo Cafe) 152 River E.....
YEE, FRED (Susan) (Yee's Confy) 816-2 Ave N W.....
YEE, HIM 159 River..... 693-1678
YEE, JOSEPH (mgr Park Cafe) 9-37 River W.....
YEE, KAIN CHOW (retd) 4-159 River W.....
YEE, LESLEY (Lo-Fong) (wtr Bamboo Cafe) 152 River E.....
YEE, LIM (retd) 110 River W.....
YEE, MOON (Sui) (Superior Restr) 1184 Duffield Cres..... 693-4011

HARVEY R. VERMETTE
Upholsterer
REPAIRING - UPHOLSTERING
AIRFORM RUBBER CUSHIONING
TRUCK & CAR UPHOLSTERING
夏威裝鉢傢
仙汽車座椅
有三十年經驗
PH: 692-1521 423-4th S.W.

MOOSE JAW CARTAGE CO LTD
MANITOBA CARTAGE & FORWARDING LTD.
PACKING - STORAGE
LOCAL & LONG DISTANCE MOVING
遠近運輸 舞士阻運輸公司
CALL 692-1851
686 HIGH W. MOOSE JAW.

YEE, PAUL (Emily) (cook Modern Cafe) 110 River W.....
YEE, PETER (Alice) (Pantry Shelf Grocy) 945 Chestnut Ave.....
YEE, THICK WO 949 Stadacona W.....
YEE, TOY (Hum) (prop Toy's Grocy) 254 Hochelaga..... 692-5411
YEE, WING (Jow Wong) (retd) 18-37 River W.....
YEE, YAM (Mech Westn Dodge) 23-159 River W..... 692-2897
YEE, YICK 179 High St W..... 692-2010
YEE, YIM (May How) (Ohio Hotel) 110 River W.....
YEE, YUCK 3-1005-2 Ave N E.....
YEE'S CONFY (Fred Yee) 816-2 Ave N W.....
YIP, BING (Crescent Clnrs) 261 High Ave W.....
YIP, DEW 1151 Coteau W.....
YIP, FRANK (Irene) (firmn Central Motors) 345 Oak N E..... 692-4163
YIP, JACK G. (cook Hong Kong Cafe) 42 River W.....
YIP, MAY 321 Main S..... 693-3948
YIP, TOM (Kam O) (retd) 261 High W..... 692-2191
YIP, W.S. (Way Fong) (of Caribou Grocy & Confy) 226 Hochelaga W..... 692-6025
YOOK, YUP YEE (retd) 945 Chestnut Ave N E.....
YUEN, CHUEN (retd) 12-37 River W.....

BUYERS GUIDE

買 指 南 針

AUCTION ROOMS 拍賣

BROWN'S VERN, FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.
'Auction Sales'
Tuesday at 7:30 P.M.
Saturday at 1:30 P.M.
1 Ave & River St W..... 692-7133

AUTO BODY WORKS 車身修理

BOB'S AUTO BODY & PAINT SHOP LTD.
444 Athabasca E..... 692-1242
(See Ad Page 98)

AUTO DEALERS 汽車行

CENTRAL MOTOR CO. (1963) LTD.
178 High St W..... 693-3617
(See Ad Page 94)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

JOHNSON, GARDNER & McLEOD
1-60 High St W..... 693-3615
(See Ad Page 98)

CARTAGE 搬運

MOOSE JAW CARTAGE COMPANY LIMITED, THE
686 High W..... 692-1851
(See Ad Page 103)

CO-OP 合作社

MOOSE JAW CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
500 1st N.W..... 692-2351
(See Ad Page 106)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED
'Quality Products'
317-3 Ave N W..... 692-0621

DRUGS 藥

FYSH LEONARD LTD.
24 High W..... 692-6433
(See Ad Page 97)

Moose Jaw's Newest Luxurious

134 ATHABASCA ST. E.

Midtown Motel-Hotel

舞市區 毕心旅店 最新最靚

Overlooking Beautiful Crescent Park in the Centre of the City

Air Conditioned - Individual Thermostats
Free TV - Sample Rooms - 24 Hr. Background Music

CAA AAA

CALL 692-0601 *RESERVATIONS*

DRUG STORES 藥局

WOODS' PHARMACY
Scott Blk..... 692-6033
(See Ad Page 102)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

ARROW ELECTRIC
134 High St W..... 692-2981
(See Ad Page 101)

REGAL ELECTRIC LIMITED,
479 Hochelaga W..... 692-6221
(See Ad Page 96)

SMITH, W.E. ELECTRIC LTD.
124-1 N.W. 692-8396
(See Ad Page 95)

FIRE EXTINGUISHERS 救火器

PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER CO. LTD.
49 River St E..... 692-4229
(See Ad Page 101)

FLOUR MILLS 麵粉廠

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD.
500 High W..... 692-6451
(See Ad Page 96)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BROADFOOT FUNERAL CHAPEL
350 Langdon Cres..... 692-2220
(See Ad Page 95)

JONES, W.J. & SON LTD.
106 Athabasca E..... 692-3223
(See Ad Page 105)

HOTELS 旅館

MIDTOWN MOTEL-HOTEL
134 Athabasca St E..... 692-0601
(See Ad Page 104)

JEWELLERS 首飾商

PRENTICE JEWELLERS LTD.
126 Main St N..... 692-2034
(See Ad Page 94)

MONUMENTS 石碑

MOOSE JAW MARBLE & GRANITE WORKS LTD.
'Monuments of Finest Quality'
706 Athabasca E..... 692-3331

REMCO MEMORIALS
721 Caribou St W..... 692-4666
(See Ad Page 93)

MUSIC & T.V. 音樂及電視机

KWAN'S MUSIC & APPLIANCES
338 Main St N..... 692-8488
(See Ad Page 102)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

C & E HEATING & PLUMBING CO. LTD.
421 High St W..... 692-8111
(See Ad Page 99)

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO LTD
64 High St W..... 692-3441
(See Ad Page I.F.C.)

POULTRY 雞鴨行

WILSON PRODUCE CO. LTD.
409 High St W..... 692-4333
(See Ad Page 97)

SERVICE STATIONS 汽油亭

CONSTABLE SERVICE STATION
102 Manitoba St E..... 692-5717
(See Ad Page 105)

HUNTLEY & BAKER SHELL SERVICE
'Complete Automotive Service'
Oxford & Main St N..... 692-8129

Esso
Constable Service Station
ATLAS TIRES & TUBES
士他保汽油站
102 MANITOBA ST.E. PH: 692-5717

W. J. Jones & Son Ltd
FUNERAL CHAPEL
堂禮儀殯司公子父市滙
WM. J. JONES DONALD I. JONES IRWIN T. JONES
PH: 692-3223 - 692-2283 106 ATHABASCA E. MOOSE JAW, SASK.

Moose Jaw CO-OPERATIVE ASSOCIATION LTD.

社作合 CO-OP 阻市舞

OUR MEMBERS ARE OF EVERY RACE, COLOR & CREED
* SOUTH HILL FOODS * CO-OP CENTRE * PETROLEUM
* SERVICE STATION * FEEDS * LUMBER * HEATING & PLUMBING

HEAD OFF. 500 BLK 1 Ave N.W. PH: 692-2351 MOOSE JAW.

SERVICE STATIONS 汽油站

SUB-WAY TEXACO SERVICE STATION
210 Manitoba E..... 692-2596
(See Ad Page 100)

STOCK & BONDS 股票經紀

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA
'Stocks-Bonds-Commodities'
Scott Bldg..... 692-2337

SURVEYORS 工程師測量師

GENERAL SURVEYS LIMITED
'Engineers & Land Surveyors'
305 Hammond Bldg..... 692-3775

T.V. & RADIO 電視机及收音机

AIR-WAVES RADIO & T.V. LIMITED
81 High W..... 693-4151
(See Ad Page 100)

UPHOLSTERING 彈弓傢私

HEINZ UPHOLSTERING
7 Main St N..... 692-5011
(See Ad Page 99)

VERMETTE, H.R.
423-4 S W..... 692-1521
(See Ad Page 103)

NIPAWIN

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

EREMKO, JAMES Q.C., B.A., LL.B. 108
MILLS MOTORS LTD. 108
NIPAWIN FURNITURE & APPLIANCES 108
RAINBOW BOTTLING WORKS 108
SCHULTZ' S DEPT STORE LTD. 108
SHINDELKA AGENCIES 108

CHEVROLET PARTS GM ACCESSORIES OLDSMOBILE
PONTIAC
BUICK

Mills Motors Ltd.

IMPERIAL ESSO PRODUCTS

托市公司
米路市摩

PHONE: 2621 341-1st AVENUE EAST NIPAWIN, SASK.

NIPAWIN FURNITURE and APPLIANCES
YOUR COMPLETE HOME SHOPPING CENTRE
NEW & USED FURNITURE, APPLIANCES, CARPETS, DRAPERIES.
傢荣巴尼器電及私
PHONE 3127 201-1st ST. W.

JAMES EREMKO, Q.C., B.A., LL.B.
Barrister, Solicitor and Notary Public
師律古林衣市占
證公兼件案刑民
BOX 250 PHONE 2422
NIPAWIN, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BOOK STORES 書局

周先生 HENRY'S BOOK STORE (Henry Chow, mgr)
204-1 Ave E..... 2525

RESTAURANTS 飲館

皇后 EMPRESS CAFE
102-1 Ave E..... 2421

日光 SUNRISE CAFE
213-1 Ave E..... 3355

欢迎 WELCOME CAFE (Joe Choy, mgr)
105-1 Ave..... 2411

華僑户口
Alphabetical Listing

CHOW, HENRY & FAMILY (Mgr Henry's Book Store) 204-1 Ave..... 2525
CHOY, BONG (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, DAVID & FAMILY (Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, G. MRS. (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, GEE (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, JOE 412-1 St W..... 2411
CHOY, MON MRS. (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, SOW (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, WING (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, WING MRS. (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
CHOY, JOE & FAMILY (mgr Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411
EMPRESS CAFE 102-1 Ave E..... 2421
HENRY'S BOOK STORE (Mrs. Chow, mgr) 204-1 Ave E..... 2525
KWONG, HANG & FAMILY (Henry's Book Store) 204-1 Ave E..... 2525
MOON, BILL (of Welcome Cafe) 105-1 Ave..... 2411

RAINBOW BOTTLING WORKS
PEPSI-COLA
BOTTLERS OF PEPSI, SUN CREST, MOUNTAIN DEW & 2 WAY
PEPSI-COLA
MICHAEL PALIDWOR, PROP
彩虹玻璃梘製造公司
PHONE 2412 303 NIPAWIN RD. NIPAWIN, SASK.

ROYALE CAFE (Tai Yip) 1 Ave.....
SETO, K.K. MRS. (of Empress Cafe) 102-1 Ave E..... 2421
SETO, KONG KING (of Empress Cafe) 102-1 Ave E..... 2421
SETO, WALLY & FAMILY (Empress Cafe) 102 Ave E..... 2421
SUNRISE CAFE 213-1 Ave E..... 3355
WELCOME CAFE (Joe Choy, mgr) 105-1 Ave..... 2411
WING, GEORGE (of Welcome Cafe) 613-2 St W..... 2339
YIP, CHAI (of Royale Cafe) 1st Ave.....
YIP, CHAI MRS. (of Royal Cafe) 1st Ave.....
YIP, KEN (of Sunrise Cafe) 213-1 Ave E..... 3355
YIP, TAI (of Sunrise Cafe) 213-1 Ave E..... 3355
YIP, TAI 303-2 Ave E..... 2828

BUYERS GUIDE

買 指 南 針

AUTO DEALERS 汽車行

MILLS MOTORS LTD.
341-1 Ave E..... 2621
(See Ad Page 106)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

EREMKO, JAMES, Q.C., B.A., LL.B.
21 Centre..... 2422
(See Ad Page 107)

BOTTLING WORKS 汽水

RAINBOW BOTTLING WORKS
303 Nipawin Rd..... 2412
(See Ad Page 107)

DEPARTMENT STORES 百貨店

SCHULTZ' S DEPT STORE LTD.
119-1 Ave E..... 2341
(See Ad Page 108)

FURNITURE & APPLIANCES 家俱電器

NIPAWIN FURNITURE & APPLIANCES
201-1 St W..... 3127
(See Ad Page 107)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕振

SHINDELKA AGENCIES
118-1 Ave E..... 3318
(See Ad Page 108)

SUBSCRIBE TO: 華埠雜誌 Chinatown News
The Chinese Canadian Newsmagazine
Published by the Chinese Publicity Bureau Ltd. Subscription rates: Domestic $3.00 a year; U.S., Mexico and other foreign countries $3.00. Single copy 15c.
459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4,

Shindelka Agencies
LICENCE ISSUER - AUTO INSURANCE AGENT
Sask. Govt. Insurance, W. M. Logan Co. Ltd.
Osler Hammond Nanton Co.
Agent Commercial Life & Accident Assurance
Real Estate and Investments
Agent Sask. Multiple Listing Service
燕振經理加路地仙局
PHONE 3318 OR 3325 118 1ST AVE.

SCHULTZ DEPT. STORE LTD.
LADIES', GENTS' & CHILDREN'S WEAR
SPORTSWEAR
BOOTS & SHOES
高市路士百貨公司
男女老幼衣業鞋靴
F. I. SCHULTZ, PROP.
PH: 2341 119-1st AVE. E. NIPAWIN

Hudson's Bay Company.
INCORPORATED 2ND MAY 1670
WHOLESALE BRANCH
1162 QUEEN STREET
NORTH BATTLEFORD, SASK.
PH: 445-2453
乞比司行 臣公發部
欢迎華友光顧

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BEAVER LUMBER CO. LIMITED 113
BEAVER MOTOR HOTEL 113
C.J.N.B. RADIO STATION 113
DEAN'S LTD. 112
DRUL, S.W., B.A., LL.B. 112
FISHER'S DRUG STORE 112
HUDSON'S BAY WHOLESALE 113
K & V AUTO BODY WORKS 112
KEELER PHARMACY LTD. 112
MACDONALD HARDWARE & SPORTING GOODS 112
MEDHURST AGENCIES 113
MILBANKE FLOWERS LTD. 112
NORTH BATTLEFORD CARTAGE LTD. 112
PASCOE'S PHARMACY LTD. 112
RACKEL-ESSO SERVICE 113
SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED 112
SIMPSONS-SEARS LTD. 112
SILVESTER GLASS SHOP 112
SPENCER'S STUDIO 113
SPORTSMAN SERVICE 113
STAR NEWS & STATIONERS 112
WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS 113
WOULDS SHOES LTD. 113

"Everything for the Builder"
☆ FREE DELIVERY ☆ FREE CUTTING
YOUR
READY TO MOVE HOME
HEADQUARTERS
The Only Lumber Yard in North Battleford
With All Building Materials Under Cover
BEAVER LUMBER CO LTD
PHONE 445-4433
(Call Collect on orders over $25.00)
10th Ave & 102nd St
North Battleford
彼化木材公司

SPORTSMAN SERVICE
Service — Safety — Satisfaction
Dealer for BMC in North Battleford
安全滿意
運動員服務
1602-100th ST. PH: 445-8222

胡路市 WOULDS shoes
FITTING SPECIALISTS
CHOOSE YOUR SHOE MAN
WITH THE SAME CARE
AS YOUR DOCTOR OR DENTIST.
鞋店
1134-101 ST. PH: 445-3513

ADVERTISE TO-DAY - THE

CJNB

WAY
NORTH BATTLEFORD
DIAL 1050

功效偉大 本播音台 竟廣告

Spencer's Studio

PORTRAITS-FRAMING
CUSTOM FILM FINISHING

士便射市愍相院

1117-101 ST. PH: 445-3751

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣

城市 CITY LAUNDRY (Leong Sang)
1 Ave.....

MOTELS 汽車旅館

晚霞 SUNSET MOTEL
110th St & 8 Ave..... 445-4427

PHYSICIANS & SURGEONS 医師

陳医生 CHAN, P.S. DR.
2 Miller Blk..... 445-3551
If No Answer Call..... 445-2411
Res. 8914-17 Ave..... 445-5003

劉医生 LOWE, FRANK C.F. DR.
1241-100 St..... 445-2714
Res. 1432-98 St..... 445-8858

RESTAURANTS 餐館

早化 BEAVER PUBLIC DINING ROOM (Wally Mah)
100th St (Located Beaver Hotel)..... 445-2441

衣礼 ELITE CAFE (Fred & Joe Kwan)
1270-100 St..... 445-4150

新世界 NEW WORLD CAFE (Chow Young, Peter Kwong, Chow Jin)
1068-102 St..... 445-3392

DIRECTORY ADVERTISING PAYS

Sallows and McDonald Funeral Home Limited

DIRECTORS OF FUNERAL SERVICE

麥當奴殯儀館

ASSOCIATED FUNERAL DIRECTORS SERVICE Inc. MEMBER

承办一切殯儀事務

PHONE: 445-2418 1271-103 ST. NORTH BATTLEFORD, SASK.

Beaver Motor Hotel

RON D. CLOSE, PROP.
AAA & CAA APPROVED

彼化汽車旅館

PH: 445-8115 11th AVE & 100 ST.

NORTH BATTLEFORD
CARTAGE Ltd.

CARTAGE, STORAGE & DISTRIBUTORS

北化運輸公司

PH: 445-3433 83 E. RAILWAY AVE.

華僑戶口
Alphabetical Listing

BEAVER PUBLIC DINING ROOM (Wally Mah) 100 St (Locatedin the Beaver Hotel)	445-2441
CHAN, P.S. DR. 2 Miller Blk	445-3551
If No Answer Call	445-2411
Res. 8914-17 Ave	445-5003
CHOW, JIN (of New World Cafe) 1068-102 St	445-3392
CHOW, YOUNG (of New World Cafe) 1068-102 St	445-3392
CITY LAUNDRY (Leong Sang) 1st Ave	
ELITE CAFE (Fred & Joe Kwan) 1270-100 St	445-4150
FONG, SOON (Wong Kong Lndry) Edward St	
KWON, FRED Y 1411-104 St	445-4102
KWON, JOE 1641-92 St	445-5088
KWONG, PETER (of New World Cafe) 1068-102 St	445-3392
LEONG, SANG (of City Lndry) 1 Ave	
LOWE, FRANK C.F. DR. 1241-100 St	445-2714
Res. 1432-98 St	445-8858
LUN, QUON FRED 1331 Queen St	
MAH, WALLY (Beaver Dining Room) 1101-103 St	
NEW WORLD CAFE (Chow Young, Peter G. Kwong) 1068-102	445-3392
QUON, STAN 901-106 St	445-5098
QUONG, FRED 1461-110 St	445-5098
QUONG, SAM 932-105 St	
SUNSET MOTEL 110 St & 8 Ave	445-4427
WING, GERALD Farm	445-5683
WING, GORDON 1661-101 St	445-4980
WING, MARK 1222-108 St	445-2706
WING, P.W. 1062-112 St	445-2021
WONG, KONG LNDRY (Fong Soon) Edwart St	
WOO, GORDON Res Beaver Hotel	

他市夫少

AUTO GLASS SPECIALISTS

店璃玻

1811-100 ST. PHONE: 445-2052

PASCOE'S PHARMACY LTD.

"Your Prescription Drug Centre"

拍市高士藥房

PHONE: 445-3323 1101-101 ST.

S. W. DRUL, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC
(SUCCESSOR TO OLDING & OLDING)
殷羅律师事務所
1059-101 ST. PH: 445-3763
RES. 445-2464

Dean's Ltd.
Distributors of
Firestone and
Westinghouse
甸士公司
各種电器出售
1001-102 ST. PHONE: 445-3832

BUYERS GUIDE
買 南 針

AUTO BODY REPAIRING 修理車製

K & V AUTO BODY WORKS
1821-100 St..... 445-4055
(See Ad Page 113)

AUTO TIRES 汽車膠輪

DEAN'S LTD.
1001-102 St..... 445-3832
(See Ad Page 112)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DRUL, S.W., B.A.,, LL.B.
1059-101 St..... 445-3763
(See Ad Page 112)

BOOKS & STATIONERY 文房用具

STAR NEWS & STATIONERS
'Books-Stationery-Magazines'
1141-101 St N..... 445-3732

CARTAGE 搬運

NORTH BATTLEFORD CARTAGE LTD.
83 Railway Ave E..... 445-3433
(See Ad Page 111)

DEPARTMENT STORES 百貨店

SIMPSONS-SEARS LTD.
'Mail Order & Retail Store'
1171-101 St..... 445-8173

DRUG STORES 藥局

FISHER'S DRUG STORE
'Prescription Druggist'
1051-101 St..... 445-3434

KEELER PHARMACY LTD.
1125-101 St..... 445-3741
(See Ad Page 112)

PASCOE'S PHARMACY LTD.
1101-101 St..... 445-3323
(See Ad Page 111)

FLORISTS 花鋪

MILBANKE FLOWERS LTD.
1111 Main St..... 445-4444
(See Ad Page 113)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LTD
1271-103 St..... 445-2418
(See Ad Page 110)

GLASS 玻璃器

SILVESTER GLASS SHOP
1811-100 St..... 445-2052
(See Ad Page 111)

HARDWARE & SPORTING GOODS 鉄行運動用品

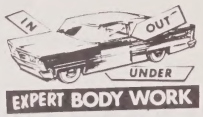
MACDONALD HARDWARE & SPORTING GOODS
'Everything In Hardware'
1075-101 St..... 445-3789

KEELER pharmacy LTD.
D. R. KEELER, B. S. P.
— FREE DELIVERY —
"Prompt Prescription Service"
企拉葯房專家配葯
PHONE 445-3741
Night Call — D. Keeler 445-8070
1125-101st St North Battleford

It pays to advertise in the
Chinatown News
The Chinese Canadian Newsmagazine
459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C.
WE HAVE READERS ALL ACROSS CANADA.

K & V AUTO BODY WORKS

店理修身車



PHONE: 445-4055 1821 MAIN ST. NORTH BATTLEFORD

HOTELS 旅館

BEAVER MOTOR HOTEL
11 Ave & 100 St..... 445-8115
(See Ad Page 111)

LUMBER & BUILDING SUPPLIES 木板屋築材料

BEAVER LUMBER CO. LIMITED
10 Ave & 2 St..... 445-4433
(See Ad Page 109)

PHOTOGRAPHERS 映相師

SPENCER'S STUDIO
1117-101 St..... 445-3751
(See Ad Page 110)

RADIO STATIONS 電台廣播

C.J.N.B. RADIO STATION
Box 1460.....
(See Ad Page 110)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕振

MEDHURST AGENCIES
1052-101 St..... 445-5101
(See Ad Page 113)

SERVICE STATIONS 汽油亭

RACKEL-ESSO SERVICE
'Vern Rackel, mgr'
Cor 102 & Railway..... 445-3767

SPORTSMAN SERVICE
1602-100 St..... 445-8222
(See Ad Page 109)

SHOES 靴

WOULDS SHOES LTD,
1134-101 St..... 445-3513
(See Ad Page 109

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

HUDSON'S BAY WHOLESALE
1162-98 St..... 445-2453
(See Ad Page 109)

TRANSFER 運輸

WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS
'Local & Long Distance Hauling'
962-102 St..... 445-3881

LOOKING FOR SOMETHING?

Look...

IN THESE DIRECTORY PAGES
WHEN
YOU WANT TO BUY SOMETHING

MILBANKE FLOWERS LTD.

Floral Arrangements
For All Occasions
"We Wire Flowers Anywhere"
四季鮮花出售
PH: 445-4444 1111 MAIN ST.

MEDHURST AGENCIES

FARM REAL ESTATE
CITY REAL ESTATE
INSURANCE-ACCOUNTING-INCOME TAX.
列美克特經紀
西畜实業 代理保險 会計記賬
DIAL 445-5101
1052-101 ST. NORTH BATTLEFORD.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ALF'S MENS WEAR & TAILORING..... 126
AMERICAN FUR LTD. 125
ARCADE MOTOR CO. LTD. 123
BILL'S EAST END BLACKSMITH & WELDING..... 126
BODNAR AGENCIES..... 126
BOYD, CLAYTON AGENCIES LTD. 126
BROWNE MOTOR CO. LTD. 123
BURKITT'S FLOWERS..... 124
CAMPBELL'S PLUMBING & HEATING (1965) LIMITED..... 125
CITY CARTAGE..... 124

Rose Beverages
(1964) Ltd.

Make Meal-Time
or Any Time

Come Alive
With PEPSI

and other exciting soft drinks from

ROSE BEVERAGES!

Authorized Bottlers of . .
SCHWEPPES — SUNCREST — TEEM
HIRES ROOT BEER — NuGRAPE
MOUNTAIN DEW

必施可樂 津啤荅提

玫瑰飲料 有限公司

PH: 763-2316 301-13 ST. E.
PRINCE ALBERT, SASK.

STAR SHEET METAL SHOP LTD.

HEATING & ROOFING
SHEET METAL WORK, TINSMITHING,
WARM AIR FURNACES
AIR CONDITIONING UNITS
GENERAL REPAIRS
GAS AND OIL UNITS
SOLD AND INSTALLED

司公廠鉄箔逞明

PH: 763-3662 102-8th ST. E.

乾洗衣服快捷妥當

7 HOUR SERVICE

CASH & CARRY

IN by 10 OUT by 5

Send Your Shirts
with
Your Dry Cleaning

Phone
764-4284

P.A. DRY CLEANERS

54 14th St W Prince Albert

CODVILLE CO. LIMITED 125
CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED 124
CORRIGAL'S CEC FUR CLINIC 125
CUELENAERE & EGGUM 123
EATON'S 124
ELIZABETH'S FLORAL SUPPLY 124
ETHIER'S YARD GOODS & DRAPERY CENTRE 124
FAMILY LIFE ASSURANCE COMPANY 125
FLEET CENTRE 126
FRASER, EVASIUK & SANDERSON 123
G & F TEXACO SERVICE 126
GAUDET, E.J., DR. 124
HARRADENCE & LONGWORTH 123
HENDERSON'S TIRE SERVICE 126
L & A PLUMBING & HEATING LTD. 125
LAMONTAGNE & ARCHAMBAULT 123

C.J. MEYERS
JEWELLER
美亞市首飾
808 CENTRAL AVE. PH: 763-5612

Family Life Assurance
Company PH: 763-6886
PROTECTION & RETIREMENT PLANS
ROBERT J. CALWELL, Manager
家庭人壽保險公司
101 TADMAN BLDG. PRINCE ALBERT, SASK.

G. & F. Service
TEXACO PRODUCTS &
A COMPLETE LINE OF
CONFECTIONERY & AUTO PARTS
里氏服務
PHONE: 763-7321 NO. 2 HIGHWAY S.
PRINCE ALBERT, SASK.

BODNAR AGENCIES
REAL ESTATE
GENERAL INSURANCE
INCOME TAX RETURNS
紀經服務
PH: 764-4748 807 CENTRAL AVE
PRINCE ALBERT, SASK.

Marlboro
MOTOR HOTEL
PRINCE ALBERT'S FINEST
EXCELLENT DINING
BANQUET FACILITIES
FULLY LICENSED
FREE PARKING
新型設備
設有餐館及停車場
馬寶羅旅店
PHONE:
763-2644
PRINCE ALBERT
67 - 13th STREET EAST

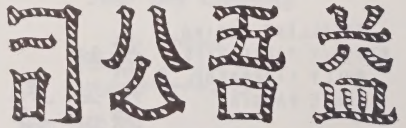
Schmit & Prefontaine
BARRISTERS & SOLICITORS
K.J. SCHMIT, B.A., LL.B.
D.C. PREFONTAINE, B.A., LL.B.
士密律师楼
承办各種民刑案件
PH: 763-5243
763-9545 210 CANADA BLDG.

THE RADIATOR SHOP
SALES AND SERVICE
HARRISON AND CARTER
Complete Radiator and Cores for all Makes of Cars and Trucks
COMPLETE RADIATOR service
各式汽車均能
修售汽車冷却器
RES. 763-8961
PHONE: 763-3139
265-16 ST. W.
PRINCE ALBERT, SASK.

MacKENZIE FUNERAL HOME 125
MAHONEY TRAVEL SERVICE 126
MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED 123
MARLBORO MOTOR HOTEL 125
MEYERS, JEWELLRY 125
NU-TREND ELECTRIC SHOP LTD. 124
OPTICAL DISPENSARY 125
P.A. DRY CLEANERS 124
P.A. GREY CAB LTD. 126
PAUL, ROBERT S. 125
PETERS MOTOR CO. LTD. 123
PETERSON'S PLUMBING & HEATING 125
PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD. 124
PRINCE ALBERT FUNERAL HOME LTD. 125
PRINCE ALBERT WOODWORK CENTRE 126
PURITY DAIRY COMPANY 124
RADIATOR SHOP 123
REFRIGERATION SERVICE CENTRE LTD. 126
REICHLE FURNITURE MFG. 125
RIVERVIEW AGENCIES LTD. 126
ROSE BEVERAGES (1964) LTD. 124

L. & A. Plumbing & Heating Ltd.
JANITROL FURNACES, SHEET METAL, PLUMBING
SALES - INSTALLATIONS - REPAIRS
置設 售修
司公氣暖及龍水A.夾L.
PHONE: 764-4257 1611-1st AVE.W. PRINCE ALBERT.

EATON'S
WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS
PHONE:
763-8441
1301-1307 CENTRAL AVE PRINCE ALBERT
益吾公司
恭迎我們華
及顧客



Arcade Motor Co. Ltd.

—AND—

Arcade Auto Body Service Ltd.

METEOR — MERCURY — COMET

MERCURY TRUCKS

亞托水車 企公銀貨 摩司汽車

BODY SHOP - 763-2848 SALES - 764-1561 OFFICE - 764-1494

43-11th STREET WEST, PRINCE ALBERT, SASK.

SCHMIT & PREFONTAINE..... 124
SIMONOT, MARCEL A..... 124
SIMPSONS-SEARS LTD..... 124
STAR SHEET METAL LTD..... 126
TOWN & COUNTRY REAL ESTATE..... 126
UNITED AGENCIES LTD..... 126
UNITED OFFICE MACHINES LTD..... 125
VOLDENG'S STUDIO..... 125
WILLIAMSON, J.C. LIMITED..... 125
WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON & COMPANY..... 123
ZUBRACK'S DRUG STORE..... 124

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

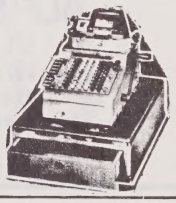
DOCTORS 医生

何医生 HO,. T.J. DR. (Radiologist)
102 Medical Bldg..... 763-8595
Res. 124-19 St E..... 764-4074

United Office Machines Ltd.

SALES — SERVICE — SUPPLIES

TYPEWRITERS - CASH REGISTERS
ADDING MACHINES - FIREPROOF SAFES



PH: 763-3811 700 CENTRAL AVENUE PRINCE ALBERT

柜銀机字打
萬夾机數計

MacKenzie FUNERAL HOME

PHONE :-: 763-8488

W.T. BEATON, H.J. JORDAN, and H.J. PAULHUS

130-9th STREET EAST PRINCE ALBERT, SASK.

施頓麥
館儀殯

PRINCE ALBERT
Woodwork Centre
CAFE REMODELLING
CABINETS & FIXTURES
心中工木埠片
PH: 764-1231 267-6 ST.E.

AMERICAN FUR LTD.
"House of Quality Furs"
Largest Selection of Fur Coats, Jackets, Etc.
美洲皮草公司
763-2004 1309 CENTRAL AVE.
Prince Albert, Sask.

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

鄭先生 APEX GROCERY (Keen Jung)
588-22 E.....

周先生 HANDY SPOT CONFY (Frank Chow, mgr)
701-5 E.....

唐尼 TONY'S CONFY (Tony Kwan)
24-13 St W..... 764-4488

RESTAURANTS 殘鎚

布律賓 BROADWAY CAFE (William & Bing Seto)
15 St E..... 764-4427

蓮花 LOTUS CAFE (Dennis E. Wong)
1310 Central..... 763-6646

麥氏 MAC'S CAFE (Mach Wah)
1335-2 Ave W..... 763-7961

馬氏 P.O. CAFE (Kun Jong Mah, mgr)
1226 Central..... 763-7044
Dragon Room..... 763-7077

公主 PRINCESS CAFE (Bing Chow mgr)
1210 Central..... 763-3176

ALF'S MENS WEAR & TAILORING
MADE TO MEASURE CLOTHES.
Speaking now is the gentlemen who finds it difficult to be fitted properly. I am sure *ALF'S* is the answer to your problems. If it's personalized service you want, That's what you get at *ALF'S*
59-13th ST.E. (Next to Marlboro) PHONE: 763-8991
亞夫男服
兼裁縫

NU-TREND FURNITURE
PHONE: 763-8424
1215 CENTRAL AVE.
ELECTRIC SHOP
AUTHORIZED GENERAL ELECTRIC & WESTINGHOUSE DEALERS
名廠出品
PH: 764-4238
1114 CENTRAL AVE.
PRINCE ALBERT, SASK.
電器公司

THE CODVILLE COMPANY LIMITED
Wholesale Grocers
罐頭食品
括委路雜貨發行公司
PHONE: 763-8462
1st AVE. & 14th ST. E.
PRINCE ALBERT, SASKATCHEWAN

Voldeng's Studio

PORTRAITURE
ENLARGEMENTS
AMATEUR FINISHING

763-3014

鎔相定路窩
大放相洗

903 Central Ave
PRINCE ALBERT

CAMPBELL'S

Plumbing & Heating (1965) Ltd.

'SATISFACTION OUR SPECIALTY'

務服兼氣煤售

PH: 763-2935 161 RIVER ST. W.
PRINCE ALBERT, SASK.

RESTAURANTS 飲鎔

明 星 STAR CAFE (Edward Mack, prop)
133 River W..... 763-5002

榮 氏 WING'S CAFE (Doug, Terry & York Mar & Howard Yip)
911 Central Ave..... 763-2424

SHOE REPAIRS 補靴

太 陽 SUN SHOE REPAIR, THE (Wei W Seto)
23-8 St E.....

華僑户口
Alphabetical Listing

APEX GROCERY (Keen Jung) 588-22 E.....
BROADWAY CAFE (Wm & Bing Seto) 15 St E..... 764-4427
CHIN, FRED (Josephine) (retd) 413-25 E.....
CHING, JOSEPHINE (cook Victoria Hosp) 413-25 St E..... 763-5440
CHING, ALBERT (Alice) 312-11 St E..... 763-3365
CHING, DOUGLAS (Laura) (cok P O) 2329-3 Ave E..... 763-5204
CHING, HARRY (Annie) (retd) 924-4 St E..... 763-3987
CHOW, DOUGLAS (Kitchen hlpr Princess Cafe) 305-9 St E.....
CHOW, FRANK (Lillian) (mgr Handy Spot Confy) 701-5 St E.....

Refrigeration Service Centre Ltd.
— AND —
Prince Albert General Electric
ARNOLD FOSTER, HARVEY WEIR.
GENERAL CONTRACTING — MOTOR REWINDING
ELECTRIC & REFRIGERATION APPLIANCES

冰机服務
中心公司
庇市亞別
普通電行

Refrigeration
OFFICE PHONE 76 3-2561
AFTER HOURS 76 3-3621

Electrical
OFFICE PHONE 76 3-6776
AFTER HOURS 76 3-2895

19 - 8th Street East
PRINCE ALBERT, SASK.

P.A. GREY CAB LTD.

日宿營業 古裡的士

NIGHT OR DAY PHONE THE GREY
PHONE: 763-2121 or 763-5050

*AIRLINE LIMOUSINE SERVICE
*CITY & COUNTRY DRIVING
*CLEAN-COURTEOUS-SERVICE
*PASSENGERS FULLY INSURED

9-11th ST. WEST & MARLBORO HOTEL
PRINCE ALBERT, SASK.

Williamson J. C. Ltd.

"The Perfect Diamond House"

Specialist in Remounting and Repairing
Diamond Rings

委林臣公司
家專石鑽

763-3925

1317 CENTRAL AVENUE
PRINCE ALBERT, SASK.

Town & Country Real Estate

COMMERCIAL SALES
W.H. (Bill) SANDHERR

梳燕及業实市鄉
紀經賣買意生

101 TADMAN BUILDING
PH: 763-6131 & 763-6113

Burkitt's Flowers

Florist and Grower

SPECIALISTS IN ARTISTRY
QUALITY AND SERVICE

擅長藝術製作
選擇上等品質

928 CENTRAL AVE. PH: 763-7477

CHOW, JACK (of Princess Cafe) 251-11 St E	763-2977
CHOW, JOHN (of Princess Cafe) 129-19 St E	
CHOW, LILLIAN MRS. (clk Handy Mkt) 701-5 St E	
CHOW, ROBERT 240-26 St E	763-2255
CHUEY, (Nellie) (retd) 840-14 St W	764-1216
CHUNG, ALBERT (Deluxe Cafe)	
DONG, BEN (Linda) (Wings Cafe) 236-12 E	763-8549
DONG, SHEW (Yip) (cook Wings Cafe) 236-12 E	
HANDY SPOT CONFY (Frank Chow, mgr) 701-5 St E	
HING, LEO TAI TUEY MRS. (emp Club Cafe) 330-10 St E	
HING, LIN (cook Broadway) 330-10 St E	763-2015
HING, LOUIS (studt) 330-10 St E	
HO, T.J. DR. (Kuei Ching) (Radiologist) 102 Medical Bldg	763-8595
Res. 124-19 St E	764-4074
JUNG, MAH SON WIK MRS. (clk Apex Grocy) 588-22 E	
KING, AH (Hung Yee) (mgr Broadway Hotel) 359-10 E	763-5718
KING, DER DOY (Mary) 359-10 St E	
KWAN, G. TONY (pres Tony's Confy & Wings Confy) 323 Mitchell Blk	764-0456
KWAN, SUSAN (clk Tony's Confy) 323 Mitchell Bldg	
LOTUS CAFE (Dennis E Wong) 1310 Central	763-6646
MA, MAN MRS. 306-13 St E	763-5162

"WHERE IN THE WORLD DO YOU WANT TO GO"

MAHONEY TRAVEL SERVICE

馬漢尼旅行社

AUTHORIZED SALES AGENT
AIR LINES
STEAMSHIP LINES
CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

31-12th STREET WEST

PH: 763-2332

MANN MOTOR PRODUCTS LTD.

PONTIAC - CADILLAC
BUICK - GMC TRUCKS

GM GENERAL MOTORS PRODUCTS

車名售代
司公品產托摩緬

PHONE 764-4124

142-12th St. W.
Prince Albert

REICHLE FURNITURE MFG.

UPHOLSTERING

店私傢超力
套椅式各造

PH: 763-2270 31-12 ST. W.
PRINCE ALBERT, SASK.

ZUBRACK'S DRUG STORE
Carl Navalkowsky, B.Sc. Phm.
PRESCRIPTIONS AND DRUGS
Rx 房藥勒步蕭
藥良及方配
PH: 763-2021 823 CENTRAL AVE.

CARL PERRIN
Riverview Agencies Ltd.
INSURANCE — REAL ESTATE
RENTALS — PROPERTY MANAGEMENT
司公紀經景河
僂租業实梳燕
OFFICE: 763-2651 RES. 764-4774
800 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

MAC'S CAFE (Wah Mack) 1335-2 Ave W	763-7961
MACK, SUNNY (Jessie) (pres Mac's Cafe) 1335-2 Ave W	
MAH, CHONG BONG (Ten Hight) (of P O Cafe) 509-10 St E	763-6008
MAH, DOO WO (Bik Chen) (of P O Cafe) 533-9 St E	764-0149
MAH, F. CHOW (Jean) (P O Cafe) 416-10 St E	764-4758
MAH, FREDDIE (Dorothy) (cook) Kernaghan Blk	764-4880
MAH, HARRY (June) (wtr P O Cafe) 136-10 St E	
MAH, KUM JONG (mgr P O Cafe) 332-11 St E	764-4844
MAH, WAH (Chano Yee) (P O Cafe) 136-10 E	763-5230
MAH, YUEN (retd) 17 CKBI Bldg	764-0401
MAR, CECIL T. (of Lotus Cafe) 444-26 St E	763-6837
MARK, FRANK (Ngunkuen) (prop Pop-Inn) 247 River W	763-9646
P O CAFE (Kun Jong Mah, mgr) 1226 Central	763-7044
PON, JIM (Bartender P O Cafe) 332-11 E	
PRINCESS CAFE (Bing Chow, mgr) 1210 Central Ave	763-3176
QUON, BING SHENN (Helena) (coo P O Cafe)	
QUON, FRED LIN (Joan) (of Wings Cafe) 432-9 E	
QUON, FUN WING (retd) 214-9 St E	
QUON, HELENA 215-9 St E	764-0201
QUON, JACK (of Wing's Cafe) 432-9 St E	763-3542
QUONG, ALLAN (Seeton) (wtr Wings Cafe) 442-9 E	
QUONG, JACK 573-9 St E	763-6872

PHONE 763-3537
HENDERSON'S TIRE SERVICE
DEPENDABLE VULCANIZING & RETREADING
TIRES, TUBES, THRESHER BELTS, ALL RUBBER GOODS
NEW AND USED TIRES. ACCESSORIES
CORNER 2nd AVE. AND 12th ST. WEST
Prince Albert, Sask.
臣打軒
務服輪膠

PETERS MOTOR CO LTD
CHEVROLET, OLDSMOBILE,
CORVAIR, CHEVELLE, ENVOY CARS
CHEVROLET TRUCKS
'ONE GRADE ONLY, THE BEST'
司公托摩氏得彼
車汽靚式各理代
PH: 763-8466 1 AVE W. & 11 ST.
PRINCE ALBERT, SASK.

COMPLIMENTS OF
PRINCE ALBERT
CO-OP
CO-OPERATIVE
合作市埠
市亞砵
SHOPPING CENTRE - 763-2656
LUMBER - 763-6648
SERVICE STATION - 763-3534
BULK - 763-2964

D. J. (DON) MacLAURIN H. R. (BERT) BOUCHER

Prince Albert Funeral Home

雅教殯儀館 承办一切殯儀事務

PHONE: 763-6444 25-11th ST. E. PRINCE ALBERT, SASK.

QUONG, JACK (May) (Deluxe Cafe) 513-9 St E.....
QUONG, NORMAN (Lillian) (cook Deluxe Cafe) 513-9 St E.....
QUONG, SAM (Ying) (Wings Cafe) 442-9 St E..... 763-9555
SETO, BILL 302-13 St E..... 764-4314
SETO, BING (Hong) (of Broadway Cafe) 355-10 St E..... 763-5069
SETO, FRANK (shoe mkt The Sun Shoe Repr) 425-12 St E.....
SETO, JAMES (cook Broadway Cafe) 320-11 St E.....
SETO, JOHN (Po Jai Lee) (shoe mkr The Sun Shoe Repr) 425-12 St E.....
SETO, WAN WAI (Broadway Cafe) 425-12 St E.....
SETO, WAYNE JIM (June) (cook Broadway Cafe) 321 Mitchell Blk..... 763-6729
SETO, WILLIAM (Lee She) (mgr Broadway Cafe) 302-13 St E.....
STAR CAFE (Luke Mack, prop) 133 River W..... 763-5002
SUN SHOE REPAIRS, THE (Wei W Seto) 23-8 St E.....
TONY'S CONFY (Tony Kwan, prop) 24-13 St W..... 764-4488
WING'S CAFE (Sam Quong, Ben Dong, Jack Quon, Fred Quon) 911 Central..... 763-2424
WONG, DENNIS (Mary) (of Lotus Cafe) 720-20 W..... 764-4558
WO, JOE (cook Mac's Cafe) 1327-2 Ave W.....

Extend Your Sales Area

BY ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

光学院
眼鏡堂天
聽听助及器
310 NEW MEDICAL BLDG.

OPTICAL DISPENSARY

CHOOSE FROM A WIDE SELECTION OF ZENITH QUALITY MODELS.

EYEGLASS HEARING AIDS
CONVENTIONAL HEARING AIDS

PH: 763-5863

ZENITH "Living Sound" HEARING AIDS

Elizabeth's Floral Supply

Fresh & Permanent Flowers
U.C.F. & Teleflora
Prop. Elizabeth Edwards

依前沙伯
生先花供
有人造花

903 Central Ave. Phone 763-5990
PRINCE ALBERT, SASK.
Nipawin Branch 114 - 1st Ave. East.

COMPLIMENTS OF

SIMPSONS-SEARS

閔臣百貨店

PH: 763-6434 1323 CENTRAL AVE
PRINCE ALBERT, SASK.

CITY CARTAGE

MOVING ANYWHERE IN CANADA

HOUSEHOLD FURNISHINGS MOVED CAREFULLY
STORED SAFELY - PACKED SECURELY
MEMBER CANADIAN WAREHOUSEMAN'S ASSOCIATION

城市運輸公司 不論遠近運輸貯藏安全

PHONE: 764-4255 NO. 2 HI-WAY SOUTH P.O. BOX 250

BUYERS GUIDE

買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON & CO.
'Chartered Accountants'
Branch Office Tisdale, Sask.
Tor-Dom Bldg. 763-7411

AUTO DEALERS 汽車行

ARCADE MOTOR CO. LTD.
43-11 St W..... 764-1494
(See Ad Page 117)

BROWNE MOTOR CO. LTD.
'Your Rambler Dealer'
2 Ave at 16 St..... 763-5855

MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED
142-12 St W..... 764-4124
(See Ad Page 120)

PETERS MOTOR CO. LTD.
1 Ave W & 11 St..... 763-8466
(See Ad Page 121)

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

RADIATOR SHOP
265-16 St W..... 763-3139
(See Ad Page 116)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CUELENAERE & EGGUM
Tor-Dom Bank Bldg. 763-7441
(See Ad Page 125)

FRASER, EVASIUK & SANDERSON
'Barristers, Solicitors, Notaries'
2 Masonic Temple Bldg.... 763-8434

HARRADENCE & LONGWORTH
1 McDonald Blk..... 763-5588
(See Ad Page 126)

LAMONTAGNE & ARCHAMBAULT
'Barristers, Solicitors, Notaries'
240 Mitchell Blk..... 763-9691

* * * * * * * * * * * * *

Peterson's Plumbing and Heating

氣暖龍水 OIL AND GAS INSTALLATIONS 民遜得彼
CHIMNEY LINING - AIR CONDITIONING

OFF 764-4978 RES 763-3202 14-8 ST. E. PRINCE ALBERT, SASK.

CLAYTON BOYD AGENCIES LTD.
Real Estate, Automobile, Casualty, Fire & Life Insurance.
企李趙貝經紀公司
各種燕梳及實業
4 IMPERIAL BANK BUILDING.
OFF: 763-3021 RES. 764-4908

Marcel A. Simonot
BARRISTER & SOLICITOR
律師樓
民刑案件
STE. 101 PROFESSIONAL BLDG.
PH: BUS. 764-0633 RES 763-6355

United Agencies Ltd.

PRINCE ALBERT'S FASTEST GROWING AND BUSIEST REALTOR SERVICE

REAL ESTATE & INSURANCE 業实梳燕理代 司公紀經合联

LOUIS RECEVEUR, F.R.I. - 763-8644 ALEX BLAKELY - 763-3183
PH: 763-7494 1308 CENTRAL PRINCE ALBERT, SASK.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

SCHMIT & PREFONTAINE
210 Canada Bldg..... 763-5243
(See Ad Page 115)

SIMONOT, MARCEL A.
101 Professional Bldg... 764-0633
(See Ad Page 123)

BEVERAGES 汽水

ROSE BEVERAGES (1964) LTD.
301-13 St E..... 763-2316
(See Ad Page 114)

CARTAGE 搬運

CITY CARTAGE
2 Highway S..... 764-4255
(See Ad Page 123)

CLEANERS 洗衣館

P.A. DRY CLEANERS
54-14 St W..... 764-4284
(See Ad Page 114)

CO-OP STORES 合作社

PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD
9 & Central..... 763-2656
(See Ad Page 121)

DAIRIES 牛奶

PURITY DAIRY COMPANY
164-16 St..... 763-2133
(See Ad Page 125)

DENTISTS 牙匠

GAUDET, E.J. DR.
'Dentist'
210 Mitchell Blk..... 763-7815

****
****

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S
1301-1307 Central..... 763-8441
(See Ad Page 116)

SIMPSONS-SEARS LTD.
1323 Central..... 763-6434
(See Ad Page 122)

DRAPERIES 布簾

ETHIER'S YARD GOODS & DRAPERY CENTRE
1309 Central..... 764-4064
(See Ad Page 126)

DRUG STORES 葯局

ZUBRACK'S DRUG STORE
823 Central Ave..... 763-2021
(See Ad Page 121)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

NU-TREND ELECTRIC SHOP LTD.
1114 Central..... 764-4238
(See Ad Page 118)

FISH 魚

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED
28-15 St W..... 764-4763
(See Ad Page 124)

FLORISTS 花舖

BURKITT'S FLOWERS
928 Central..... 763-7477
(See Ad Page 120)

ELIZABETH'S FLORAL SUPPLY
903 Central Ave..... 763-5990
(See Ad Page 122)

****

Quite a bit of the world's trouble is produced by those who don't produce anything.

PRODUCERS & DISTRIBUTORS OF FRESH & FROZEN FISH & FILLETS.
FROM SASKATCHEWAN'S COLD NORTHERN LAKES.
WE ALSO HAVE SEA FOODS.

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED
司公業漁的作合

PHONE: 764-4763 or 764-4281 HEAD OFF. 28-15 ST.W. PRINCE ALBERT, SASK.

錦迪及師律

Cuelenaere & Eggum

BARRISTERS & SOLICITORS

那連喬刑民

K. EGGUM, B.A., LL.B. J.M. CUELENAERE, Q.C.

PH: 763-7441 103 TORONTO-DOMINION BLDG. PRINCE ALBERT

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

MacKENZIE FUNERAL HOME
103-9 St E..... 763-8488
(See Ad Page 117)

PRINCE ALBERT FUNERAL HOME LTD.
25-11 St E..... 763-6444
(See Ad Page 122)

FURNITURE 家私

REICHLE FURNITURE MFG.
31-12 St W..... 763-2270
(See Ad Page 120)

FURRIERS 皮草

AMERICAN FUR LTD.
1309 Central Ave..... 763-2004
(See Ad Page 118)

CORRIGAL'S, CEC FUR CLINIC
12-12 St E..... 763-6458
(See Ad Page 126)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LIMITED
1 Ave & 14 St E..... 763-8462
(See Ad Page 118)

HEARING AIDS 助聽器

OPTICAL DISPENSARY
310 Medical Bldg..... 763-5863
(See Ad Page 122)

HOTELS 旅館

MARLBORO MOTOR HOTEL
67-13 St E..... 763-2644
(See Ad Page 115)

* * *

He who sees red often makes the air blue.

INCOME TAX & ACCOUNTANTS 填报入息税及會計

PAUL, ROBERT S.
'Income Tax-Accounting'
190 Mitchell Blk..... 764-0833

INSURANCE, LIFE 人寿保險

FAMILY LIFE ASSURANCE COMPANY
101 Tadman Bldg..... 763-6886
(See Ad Page 115)

JEWELLERS 首飾商

MEYERS JEWELLRY
808 Central Ave..... 763-5612
(See Ad Page 115)

WILLIAMSON, J.C. LIMITED
1317 Central Ave..... 763-3925
(See Ad Page 119)

OFFICE MACHINES 办公室机器用品

UNITED OFFICE MACHINES LTD.
700 Central..... 763-3811
(See Ad Page 117)

PHOTOGRAPHERS 映相師

VOLDENG'S STUDIO
903 Central..... 763-3014
(See Ad Page 119)

PLUMBING & HEATING 水嚨及煖氣

CAMPBELL'S PLUMBING & HEATING (1965) LIMITED
161 River St W..... 763-2935
(See Ad Page 119)

L. & A. PLUMBING & HEATING LTD.
1611-1 Ave W..... 764-4257
(See Ad Page 116)

PETERSON'S PLUMBING & HEATING
14-8 St E..... 764-4978
(See Ad Page 123)

Purity DAIRY COMPANY

CO-OP ICE CREAM

****

PURITY

本公司出售上等衛生鮮奶洪牛乳酪奶油

普里士雪糕

PH: 763-2133 764-4522 164-16th ST. W. PRINCE ALBERT

Harradence & Longworth

斯活朗及
公办合联

BARRISTERS & SOLICITORS
J.H. CLYNE HARRADENCE, Q.C.
VALRAY J. LONGWORTH, B.A., LL.B.

士丹拉夏
師律刑民

1 McDONALD BLOCK PH: 763-5588 PRINCE ALBERT, SASK.

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

BODNAR AGENCIES
807 Central Ave..... 764-4748
(See Ad Page 115)

BOYD, CLAYTON AGENCIES LTD.
4 Imperial Bank Bldg..... 763-3021
(See Ad Page 123)

RIVERVIEW AGENCIES LTD.
800 Central..... 763-2651
(See Ad Page 121)

TOWN & COUNTRY REAL ESTATE
101 Tadman Bldg..... 763-6131
(See Ad Page 120)

UNITED AGENCIES LTD.
1308 Central..... 763-7494
(See Ad Page 124)

REFRIGERATION 電冰櫃

REFRIGERATION SERVICE CENTRE LTD.
19-8 St E..... 763-2561
(See Ad Page 119)

SERVICE STATIONS 汽油亭

FLEET CENTRE
'Discounts For The Motoring Shopper'
379-16 St W..... 763-3031

G & F TEXACO SERVICE
No 2 Highway S..... 763-7321
(See Ad Page 115)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

STAR SHEET METAL LTD.
102-8 St E..... 763-3662
(See Ad Page 114)

TAILORS 洋服匠

ALF'S MENS WEAR & TAILORING
59-13 St E..... 763-8991
(See Ad Page 118)

TAXICABS 的士車

P.A. GREY CAB LTD.
Opp. Train Depot..... 763-5050
(See Ad Page 119)

TIRES & REPAIRS 修補膠輪

HENDERSON'S TIRE SERVICE
2 Ave & 12 St W..... 763-3537
(See Ad Page 121)

TRAVEL AGENTS 旅行社

MAHONEY TRAVEL SERVICE
31-12 St W..... 763-2332
(See Ad Page 120)

WELDING 鎔鉄

BILL'S EAST END BLACKSMITH & WELDING
15 St & 6 Ave E..... 763-8939
Prince Albert, Sask.

WOODWORKING 木工

PRINCE ALBERT WOODWORK CENTRE
267-6 St E..... 764-1231
(See Ad Page 118)

Ethier's Yard Goods & Drapery Centre 布料總滙

FOR ALL YOUR SEWING & CLOTHING NEEDS-
SILKS-SATINS-IMPORTED BROCADES
LACES-OVERSEAS PARCELS-CUSTOM DRAPERY-TRIMS
PH: 764-4064 1309 CENTRAL

FURS BY Cecil

Cec Corrigal Fur Clinic

FUR SPECIALIST
Prince Albert's Newest
and Most Modern Fur Salon

家專 登摩
務服 廠皮

PH: 763-6458 12-12th ST.E. PRINCE ALBERT

代抵代買
收押理書
租放保实
項款險業

M.G. Aseltine

GENERAL INSURANCE
REAL ESTATE

經摩
紀利

PHONE: 882-2121 106 MAIN ROSETOWN, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ASELTINE, M.G. 127
GOSSEN, A.J. & CO. 127
ROSETOWN AGENCIES 127
TERRY'S MOTOR PRODUCTS LTD. 127

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS 會計師

GOSSEN, A.J. & CO.
'Certified Public Accountants'
304½ Main 882-2291

AUTO DEALERS 汽車行

TERRY'S MOTOR PRODUCTS LTD.
118-1 Ave E. 882-2629
(See Ad Page 127)

Money cannot buy happiness, but it lets you be miserable in a jolly sort of way.

INSURANCE 燕梳

ROSETOWN AGENCIES
Greenwood Blk. 882-2852
(See Ad Page 127)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

ASELTINE, M.G.
106 Main 882-2121
(See Ad Page 127)

LAWYER: Are you certain this is the man who stole your watch?
WITNESS: I was, until you cross-examined me. Now I'm not certain I ever had a watch.

* * *

"Are you sure you can cut your meat all by yourself, Stevie?"
"Oh sure. We often have it as tough as this at home."

Esso

— TERRY'S —
MOTOR PRODUCTS LIMITED

CHRYSLER - PLYMOUTH - VALIANT
FARGO TRUCKS

爹利市
汽車公司

ATLAS PRODUCTS PHONE: 882-2629 118-1 AVE E.

GOVERNMENT INSURANCE

ROSETOWN AGENCIES

H. TORRY MANAGER

紀經埠瑰玖

代理
梳燕種吝

882-2852 GREENWOOD BLOCK ROSETOWN, SASKATCHEWAN

ROTH, GRANT, ORR & HANNA

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES

George F. Roth, Q.C. Lloyd L. Grant, LL.B.
Wilbert R. Orr, B.ACC., LL.B. Stanley R. Hanna, B.A., LL.B.

40 CHEADLE ST. W. RO-MAC BUILDING. PHONE: 773-7288

聯合公司 律師事務所

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CAMPBELL FLORAL 136
CENTRAL ESSO SERVICE 137
CHARMAINE'S LADIES' WEAR LTD. 137
DICKSON, F.J. AGENCIES LTD. 137
DONNELLY, POLLEY, KRUEGER & VAUSE 136
DUAL PLUMBING LTD. 137
DUFF & SONS PLUMBING & HEATING 137
DYCK'S PACKERS LTD. 137
EATON'S OF CANADA 136
GOODMAN STUDIO & CAMERA SHOP 137
GREAT WEST TIRE EXCHANGE 137
HEALY BARBER SHOP, THE 135
HEALY HOTEL LTD. 136
HOLMES LTD. 137

PIONEER CO-OP STORES

Where you are assured Low Prices, Excellent Service and Top Quality:

STORES LOCATED —

Swift Current	773-4671	Main Centre (Herbert)	784-2880
Gull Lake: Store	672-4443	Neville	627-3234
Bulk	672-3505	Kyle: Store	375-2212
Tompkins	55	Bulk	375-2303
Stewart Valley	773-9012	Sactuary (Kyle)	375-2671

You can save real cash by patronizing your Co-op Store

FREE DELIVERY AND C.O.D. SERVICE

CO-OP

YOU CAN SAVE REAL CASH BY PATRONIZING YOUR CO-OP STORE.

先鋒百貨合作社

各種日用百貨 品種齊集 價廉物美

Holmes Ltd.

WHOLESALE MEATS & FISH - CUSTOM SLAUGHTERING
CUSTOM CURING & SAUSAGE MAKERS

PHONE: 773-8551

P.O. BOX 911 SWIFT CURRENT, SASK.

公司民坎

發行肉類鮮魚屠牲
口製香腸鹹肉等

LES' S SERVICENTRE..... 137
MAY, J. S..... 137
OGILVIE' S STUDIO AND CAMERA STORE..... 137
ORA DENTAL STUDIO..... 136
PIONEER CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED..... 136
PLAZA SHOE SALON LTD..... 137
QUINN' S PRESCRIPTION PHARMACY..... 136
REEDER ELECTRIC LTD..... 136
REGAL LADIES' WEAR LTD..... 137
ROTH, GRANT, ORR & HANNA..... 136
SHAHEEN & DEBERT T.V. & RADIO SALES..... 137
SKYLINE HOTEL..... 136
SMITH CREDIT JEWELLERS LTD..... 137
SMITH, W.W. AGENCY..... 136
SMITH' S FLOWER SHOP..... 136
STANDARD MOTORS (1956) LTD..... 135
STAR TAXI LTD..... 137
SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD..... 136
WESTERN GROCERS LTD..... 136
WIK, JEFFERY, STARK & MILLARD..... 135
WILKINSON, DWIGHT C..... 135

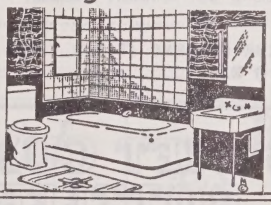
Duff and Sons

Plumbing and Heating

GAS & OIL FURNACES
AIR CONDITIONING
& WATER SOFTENERS

COMMERCIAL AND DOMESTIC

PHONE 773-3480
24 HOUR SERVICE



德夫父子
水龍及暖氣公司

149 - 2nd AVENUE N.W.
Swift Current, Sask.

THE F. J. DICKSON AGENCIES LTD.

- General Insurance
- Real Estate
- Mortgage Loans
- Financing

績信
經紀蘇梳公司

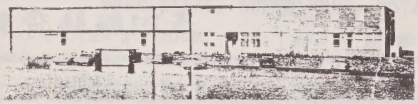
773-8379

MANAGER - ED SMITH

20 CHEADLE ST. EAST SWIFT CURRENT, SASK.

AIR CONDITIONED
FRONTIER OR SKYLINE DINING ROOMS
STARLIGHT BANQUET ROOM IS AVAILABLE FOR
WEDDINGS, CONVENTIONS AND ALL SOCIAL EVENTS

H HOTEL



Junction No. 1 and No. 4 Highways

SKYLINE HOTEL
SWIFT CURRENT'S NEWEST
天線大旅店
ULTRA MODERN ROOMS
SUITES AT REASONABLE RATES
WALL-TO-WALL CARPETING
PHONES, RADIOS IN ALL ROOMS
T. V. AVAILABLE-CAR PLUG INS
適舒雅清潔
Phone 773-7201

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

東端 EASTEND GROCY
419 Railway E..... 773-7315

李林 LEE LAM CONFECTIONERY
Railway E SS..... 773-8795

現代 MODERN NEWS & TOBACCO STORE
105 Central N..... 773-8260

黃氏 WONG'S CONFY
311-2 Ave..... 773-9570

LAUNDRIES 洗衣

美洲 AMERICAN LAUNDRY
810 S Railway E.....

胡氏 WOO YOUNG LAUNDRY
109-1st E.....

MARKET GARDENS 園口

李氏 KWANG LEE & CO. MARKET GARDEN
301-7 S E.....

南边 SOUTH SIDE GARDENS (Tommy Yuen)
305-7 S E.....

SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD

AUTHORIZED BOTTLER OF
Coca-Cola
UNDER CONTRACT WITH
COCA-COLA LTD.

流急
司公水汽
樂可口可裝約訂

PHONE:
773-8757
NO. 1 HIGHWAY WEST, SWIFT CURRENT, SASK.

中央迪素
汽油站

CENTRAL ESSO SERVICE

AAA CAA
24 HOUR TOWING
Central Ave. & Chaplin Sts.
Phone 773-8122 Swift Current, Sask.

汽油出售
代客拖車
日宿服務

MARKET GARDENS 園口

玉梓	YOCK SUEY GARDEN Swift Current	

NEWSTANDS 報雜

時代	MODERN NEWS & TOBACCO STORE 105 Central N	773-8260

RESTAURANTS 飲食

黃貴	MODERN CAFE 49 Central N	773-8266
巴黎	PARIS CAFE Central & Cheadle	
公主	PRINCESS CAFE 21 Raulway E	
威尼斯	VENICE CAFE 65 Central Ave N	773-8812
黃氏	WONG'S CHOP SUEY & CAFE 311-2 Ave S E	773-9560
黃先生	WONG'S KITCHEN 1 Highway W	773-6244

ROOMS 客棧

西都	CAPITOL ROOMS 23 Railway E	773-3722

Dual Plumbing Ltd
PLUMBING & HEATING CONTRACTORS

THE RIGHT PLACE TO CALL for PLUMBING

Service

鴻水龍公司
精修水龍·暖氣價平

301 - 2nd Ave. S.E. PHONE 773-7279

Eaton's
司公 SWIFT CURRENT 吾益

WE EXTEND A CORIDAL INVITATION
TO OUR CHINESE CUSTOMERS
SALES FLOOR PH: 773-8364
CATALOGUE SHIPPING 773-8361

Reeder Electric Ltd
ELECTRICAL CONTRACTORS

李打
电器公司

RE

各種电器
修理按裝

218 CENTRAL AVE. PHONE 773-8446

GOODMAN STUDIO & CAMERA SHOP
Sittings by Appointment
NATURAL COLOR PHOTOGRAPHERS
骨民照相院
177-1st N.E. PHONE: 773-8003
SWIFT CURRENT, SASK.

STAR TAXI LTD.
15 CHEADLE EAST.
PHONE 773-7271
REASONABLE RATES
CITY & COUNTRY DRIVING — DAY & NIGHT SERVICE
DRIVER TRAINING
天星的士公司

AMERICAN LAUNDRY 810 S Railway E.....
CAPITOL ROOMS 23 Railway E..... 773-3722
CHAN, SAM 345 Central N..... 773-4037
CHAN, KONG MING (of Modern Cafe) 49 Central.....
CHEN, CHARLIE (of Modern News) 105 Central N..... 773-8260
CHEW, KONG MONG (of Modern News) 105 Central N..... 773-8260
CHEW, WM H. 78-3 Ave E..... 773-8187
CHIN, TONY A-119-11..... 773-5589
CHONG, JOY MRS. (of Venice Cafe) 65 Central N..... 773-8812
CHOW, LEE S. Railway E.....
CITY LNDRY 133 Railway E.....
EASTEND GROCY 419 Railway E..... 773-7315
KWAN, C.B. 358-2 Ave N W..... 773-5304
KWAN, DOY FAY 21 Railway.....
KWAN, DOY NAM 21 Railway.....
KWAN, FOON SIU (of Princess Cafe) 21 Railway E.....
KWAN, FOON TING (of Princess Cafe) 21 Railway E.....
KWAN, FUN MIN (of C B Kwan) 21 Railway.....
KWAN, JIM 22-6 N E.....
KWAN, JOE 604-8 Ave N E..... 773-3274
KWANG LEE & COMPANY MARKET GARDEN 301-7 S E.....
LAI, MO (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
LAI, WONG 337 Central N.....
LEE, BING GUNG (of Woo Young Lndry) 109-1 E.....
LEE, BING QUONG (of Lee Lam Confy) Railway E SS..... 773-8795
LEE, CHOW 305-7 Ave S E..... 773-7853
LEE, DOO GOON (of Lee Lam Gdn) Railway E SS..... 773-8795
LEE, GUNG (of Lee Lam Confy) Railway E SS..... 773-8795
LEE, KEN (of City Lndry) Swift Current.....
LEE, KON DUT (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
LEE, LAM (confy) SS Railway E..... 773-8795

The HEALY HOTEL
SWIFT CURRENT • SASKATCHEWAN
KING GEORGE HOTEL
MELVILLE, SASK.
Phone 773-4601
Family and Commercial Rates
PARK HOTEL
MOOSE JAW, SASK.
HOTELS WITH ALL SERVICES
京佐治酒店 喜利酒店 拍卡酒店

DYCK'S PACKERS LTD.
WHOLESALE MEAT & SAUSAGE MANUFACTURING
CUSTOM SLAUGHTERING & CURING
LIVESTOCK DEALERS
積市包裝公司
臘腸製造 肉類批發
300 S. RAILWAY W. PH: 773-4553

Charmaine's
LADIES' WEAR LTD.
查民士女仕服裝
Phone 773-4388
89 CENTRAL AVE. Swift Current, Sask.

LEE, YIU GIN (Woo Young Lndry) 109-1 E.....
LENG, FAI Swift Current.....
LENG, SHEK Swift Current.....
LEONG, DUCK Swift Current.....
MAH, GUEY TIP (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
MAH, HARRY 311 Railway E..... 773-4363
MODERN CAFE 49 Central..... 773-8266
MODERN NEWS & TOBACCO STORE 105 Central..... 773-8260
NATIONAL GARDEN Swift Current.....
PRINCESS CAFE 21 Railway E.....
QUAN, DICK 11-1 N E..... 773-6327
QUAN, JON YUEY (of Yock Suey Gdn) Swift Current.....
QUAN, LOIN YOK 19-1 N E.....
QUAN, S. AH 104 Beverly Apts..... 773-3202
QUAN, SUNG GUN (of Yock Suey Gdn) Swift Current.....
QUAN, TING QUONG (of Yock Suey Gdn) Swift Current.....
QUAN, YUEN JANG (of South Gdn) Southside, Swift Current.....
QUON, DING ON (of Paris Cafe) Central & Cheadle.....
QUON, DUCK THOON (of Venice) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, DUCK WAH (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, FUN YEE (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, KEE TONG (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, KEN (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle.....
QUON, SHEE CHOW (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, SHEE HON (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, SHEE WOO (of Venice Cafe) 65 Central Ave N..... 773-8812
QUON, SHONG GUM (of Paris Cafe) Central & Cheadle.....
QUON, SHONG LUM (of Venice Cafe) 65 Central N..... 773-8812
QUON, SHONG MING (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle.....
QUON, SHONG SOON (of Paris Cafe) Central & Cheadle.....
QUON, SHONG YUEN (of Paris Cafe) Central & Cheadle.....

Western Grocers Ltd.
Wholesale distributors of fresh fruits, vegetables, tobaccos and confectionery
Westfair Affiliate
PHONES:
773-8718
773-7231
773-7232
SWIFT CURRENT, SASKATCHEWAN.
各種日常什貨出售
西方雜貨舖

LES'S SERVICENTRE
Tape Recorder - Record Player
FOR EXPERT SHOP and HOME SERVICE
T.V. & RADIO
李市电器公司
144-1st AVE. N.W.
Bus. 773-4322 - Call - Res. 773-7750

Donnelly, Polley, Krueger & Vause
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES
J.I. DONNELLY, Q.C.
J. FRED POLLEY, LL.B.
D.K. KRUEGER, LL.B.
C.W. VAUSE
所務事合联師律
89-1st AVE. N.E. PH: 773-7205

QUON, SONG GOM (of Venice Cafe) 65 Central Ave N 773-8812
QUON, SUE FONG Swift Current .....
QUON, TING NOON (of American Lndry) 810 Railway S E .....
QUON, WAI JACK (of Venice Cafe) 65 Central Ave N 773-8812
QUON, YOKE LEONG (of Venice Cafe) 65 Central Ave N 773-8812
QUONG, DICK 311 N Railway E .....
QUONG, WAH YUEY (of Venice Cafe) 65 Central 773-8812
SOUTHSIDE GARDEN (Tommy Yuen) 305-7 S E .....
TOM, KEE WONG res 229-2 Ave W .....
VENICE CAFE 65 Central Ave N 773-8812
WAH, BILL 343-7 N W 773-8047
WAH, BUSTER 278-8 Ave N W 773-8174
WING, QUON 41-7 N E 773-6337
WING, W. 246-5 S E .....
WO, SING (of National Gdn) Swift Current .....
WONG, BING YEE (of Modern Cafe) 49 Central 773-8266
WONG, CHING (of Modern Cafe) 49 Central Ave 773-8266
WONG, DOCK KOW (of Sam Wong) 1st E .....
WONG, FUN (of Modern Cafe) 49 Central Ave 773-8266
WONG, HARRY DANIEL 80-5 Ave S .....
WONG, JOE SUN K. 145-1 N E .....
WONG, LAI (of Lai Wong) 337 Central Ave 773-8807
WONG, LAI MRS. 337 Central 773-8807
WONG, SAM 345 Central .....
WONG, SAM 1st E .....
WONG, SHEK (of Modern Cafe) 49 Central Ave 773-8266
WONG, SING 438 Central N .....
WONG, SOOT KONG (of Modern Cafe) 49 Central 773-8266
WONG, TOON (of Modern Cafe) 49 Central Ave 773-8266
WONG, WILL 229-2 Ave N W 773-3419
WONG'S CHOP SUEY & CAFE 311-2 Ave S E 773-9560

24 HOUR PRESCRIPTION SERVICE - 773-7741
坤吳市葯房
PRESCRIPTIONS
PHONE: 773-9411
PHONE: 773-7711
專家經驗配葯
Quinn's PRESCRIPTION PHARMACY
124 1st Ave NW Phone 773-7741
SWIFT CURRENT, SASK.
Quinn's CENTRAL AVE PHARMACY
102 Central Ave N Phone 773-7711
SWIFT CURRENT, SASK.

vulcanizing
TIRES
recapping
retreading

GREAT WEST TIRE EXCHANGE
DISTRIBUTORS OF
B. F. GOODRICH TIRES & TUBES
2 N.W. & CHEADLE. PHONE: 773-5106

大西方
車呔交換買賣

WONG'S CONFY 311-2 Ave..... 773-9570
WONG'S KITCHEN 1 Highway W..... 773-6244
WOO, FONG YUNG 109-1 Ave N E..... 773-5905
WOO, JEAN MRS. 29-1 N E..... 773-3811
WOO, SHEK YUE (of Woo Young Lndry) 109-1 E.....
WOO, SHEE LUM (of Woo Young Lndry) 109-1 E.....
WOO, SING South Side..... 773-9248
WOO, WONG 222-3 N W.....
WOO, YOUNG LNDRY 109-1 E.....
WOO, YUEN GUM Swift Current.....
YEE, CHONG (of Eastend Grocy) 419 Railway E..... 773-7315
YEE, DICK GEE (of Eastend Grocy) 419 Railway E..... 773-7315
YEE, ROY 205-4 Ave N E..... 773-8794
YEE, WOO ON Swift Current.....
YEE, YOKE PEN (of Capital Rms) 23 Railway E.....
YOCK SUEY GARDEN Swift Current.....
YUNG, KENNETH E. 859-3 N E.....

BUYERS GUIDE
買者南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

WIK, JEFFERY, STARK & MILLARD
'Chartered Accountants'
145-1 Ave N E..... 773-7285

AUTO DEALERS 汽車行

STANDARD MOTORS (1956) LTD.
44-2 N W..... 773-3131
(See Ad Page 135)

BARBERS 理髮店

HEALY BARBER SHOP, THE
Next Door to Healy Hotel.
(See Ad Page 136)

BARRISTERS 律師

WILKINSON, DWIGHT C.
140 Central N..... 773-4166
(See Ad Page 137)

STANDARD MOTORS (1956) LTD.
GENERAL MOTORS DEALERS
WHOLESALE & RETAIL PARTS
SERVICE AND BODY DEPT.

車名式各售經
車汽修標
理修家專

CHEVROLET
OLDSMOBILE CADILLAC
ENVOY CORVAIR
CHEVROLET TRUCKS

EXPERT AUTO REPAIRS, AUTO BODY SHOP RAILWAY & 2nd NW., PHONE: 773-3131

THE W. W. SMITH AGENCY
HOMES, BUSINESS PROPERTIES,
INSURANCE SPECIALIST,
Including Life Plans
船机燕代買實房代
票票梳理賣業屋理
士密
AUTHORIZED AIR and
STEAMSHIP TRAVEL AGENTS -- anywhere
PH: 773-7274
109 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK

Campbell Floral
'SAY IT WITH FLOWERS'
PHONE: 773-7251
金保花店
四季時花出售
130 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DONNELLY, POLLEY, KRUEGER & VAUSE
89-1 Ave N E........ 773-7205
(See Ad Page 134)

ROTH, GRANT, ORR & HANNA
40 Cheadle St W........ 773-7288
(See Ad Page 128)

BEVERAGES 汽水

SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD.
No 1 Highway W........ 773-8757
(See Ad Page 130)

CO-OP STORES 合作

PIONEER CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
Chaplin & 4 W........ 773-4671
(See Ad Page 128)

DENTAL LABORATORIES 假牙

ORA DENTAL STUDIO
5 Central N........ 773-5005
(See Ad Page 137)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S OF CANADA
240 Central N........ 773-8364
(See Ad Page 131)

DRUG STORES 葯局

QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY
124-1 Ave N W........ 773-9411
(See Ad Page 134)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

REEDER ELECTRIC LTD.
218 Central Ave........ 773-8446
(See Ad Page 131)

FLORISTS 花舖

CAMPBELL FLORAL,
130 Central Ave........ 773-7251
(See Ad Page 136)

SMITH'S FLOWER SHOP
164-1 N E........ 773-7224
(See Ad Page 136)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

WESTERN GROCERS LTD.
508 Cheadle W........ 773-7231
(See Ad Page 133)

HOTELS 旅館

HEALY HOTEL LTD.
39 Cheadle E........ 773-4601
(See Ad Page 132)

SKYLINE HOTEL
Junction 1 & 4 Highways 773-7201
(See Ad Page 130)

INSURANCE & TRAVEL AGENCIES 保險及旅行事業

SMITH, W.W. AGENCY
109 Central Ave........ 773-7274
(See Ad Page 136)

SMITH'S FLOWER SHOP
Flowers for all occasions
四季時花出售
史密夫花店
NIGHT 773-8692
164-1st AVE. N.E. PH: 773-7224

The Healy Barber Shop
3 CHAIRS TO SERVE YOU
SHOE SHINE
喜利理髮所擦鞋
NEXT DOOR TO HEALY HOTEL

JEWELLERS 首飾商

SMITH CREDIT JEWELLERS LTD.
'For A Gift You'll Give With Pride, Let Your Jeweller Be Your Guide'
237 Central..... 773-4030

LADIES' WEAR 婦女衣服

CHARMAINE'S LADIES' WEAR LTD.
89 Central Ave..... 773-4388
(See Ad Page 133)

REGAL LADIES' WEAR LTD.
'Coats-Suits-Dresses-Sportswear and Millinery'
147 Central Ave N..... 773-4555

MEAT PACKERS 肉商

DYCK'S PACKERS LTD.
300 S Railway W..... 773-4553
(See Ad Page 133)

MEATS WHSLE. 肉行

HOLMES LTD.
S Railway W..... 773-8551
(See Ad Page 129)

OPTOMETRISTS 驗眼

MAY, J.S.
46 Central Ave
Royal Bank Bldg..... 773-8530
Res..... 773-8973

PHOTOGRAPHERS 映相

GOODMAN STUDIO & CAMERA SHOP
117-1 N E..... 773-8003
(See Ad Page 132)

PHOTOGRAPHERS & CAMERAS 映相師

OGILVIE'S STUDIO & CAMERA STORE
'Specializing in Fine Portraits & Camera Equipment'
52 Central..... 773-8554

****
****

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS
水喉及煖氣工

DUAL PLUMBING LTD.
301-2 Ave S E..... 773-7279
(See Ad Page 131)

DUFF & SONS PLUMBING & HEATING
149-2 Ave N W..... 773-3480
(See Ad Page 129)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕揬

DICKSON, F.J. AGENCIES LTD.
20 Cheadle St E..... 773-8379
(See Ad Page 129)

SERVICE STATIONS 汽油亭

CENTRAL ESSO SERVICE
Central & Chaplin..... 773-8122
(See Ad Page 131)

SHOES 靴

PLAZA SHOE SALON LTD.
'Famous Brand Name Shoes for Men, Women & Children'
20 Plaza Shopping Centre
..... 773-4595

T.V. & RADIO 電視机及收音机

SHAHEEN & DEBERT T.V. & RADIO SALES
'We Service Everything We Sell'
351 Central N..... 773-5211

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

LES'S SERVICENTRE
144-1 Ave N W..... 773-4322
(See Ad Page 134)

TAXIS 的士

STAR TAXI LTD.
15 Cheadle E..... 773-7271
(See Ad Page 132)

TIRES 胎輪

GREAT WEST TIRE EXCHANGE
2 N.W. & Cheadle..... 773-5106
(See Ad Page 135)

Ora Dental Studio
& AUDIO LABORATORY
HEARING AIDS
ALL SERVICES GUARANTEED
PHONE: 773-5005
牙科医科專家
5 CENTRAL N. Swift Current
SASKATCHEWAN

Dwight C. Wilkinson
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY
標近信
律师事務所
PHONE: 773-4166
140 CENTRAL AVE. NORTH
SWIFT CURRENT, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BEAVER LUMBER CO. LTD. 140
HODGINS AGENCIES LTD. 140
NOE ELECTRIC RADIO & T.V. 140
PARK SERVICE & MOTEL 140
TISDALE CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED 140
TISDALE ELECTRIC & FURNITURE 140
WOOLARD & ASELTINE 139
ZOERB'S BAKERY 139

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS, FRUIT & VEG STORES 生果雜菜什貨

謝 益 SAM GROCERY STORE
100th St. 873-2831

RESTAURANTS 飲舘

馬兆文 NATIONAL CAFE
100th St. 873-2522

麥 始 ROXY CAFE
100th St. 873-9786

馬仕榮 STAR CAFE
100th St. 873-9785

華僑户口

Alphabetical Listing

DER, BUN (of Roxy Cafe) 100th St. 873-9786
DER, BUN MRS. (of Roxy Cafe) 100th St. 873-9786
DER, YICK (of Sam Grocery Store) 100th St. 873-2831
GEE, DOON MRS. (of Sam Grocery Store) 100th St. 873-2831
GEE, THOON (of Sam Grocery Store) 100th St. 873-2831
GEE, SUN (of National Cafe) 100th St. 873-2522
GEE, SUN MRS. (Of National Cafe) 100 St. 873-2522

PARK SERVICE
& MOTEL

Motel - Cabins - Groceries
Gas and Service
J. S. CROWLEY and SON

栢架汽車旅舘

PHONE: 873-2553 3 & 35 HIGHWAY

Tisdale Electric
& Furniture

EVERYTHING IN
FURNITURE & APPLIANCES
MUSICAL INSTRUMENTS

電器批傢俬出售

PH: 873-2712 100th ST.

ZOERB'S BAKERY

YOURS FOR SERVICE
YOUR PATRONAGE GREATLY APPRECIATED

PHONE: 873-2442 100th ST. TISDALE, SASK.

MAH, BOON YIU (of National Cafe) 100th St	873-2522
MAH, BOON YIN MRS. (of National Cafe) 100th St	873-2522
MAH, BON YEW (of Sam Grocery Store) 100th St	873-2831
MAH, CHONG (of Roxy Cafe) 100th St	873-9786
MAH, DICK (of National Cafe) 100th St	873-2522
MAH, DICK 9809-99 Ave	873-5186
MAH, JACK MIN (of Roxy Cafe) 100th St	873-9786
MAH, KIM 100th St	873-2851
MAH, MING 10305-96 St	873-2930
MAH, SEE BUN (of Roxy Cafe) 100th St	873-9786
MAH, SEE BUN (Star Cafe) 100th St	873-9786
MAH, SEE HIP (Roxy Cafe) 100th St	873-9786
MAH, SEE HON (Roxy Cafe) 100th St	873-9786
MAH, SHIU MING (Roxy Cafe) 100th St	873-9786
MAH, SHIU MING (of Star Cafe) 100th St	873-9785
MAH, SHIU MOON & MRS. (of National Cafe) 100th St	873-2522
MAH, SHOO BUN (of Star Cafe) 100th St	873-9785
MAH, SHOO HIP (of Star Cafe) 100th St	873-9785
MAH, SHOO HON (of Star Cafe) 100th St	873-9785
MAH, SIU MON (Sam Grocery Store) 100th St	873-2831
MAH, SOON & MRS. (of National Cafe) 100th St	873-2522
MAH, TONY 9810-99 Ave	873-2804
MAH, YIN BON (Sam Grocery Store) 100th St	873-2831
MARK, DUCK (of Roxy Cafe) 100th St	873-9786
NATIONAL CAFE 100th St	873-2522
ROXY CAFE 100th St	873-9786
SAM GROCERY STORE 100th St	873-2831
STAR CAFE 100th St	873-9785

BUYERS GUIDE

買者 南針

BAKERIES 麵包發行

ZOERB' S BAKERY,
100 St. 873-2442
(See Ad Page 139)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

WOOLARD & ASELTINE
'Barristers, Solicitors & Notaries'
100 St. 873-2341

TISDALE CO-OP ASSOCIATION Ltd.
'CONSUMER OWNED & OPERATED'
Groceries & Hardware Ph: 873-2421 - Lumber & Farm Supply Ph: 873-2924
Petroleum Ph: 873-2542 - Service Station Ph: 873-3111
Dry Goods Ph: 873-2822 - General Off. Ph: 873-2312
社費消作合路地市切 有均貨百
CO-OP

Noe Electric Radio & T. V.

R. C. A. VICTOR
SALES & SERVICE
電器・電視机・收音机出售修理
NIGHTS 873-5158
PHONE: 873-2843 100th ST.

Extend Your Sales Area

BY ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

CO-OP STORES 合作店

TISDALE CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
100 Ave..... 873-2312
(See Ad Page 139)

FURNITURE & APPLIANCES 家俱電器

TISDALE ELECTRIC & FURNITURE
100 St..... 873-2712
(See Ad Page 138)

LUMBER 木材

BEAVER LUMBER CO. LTD.
'Your Plywood Headquarters'
100 Ave..... 873-2311

MOTELS 汽車旅舘

PARK SERVICE & MOTEL
3 & 35 Highway..... 873-2553
(See Ad Page 138)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

HODGINS AGENCIES LTD
'Travel Agency-Insurance-Real Estate'
100 St..... 873-2335

T.V. & RADIO 電視机及收音机

NOE ELECTRIC RADIO & T.V.
100 St..... 873-2843
(See Ad Page 140)

WEYBURN

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

COGHILL ELECTRIC LTD. 142
McDONALD SHOES LIMITED. 142
STAVELY, H. A. COMPANY LIMITED. 142
WEIR'S TRAVEL SERVICE. 142

* * *

The definition of a tourist resort: A place where nobody knows how unimportant you are at home.

Usually the folks tracing down a family tree seem to be mainly interested in the higher branches.

The H. A. Staveley Company Limited
保險 實業 公司 士丹利

REAL ESTATE
FARM LANDS CITY PROPERTY
RENTS COLLECTED LOANS AND INSURANCE
PH: 842-2233 36-3rd ST.
WEYBURN, SASK.

McDONALD SHOES
LIMITED
"Footwear For Every Occasion"
"NATURALIZER" "SAVAGE" "HARTT"
司公鞋奴党麥
靴鞋款時趟各
842-2522 Mail Orders Solicited
46 - 3rd St in Weyburn

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

点及点 M & M CONFECTIONERY & NEWS
42-3 St..... 842-5354

LAUNDRIES 洗衣

李成 LEE, SING LAUNDRY (Lee Sing)
Weyburn, Sask.....

RESTAURANTS 飲食

俱樂部 CLUB CAFE
118-3 St..... 842-2235

陳年厨师 DICKSON CAFE
69-3 St..... 842-3133

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, KEN (Dickson Cafe) 69-3 St..... 842-3133
CHAN, KUEN 69-3 St..... 842-4020
CHAN, NIN (of Dickson Cafe) 69-3 St..... 842-3133
CHEONG, CHAN 69-3 St..... 842-3151
CHOW, DAN (of Dickson Cafe) 69-3 St..... 842-3133
CHOW, KEN (of Dickson Cafe) 69-3 St..... 842-3133
CHOW, MON (of Dickson Cafe) 69-3 St..... 842-3133
CHOW, S. (of Dickson Cafe) 5 Mrygold Blk.....
CLUB CAFE 118-3 St..... 842-2235
DICKSON CAFE 69-3 St..... 842-3133
LEE, FUN (Club Cafe) 118-3 St..... 842-2235
LEE, GIM (of Club Cafe) 118-3 St..... 842-2235
LEE, GIM MRS. (of Club Cafe) 118-3 St..... 842-2235
LEE, KEN (Club Cafe) 118-3 St..... 842-2235
LEE, LAI FONG (of Club Cafe) 118-3 St..... 842-2235
LEE, ON (of Club Cafe) 118-3 St..... 842-2235
LEE, SING (of Sing Sing Lndry) Weyburn, Sask.....
LEE SING LAUNDRY (Lee Sing) Weyburn, Sask.....
M & M CONFECTIONERY & NEWS 42-3 St..... 842-5354

KEEP INFORMED ..... READ

Chinatown News 華埠雜誌

459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C.

COGHILL ELECTRIC LIMITED

修服務售 古曉電器

ELECTRICAL CONTRACTORS - REFRIGERATION - AIR CONDITIONING
COMPLETE ELECTRICAL SALES & SERVICE

PH: 842-2521 125-2nd ST WEYBURN, SASK.

WEIR'S TRAVEL SERVICE A.W. WEIR
AGENTS FOR AIRLINES, STEAMSHIPS, HOTELS & TOURS
COMPLETE TRAVEL SERVICE
衛氏旅行社
代理飛机輪船火車票
PH: 842-2045
842-5176
310 SOURIS AVE. P.O. BOX 1116 WEYBURN, SASK.

BUYERS GUIDE
買青 南針

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

COGHILL ELECTRIC LTD.
125-2 St..... 842-2521
(See Ad Page 141)

REAL ESTATE & INSURANCE 房業產損

STAVELY, H.A. COMPANY LIMITED
36-3 St..... 842-2233
(See Ad Page 140)

SHOES 靴

McDONALD SHOES LIMITED
46-3 St..... 842-2522
(See Ad Page 140)

TRAVEL AGENTS 旅行社

WEIR'S TRAVEL SERVICE
310 Souris Ave..... 842-5176
(See Ad Page 142)

YORKTON

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected. In parts of China several jars of wine are put aside when a girl is born to be served to the guests at her wedding.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older. They always walk behind their elders. Duty to parents is a lifetime virtue. Children are taught that rice is the staff of life: it must never be wasted. Each grain left in the bowl may be a pock mark on one's future bride.

The old custom of binding a girl's feet as a child to keep them small and dainty has disappeared and the custom of men wearing pigtails has long become a thing of the past.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-Chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

things go better with Coke
TRADE MARK REG.
Drink Coca-Cola
PACHAL'S Beverages Ltd.
YORKTON, SASK.
AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD. OWNER OF THE REGISTERED TRADE MARKS COCA-COLA AND ITS ABBREVIATION COKE
栢操市飲品公司
可口可樂 好氣好味 可口止喝

Yorkton Broadway Agencies Ltd.

SAM YAREMOVICK, MGR., PH: RES. 783-4395

INSURANCE - REAL ESTATE - RENTALS - LOANS - NOTARY PUBLIC

TOWER THEATRE BLDG.
32-2nd AVE. YORKTON, SASK.

783-4185

約老紀
頓滙公
百經司

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China much earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity: two joys make a double joy and it takes two to make a successful and happy marriage. A husband and wife are united like the two symbols in

DUN-RITE
AUTO BODY SHOP
13 Fifth Ave. — Yorkton

Bus. 783-2363

Res. 783-2592

We Accept Collect Calls from
Out-of-Town Customers
Al Armstrong, Prop.

COURTESY CAR AVAILABLE
24 HOUR COLLISION SERVICE

Specialists in:

All Phases of Auto Body and Fender Repair Work

With Complete Spray Painting Service

車身修理
精修汽車

贊礼車身修理公司

BAKER'S DRUGS LTD.
PRESCRIPTION SPECIALISTS
M. BAKER, Dispensing Chemist
CORNER BROADWAY AND SECOND AVE.
PHONE: 783-3022 Yorkton, Sask.

碧嘉大藥房
映文化藥
相房粧品 配專
材用香藥 藥家
料與品丸

'double joy', never to be separated.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Professional story tellers are employed to entertain guests in fashionable tea houses in China.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet.

Wines are served warm in winter.

At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneously and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune. Deliberately dumping a bowl of rice on the ground is a gross insult to a host.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BAKER'S DRUGS LTD. 147
BAY, THE 147
BILL'S SIGN SHOP 148
BLAZE TRANSPORT LTD. 147
BROWN'S DENTAL LABORATORY 147
CARTER, E.H. & SON LTD. 147
CHRISTIES FUNERAL HOME 147
CLEM'S PLUMBING LTD. 148
DUN-RITE AUTO BODY SHOP 147
FLETCHERS DRUG STORE LTD. 147
GOSSEN, A.J. & CO. 146

PHONE: 783-7641
Yorkton YS Stationery (1966) LTD.
STATIONERS
OFFICE SUPPLIES
約頓文具公司
44 EAST BROADWAY, YORKTON, SASK.

the Bay
YORKTON'S OLDEST FAMILY
DEPARTMENT STORE
哈順比
百貨公司
SECOND AVENUE NORTH, YORKTON, SASK.

INDEPENDENT AGENCIES LTD.

MORLEY LOCKHART

自主黃梳經紀公司

PHONE: 783-2276 YORKTON.

INDEPENDENT AGENCIES LTD. 147
NORTH EASTERN REFRIGERATION LTD. 148
PACHAL'S BEVERAGES LTD. 147
PARKER, QUINE & CO. 146
SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD. 148
SMITH INSURANCE AGENCIES 147
STANDARD CREAMERY CO. LTD. 147
THORSRUD'S COLOR CENTRE 147
WENTZELL, MARVIN D. 147
WESTERN GROCERS LIMITED 147
WILF'S B.A. SERVICE 148
YORK BEVERAGES LTD. 147
YORKTON BROADWAY AGENCIES LTD. 148
YORKTON STATIONERY (1966) LTD. 148
YORKTON TELEVISION CO. LTD., C.K.O.S.-T.V. 148

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

炳氏 BING'S GROCERY & CONFECTIONERY
108 Betts 783-2683

甸氏 DAN'S GROCETERIA & CONFY
177 W Broadway 783-4965

RESTAURANTS 飲食

麥崇翠 BROADWAY CAFE & BAKERY (Li Fun)
Smith Blk 783-7721

李氏 LEE'S RESTAURANT (Lee Mon)
87 Broadway W 783-5203

自由 LIBERTY LUNCH (Chow Kong, mgr)
28 Betts 783-4313

TAXIS 的士

李氏 LEE'S TAXI
87 Broadway W 783-3634

Shepherd-Adamson Agencies
(1961) Ltd.

OWEN HANSON, GEORGE SLETTEN

INSURANCE, REAL ESTATE, LOANS
INVESTMENTS & WORLD WIDE
TRAVEL SERVICE.

涉柏亞當臣經紀公司
行旅資投業實梳燕

PHONE: 783-3653 7-2nd AVENUE
YORKTON, SASK.

PARKER, QUINE & CO.
CHARTERED ACCOUNTANTS

栢架会計师事務所

38-4th AVENUE NORTH
PHONE: 783-8531 YORKTON, SASK.

CLEM'S
PLUMBING LTD.
PLUMBING, HEATING AND TINSMITHING
卡林市水喼公司
PHONE: 783-2786
27 FIRST AVE. YORKTON, SASK.

Wilf's B. A. Service
Operated by Wilfred Hoedel
彪乎士汽油站
BROADWAY WEST.
PH: 783-7944. YORKTON

華僑戶口
Alphabetical Listing

BING'S GROCERY & CONFECTIONERY 108 Betts	783-2683
BROADWAY CAFE & BAKERY (Mark L. Fun) Smith Blk	783-7721
CHOW, DAVID 136 Broadway W	
CHOW, GOW 215 Broadway W	
CHOW, HARRY 258-2 N	783-2536
CHOW, JACK 14 Kozan Blk	783-2536
CHOW, KONG 60-5 St	
DAN'S GROCETERIA & CONFY 177 W Broadway	783-4965
LEE'S RESTAURANT (Lee Mon) 87 Broadway W	783-5203
LEE'S TAXI 87 Broadway W	783-3634
LEW, KEN 86 Broadway E	
LIBERTY LUNCH (Jack Chow) 28 Betts	783-4313
MAK, CHARLES 86 Broadway E	
MAK, JOE FOON 44-5 Ave	783-2538
MARK, BING 13-1 St	
MARK, JIMMIE 200 W Broadway	
MARK, L. FUN 86 Broadway E	
MARK, ONG 103-1 Ave	
MARK, TOY 21-5	783-3357
MARK, WING 21-5th	
MARK, WONG 21-5th	

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTANTS 會計師

GOSSEN, A. J. & CO.
'Certified Public Accountants'
9 Livingston 783-3135

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

PARKER, QUINE & CO.
38-4 Ave N 783-8531
(See Ad Page 145)

PRESCRIPTION
Fletchers
REXALL
DRUG STORE LTD.
SPECIALISTS
G. H. FLETCHER, B.S.P.
Phone 783-2836 YORKTON, SASK.
37 BROADWAY E
乎叻車市葯房

22-5th
YORKTON, SASK.
PHONE:
783-2312
783-2849
Funeral
J. H. CHAMBERS
CHRISTIES
殯儀館 想利士地
Home
G. H. GUNN

CKOS TV
YORKTON, SASK.

ONE PICTURE IS WORTH A THOUSAND WORDS.
The SHAMROCK Stations.

岑洛傳 真電台

AUTO BODY REPAIRING 修理車殼

DUN-RITE AUTO BODY SHOP
13-5 Ave..... 783-2363
(See Ad Page 143)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

WENTZELL, MARVIN D.
'Barrister & Solicitor'
2a Smith Blk..... 783-3042

BEVERAGES 汽水

PACHAL'S BEVERAGES LTD.
61 Agricultural..... 783-2271
(See Ad Page 142)

YORK BEVERAGES LTD.
180 Broadway W..... 783-3133
(See Ad Page 148)

CARTAGE & TRANSFER 車運

BLAZE TRANSPORT LTD.
52 Argyle..... 783-2636
(See Ad Page 147)

DAIRIES 牛奶

STANDARD CREAMERY CO. LTD.
'Quality Dairy Products'
25 Laurier..... 783-3041

DENTAL LABORATORIES 假牙

BROWN'S DENTAL LABORATORY
47 Broadway E.. 783-2740
Yorkton, Sask

DEPARTMENT STORES 百貨店

BAY, THE
25 Second Ave N..... 783-2725
(See Ad Page 144)

DRUG STORES 藥局

BAKER'S DRUGS LTD.
21 Broadway E..... 783-3022
(See Ad Page 144)

FLETCHERS DRUG STORE LTD.
37 Broadway E..... 783-2836
(See Ad Page 146)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CHRISTIES FUNERAL HOME
22-5..... 783-2312
(See Ad Page 146)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

WESTERN GROCERS LIMITED
72 Broadway W..... 783-2245
(See Ad Page 147)

INSURANCE 保險

INDEPENDENT AGENCIES LTD.
22-3 Ave..... 783-2276
(See Ad Page 145)

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

SMITH INSURANCE AGENCIES
Ste 3 Smith Blk..... 783-7501
Res..... 783-2865

PAINT DEALERS 油漆商

THORSRUD'S COLOR CENTRE
18a-1..... 783-2022
(See Ad Page 148)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

CARTER, E.H. & SON LTD.
44 Argyle..... 783-3618
(See Ad Page 148)

BLAZE TRANSPORT LTD
LOCAL & LONG DISTANCE HAULING
Furniture and Machinery
Transported Provincial Wide
"A" FRANCHISE SERVICE
FENWOOD TO RAYMORE
WADENA TO TISDALE
PHONE 783-2636 — 783-2834
52 ARGYLE ST. YORKTON.
布裡吉運輸公司

WESTERN GROCERS
LTD.
WHOLESALE GROCERY, FRUIT PRODUCE & CONFECTIONERY
西方雜貨發行公司
菜瓜果生倭柔行發
PH: 783-2245 72 BROADWAY W.
YORKTON, SASK.

THE
LIGHT REFRESHMENT

York Beverages Ltd.
百事可樂汽水
PHONE: 783-3133

NORTH EASTERN
REFRIGERATION
LIMITED
COMMERCIAL REFRIGERATION
AIR CONDITIONING
PHONE: 783-2186
東北雪櫃公司
BILL DICKER 30 - 5th AVE., YORKTON

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣
CLEM'S PLUMBING LTD.
27-1 Ave..... 783-2786
(See Ad Page 146)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業蔥揇
SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD.
7-2 Ave..... 783-3653
(See Ad Page 145)
YORKTON BROADWAY AGENCIES LTD,
Tower Theatre Bldg..... 783-4185
(See Ad Page 143)

REFRIGERATION 電冰櫃
NORTH EASTERN REFRIGERATION LTD.
30-5 Ave..... 783-2186
(See Ad Page 148)

SERVICE STATIONS 汽油亭
WILF'S B.A. SERVICE
Broadway W..... 783-7944
(See Ad Page 116)

SIGNS 招牌
BILL'S SIGN SHOP
161 Laurier..... 783-4428
(See Ad Page 148)

STATIONERS 文房用品
YORKTON STATIONERY (1966) LTD.
44 E Broadway..... 783-7641
(See Ad Page 144)

T.V. STATIONS 仿真台
YORKTON TELEVISION CO. LTD.
C.K.O.S.-T.V.
95 Broadway E..... 783-3688
(See Ad Page 147)

TRAVEL AGENCIES 旅行社
SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD.
7-2 Ave..... 783-3653
(See Ad Page 145)

THE CHINESE
BUSINESS DIRECTORY
WILL DIRECT YOU

BILL'S SIGN SHOP
- Outdoor Signs
- Truck Lettering
- Silk Screen Printing
- Cut Out Letters
- Window Lettering
- Window Banners
- Show Cards
- Plastic Signs

Promotion Ideas Ltd.
Phone 783-4428
161 Laurier Ave Yorkton
標市廣告公司

E. H.
CARTER & SON LTD
Plumbing - Heating - Air Conditioning
Contractors
水喉 卡他父子公司 暖氣
PHONE 783-3618 44 ARGYLE ST.

Thorsrud's Color Centre
YOUR CANADA PAINT STORE
WHOLESALE & RETAIL PAINT,
WALLPAPER, FLOOR COVERING
WE DELIVER
各種漆油・花紙・地板・出售
PHONE: 783-2022 18A-1st

Intercontinental Packers Ltd

The Home of EUROPA and OLYMPIC Products.
Manufactured in Regina
'FINE MEATS'

國際裝肉公司

Olympic

奧林匹天立巴西品必家

PH: 523-2691 Plant Address 1773 Reynolds St. Regina, Sask.

華埠雜誌

Do not miss our exclusive coverage of news pertaining to your relatives, friends and the Chinese community at large in North America. No other publication will give you as much news and enjoyable reading as Chinatown News.

You will benefit personally from knowing more about Chinese customs, cuisine and folklores.

Read the Chinese Canadian viewpoint on current problems.

SEND IN YOUR SUBSCRIPTION TODAY.

Subscription Rates to CHINATOWN NEWS
459 East Hastings Street Vancouver 4, B.C.

1 YEAR $2.00 ☐
2 YEARS $3.00 ☐
3 YEARS $4.00 ☐

Enclosed is $..... for which renew my subscription to CHINATOWN NEWS for..... Years.

U.S. & other foreign countries 1yr.$3.00, 2 yrs. $5.

滿地可銀行

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

There are 6 B of M OFFICES
in SASKATOON to serve you

加拿大第一銀行

WEST SIDE BRANCH

301-20th ST. W. SASKATOON, SASK. PH: 652-5404

E.M.: 25-9-67

F
5748
C4S3
1967

Saskatchewan Chinese
directory

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY